叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 约翰·艾略特的第一位印第安老(john Eliot's First Indian Teacher And) 000001

2. 约翰·艾略特的第一位印第安老(john Eliot's First Indian Teacher And) 000002

3. 约翰·艾略特的第一位印第安老(john Eliot's First Indian Teacher And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·艾略特的第一位印第安老(John Eliot's First Indian Teacher and)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌɑ:bsə'li:t] [ænd; ənd] ['veriənt] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnkən'sistənsiz] .
including obsolete and variant spellings and other inconsistencies .
包括 过时的 和 变体 拼写 和 其他 不一致之处 .

包括过时的拼写和变体拼写以及其他不一致之处。

[tekst] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [kə'rekt] [æn; ən] ['ɑ:bviəs] ['erər] [ɪz]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end]
Text that has been changed to correct an obvious error is noted at the end
文本 那 有 到过 已更改 到 正确的 一个 明显的 错误 是 著名的 在 这 结尾
[ʌv; əv] [ðɪs] ['i:bʊk] .
of this ebook .
的 这 电子书 .

本书末尾注明了为纠正明显错误而修改的文本。

[kɑ:kənoʊ] - [di:] - [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]
COCKENOE - DE - LONG ISLAND
科克诺 - 德语 - 长的 岛

科克诺德朗岛

[ɪ'dɪʃn] ['lɪmɪtɪd]
Edition Limited
版 有限的

限量版

[tu:; tə] - ['kɑ:piz] .
To 215 Copies .
到 - 副本 .

共计215份。

[noʊ] . - .
No . 169 .
不 . - .

第169号。

['ɪndiən] [greɪvz; grɑ:vz][ɑ:n] [fɔ:rt] [hɪl] , [mɑ:n'tɔ:k]
INDIAN GRAVES ON FORT HILL , MONTAUK
印度 坟墓 在 堡 爬坡道 , 蒙托克

蒙托克堡山上的印第安人坟墓

[dʒɑ:n] ['ɛli:əts]
JOHN ELIOT'S
约翰 艾略特的

约翰·艾略特的

[fɜ:rst] ['ɪndiən] ['ti:tʃər] [ænd; ənd]
First Indian Teacher and
第一的 印度 老师 和

第一位印度教师和

[ɪn'tɜ:rprətər]
Interpreter
翻译

口译员

[kɑ:kənoʊ] - [di:] - [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]
COCKENOE - DE - LONG ISLAND
科克诺 - 德语 - 长的 岛

科克诺德朗岛

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['rekərdz]
The Story of His Career from the Early Records
这 故事 的 他的 职业 从 这 早期的 记录

从早期记录开始讲述他的职业生涯

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['wɔlis] ['tʊkɝ]
WILLIAM WALLACE TOOKER
威廉 华莱士 拿走

威廉·华莱士·图克

['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl]
Member of the Long Island Historical Society , Anthropological
成员 的 这 长的 岛 历史 社会 , 人类学

长岛历史学会会员，人类学

[sə'saɪəti][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Society of Washington , etc . , etc .
社会 的 华盛顿 , ETC . , ETC .

华盛顿协会等等。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ðæt] [aɪ] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][wɜ:rdz]
" He was the first that I made use of to teach me words
" 他 曾是 这 第一的 那 我 制成 使用 的 到 教 我 字

“他是第一个教我说话的人。”“他是我第一个利用来教我单词的人。”

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][maɪ][ɪn'tɜ:rprətər] .
and to be my interpreter .
和 到 是 我的 翻译 .

并担任我的翻译。

" — ['ɛli:əts] ['letər] , [ˌtu:'tu:] , - , - .
" — Eliot's Letter , 2 , 12 , 1648 .
" — 艾略特的 信 , 2 , - , - .

“——艾略特的信，2，12，1648。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['henri] ['sti:vnz] - [sʌn] [ænd; ənd] [staɪlz] . -
HENRY STEVENS ' SON and STILES . 1896
亨利 史蒂文斯 - 儿子 和 栅栏 . -

亨利·史蒂文斯的儿子和斯泰尔斯。1896年

[rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['membər]
RESPECTFULLY DEDICATED TO THE OFFICERS AND MEMBERS
尊敬 投入的 到 这 警官 和 成员

谨以此献给各位官员和成员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfɔk] ['kaʊnti] ([en] . [waɪ] .) [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
OF THE SUFFOLK COUNTY (N . Y .) HISTORICAL
的 这 萨福克 县 (N . 是 .) 历史

纽约州萨福克县历史

[sə'saɪəti] [baɪ][jʊr; jər] ['feloʊ] ['membər]
SOCIETY BY YOUR FELLOW MEMBER
社会 经过 你的 同伴 成员

由您的同仁组成的社团

['wɪljəm] ['wɔlis] ['tʊkɝ] .
WILLIAM WALLACE TOOKER .
威廉 华莱士 拿走 .

威廉·华莱士·图克。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd]
This little work is a brief résumé of the career of an Indian of Long Island
这 小的 工作 是 一个 简短的 恢复 的 这 职业 的 一个 印度 的 长的 岛

,
,
,

这篇小作品简要概述了一位长岛印第安人的职业生涯。

[huː] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [treɪts] [ʌv; əv]
who , from his exceptional knowledge of the English language , his traits of
WHO , 从 他的 非凡的 知识 的 这 英语 语言 , 他的 特征 的
['kærəktər] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˌpɜːrsə'næləti] ,
character , and strong personality ,
特点 , 和 强的 性格 ,

他凭借着卓越的英语语言知识、优秀的性格特征和坚强的个性，

[wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][koʊ'ædʒətər][ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətər] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv]
was recognized as a valuable coadjutor and interpreter by many of
曾是 认可 作为 一个 有价值的 帮手 和 翻译 经过 许多 的
['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] .
our first English settlers .
我们的 第一的 英语 定居者 .

被我们许多最早的英国定居者公认为一位优秀的助手和翻译。

[ðiːz] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]
These personal attributes were also known and appreciated by the inhabitants
这些 个人的 属性 是 还 已知 和 感谢 经过 这 居民
[ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
of some parts of Connecticut and Massachusetts ,
的 一些 部分 的 康涅狄格州 和 马萨诸塞州 ,

康涅狄格州和马萨诸塞州部分地区的居民也了解并欣赏这些个人特质。

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ,

by	the	Commissioners	of	the	United	Colonies	of	New	England	,
经过	这	委员	的	这	团结的	殖民地	的	新的	英格兰	,

由新英格兰联合殖民地专员制定

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

and	by	the	Governor	of	the	Colony	of	New	York	,
和	经过	这	州长	的	这	殖民地	的	新的	约克	,

以及纽约殖民地总督

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [faʊnd] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðer; ðər] [træn'zækʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

all	of	whom	found	occasion	for	his	services	in	their	transactions	with	the
全部	的	谁	成立	场合	为了	他的	服务	在	他们的	交易	和	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

所有这些人在与印第安人的交易中都曾需要他的服务。

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][ɪn][ðer; ðər][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ]

The	facts	which	I	shall	present	in	their	chronological	order	,	and	the	strong
这	事实	哪个	我	将	展示	在	他们的	按时间顺序	命令	,	和	这	强的

[ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ə'djuːs] [ˌðer'frʌm] ,

circumstantial	evidence	adduced	therefrom	,
间接的	证据	已提出	由此	,

我将按时间顺序陈述事实，并提出强有力的间接证据，

[wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [ʌn'rævəld] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndiːənz] [laɪf]

will	indicate	the	reasons	why	I	have	unraveled	the	threads	of	this	Indian's	life
将要	表明	这	原因	为什么	我	有	解开	这	线程	的	这	印度人的	生活

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weft]

from	the	weft
从	这	纬线

这将揭示我为何要从经纬线中抽丝剥茧地揭开这位印度人的生活真相。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

of	the	past	,
的	这	过去的	,

过去的，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

and	why	the	recital	of	his	career	should	be	the	theme	of	a	special
和	为什么	这	独奏会	的	他的	职业	应该	是	这	主题	的	一个	特别的

['eseɪ] ,

essay	,
散文	,

以及为什么他的职业生涯回顾应该成为一篇专题文章的主题，

[ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

and	worthy	of	a	distinctive	chapter	in	the	aboriginal	,	as	well	as	in	the
和	值得	的	一个	独特的	章	在	这	土著	,	作为	出色地	作为	在	这

[kə'loʊniəl] ,

Colonial	,
殖民	,

值得在原住民史和殖民史中占有一席之地。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] .

history	of	Long	Island	.
历史	的	长的	岛	.

长岛历史。

['wɪljəm] ['wɔlis] ['tʊkɚ] .

William	Wallace	Tooker	.
威廉	华莱士	托克	.

威廉·华莱士·图克。

[sæg]['hɑ:rbər] , [el] . [aɪ] . , [mɑ:rtʃ] , - .

Sag	Harbor	,	L	.	I	.	,	March	,	1896	.
下垂	港口	,	L	.	我	.	,	行进	,	-	.

长岛萨格港，1896 年 3 月。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[kɑ:kənoʊ] - [di:] - [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] .

COCKENOE	-	DE	-	LONG	ISLAND	.
科克诺	-	德语	-	长的	岛	.

长岛鸡仔。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑ:n]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['ʌndɚˌhɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['pi:kwɔt]

The	victory	of	Captain	John	Mason	and	Captain	John	Underhill	over	the	Pequots
这	胜利	的	队长	约翰	石匠	和	队长	约翰	安德希尔	超过	这	佩科特

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['mɪstɪk] ,

on	the	hills	of	Mystic	,
在	这	丘陵	的	神秘	,

约翰·梅森上尉和约翰·安德希尔上尉在神秘山丘上战胜了佩科特人。

[ɪn] - , [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] [wʌz; wəz][fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]

in	1637	,	in	its	results	was	far	greater	than	that	of	Wellington	on	the	field	of
在	-	,	在	它是	结果	曾是	远的	更大的	比	那	的	惠灵顿	在	这	场地	的

[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] .

Waterloo	.
滑铁卢	.

1637 年，其战果远胜于威灵顿在滑铁卢战场上的战果。

[ðɪs] [fækt] [wɪl] [ɪm'pres] [ɪt'self][ɪn][ɪn'deləb(ə)l] ['kærəktərz] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [delv]

This	fact	will	impress	itself	in	indelible	characters	on	the	minds	of	those	who	delve
这	事实	将要	令人印象深刻	本身	在	不可磨灭	人物	在	这	思想	的	那些	WHO	深入探究

['ɪntu:][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [trʊθs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['setlmənts] ,

into	the	historical	truths	connected	with	the	genesis	of	our	settlements	,
进入	这	历史	真相	连接	和	这	创世纪	的	我们的	定居点	,

这一事实将在那些深入研究与我们定居点起源相关的历史真相的人们心中留下不可磨灭的印象。

[soʊ][waɪd] ['spredɪŋ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪktəri] .

so	wide	spreading	were	the	fruits	of	this	victory	.
所以	宽的	传播	是	这	水果	的	这	胜利	.

这场胜利的成果如此广泛。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]

As	the	native	inhabitants	of	the	eastern	part	of	Long	Island	and	the
作为	这	本国的	居民	的	这	东	部分	的	长的	岛	和	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪləndz][wɜ:r; wər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ,

adjacent	islands	were	subjects	of	,
邻近的	岛屿	是	主题	的	,

由于长岛东部及邻近岛屿的原住民是.....的臣民，

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] , [ðiːz]
and **under** **tribute** **to** **,** **these**
和 在下面 贡 到 , 这些

并以此致敬，这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['dredɪd] ['piːkwɔt] ,
dreaded **Pequots** **,**
令人恐惧的 佩科特 ,

令人畏惧的佩科特人，

[[wʌn]] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] [kən'flɪkts] [wɪtʃ]
[1] **they** **were** **more** **or** **less** **disturbed** **by** **the** **issues** **of** **the** **after** **conflicts** **which**
[1] 他们 是 更多的 或者较少的 不安 经过 这 问题 的 这 后 冲突 哪个
[in'sjuːd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [sə'vaɪvəz] .
ensued **in** **hunting** **out** **the** **fleeing** **survivors** **.**
随后 在 打猎 出去 这 逃离 幸存者 .

[1] 他们或多或少地对随后追捕逃亡幸存者的冲突问题感到不安。

[bʌt; bət][æz; əz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['seɪtʃəm] , [joʊkoʊ] , [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] ['ʃeltər]
But **as** **two** **of** **the** **Long** **Island** **Sachems** **,** **Yoco** **,** **the** **Sachem** **of** **Shelter**
但 作为 二 的 这 长的 岛 酋长们 , 优酷 , 这 酋长 的 庇护所
['aɪlənd] ,
Island **,**
岛 ,

但作为长岛两位酋长之一，尤科（Yoco），谢尔特岛的酋长，

[ænd; ənd] ['waɪəndæntʃ] , [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] [mɑːn'tɔːk] ,
and **Wyandanch** **,** **the** **Sachem** **of** **Montauk** **,**
和 怀安达奇 , 这 酋长 的 蒙托克 ,

还有蒙托克酋长怀安丹奇

[θruː] [ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] ['laɪən] ['gɑːrdnɚ] [keɪm] [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [faɪt]
through **the** **mediation** **of** **their** **friend** **Lion** **Gardiner** **came** **three** **days** **after** **the** **fight**
通过 这 调解 的 他们的 朋友 狮子 加德纳 来了 三 天 后 这 斗争
,
,
,

在朋友莱昂·加德纳的调解下，双方在打架三天后达成和解。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] , [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd] ,
and **placed** **themselves** **under** **the** **protection** **of** **the** **victors** **,** **[2]** **and** **,**
和 放置 他们自己 在下面 这 保护 的 这 胜利者 , [2] 和 ,

并将自己置于胜利者的保护之下，[2] 并且，

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [ə'sɪstɪd] ['kæptɪn] ['stɔːtn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɪ'næli][æt; ət]
as **the** **latter** **with** **his** **men** **assisted** **Captain** **Stoughton** **during** **the** **finale** **at**
作为 这 后者 和 他的 男人 协助 队长 斯托顿 期间 这 终曲 在
[ðə; ði] " [greɪt] [swɑːmp] ,
the **"** **Great** **Swamp** **,**
这 " 伟大的 沼泽 ,

后者和他的部下在"大沼泽"的最终决战中协助了斯托顿上尉，

" [[θriː]] [bɪ'jɑːnd] [nuː] ['heɪv(ə)n] ,
" **[3]** **beyond** **New** **Haven** **,**
" [3] 超过 新的 避风港 ,

[3]纽黑文以外，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
they did not feel the effects so severely as did the immediate allies of the
他们 做过 不是 感觉 这 效果 所以 严重 作为 做过 这 即时 盟国 的 这
['piːkwɔt] .
Pequots .
佩科特 .

他们受到的影响不如佩科特人的直接盟友那么严重。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['indiəns] ['kæptʃərd] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['teɪkən][ɪn]
Many of the younger Indians captured in this war , especially those taken in
许多 的 这 年轻 印度人 捕获 在 这 战争 , 尤其 那些 已采取 在
[kə'netɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

许多在这场战争中被俘的年轻印第安人，特别是那些在康涅狄格州被俘的印第安人，

[wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][soʊld]['ɪntuː]['sleɪvəri] ,
were carried to Boston , and there sold into slavery ,
是 携带 到 波士顿 , 和 那里 卖 进入 奴隶制 ,

他们被带到波士顿，并在那里被卖为奴隶。

[ɔːr][dɪ'strɪbjuːtɪd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] [[fɔːr]] — [ə; eɪ]
or distributed around the country into a limited period of servitude [4] — a
或者 分布式 大约 这 国家 进入 一个 有限的 时期 的 奴役 [4] — 一个
['pɪriəd] ['dʒen(ə)rəli] ['tɜːrməˌnet] [wen] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊ] [baʊnd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
period generally terminating when the individual so bound had arrived at the
时期 一般来说 终止 什么时候 这 个人 所以 边界 有 到达的 在 这
[eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] .
age of twenty - five .
年龄 的 二十 - 五 .

或者将他们分散到全国各地，进行一段有限的奴役期[4]——这段奴役期通常在被奴役者年满二十五岁时结束。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [soʊ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ə'lɔtid] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,
Among those so captured and allotted was a young Indian of Long Island ,
之中 那些 所以 捕获 和 分配 曾是 一个 年轻的 印度 的 长的 岛 ,

在被俘虏并分配到这些地方的人中，有一位来自长岛的年轻印第安人。

[huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['dɔːtʃəstə(r)] ,
who became a servant in the family of a prominent citizen of Dorchester ,
WHO 成为 一个 仆人 在 这 家庭 的 一个 著名的 公民 的 多切斯特 ,

他后来成为多切斯特一位显赫市民家中的仆人。

[mæs] . , [[faɪv]] [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔːr] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['pɑːsəbli] [hɪz; ɪz]['kæptər] .
Mass . , [5] a sergeant in the same war , and therefore possibly his captor .
大量的 . , [5] 一个 军士 在 这 相同的 战争 , 和 所以 可能 他的 俘虏者 .

Mass.[5]是同一场战争中的一名军士，因此可能是他的俘虏。

[ðɪs] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
This young Indian having been a native of Long Island , and on a visit ,
这 年轻的 印度 拥有 到过 一个 本国的 的 长的 岛 , 和 在 一个 访问 ,

这位年轻的印度人是长岛本地人，当时他正在访问长岛。

[wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'teind] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ]
was **perhaps** **a** **reason** **why** **he** **was** **detained** **in** **the** **colony** **,** **for** **the** **young**
曾是 也许 一个 原因 为什么 他 曾是 被拘留 在 这 殖民地 , 为了 这 年轻的
[meɪl] ['piːkwɔt] ,
male **Pequots** **,**
男性 佩科特 ,

这或许是他被拘留在殖民地的原因之一，因为那里聚集着年轻的佩科特男性。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [wɜːr; wər][ɔːl][ɛk'speɪtriˌeɪtɪd] . [[sɪks]]
we **are** **told** **,** **were** **all** **expatriated** **.** **[** **6** **]**
我们 是 讲述 , 是 全部 外籍人士 . [6]

据称，他们全部被移居国外。[6]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv][fækt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn]
In **proof** **of** **these** **findings** **of** **fact** **we** **have** **the** **testimony** **of** **the** **Rev** **.** **John**
在 证明 的 这些 发现 的 事实 我们 有 这 见证 的 这 牧师 . 约翰
['elɪət] ,
Eliot **,**
艾略特 ,

为了证明这些事实认定，我们有约翰·艾略特牧师的证词。

[ðæn; ðən] [huːm] [noʊ][wʌn][ɪz] ['betər] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leibəz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
than **whom** **no** **one** **is** **better** **known** **for** **his** **labors** **in** **behalf** **of** **the** **spiritual**
比 谁 不 一 是 更好的 已知 为了 他的 劳动 在 代表 的 这 精神
['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] ['iːstərn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
welfare **of** **the** **Indians** **of** **eastern** **Massachusetts** **,**
福利 的 这 印度人 的 东 马萨诸塞州 ,

在为马萨诸塞州东部印第安人的精神福祉所做出的贡献方面，没有人比他更出名。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrks][ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ˌmɑːnju'ment(ə)l][wɜːrk] [wɪtʃ]
and **for** **his** **works** **in** **their** **language** **,** **including** **that** **monumental** **work** **which**
和 为了 他的 作品 在 他们的 语言 , 包括 那 宏伟的 工作 哪个
[went] [θruː] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] ,
went **through** **two** **editions** **,**
去 通过 二 版本 ,

以及他用他们的语言创作的作品，包括那部出版过两个版本的鸿篇巨著，

['ɛliːəts] ['ɪndiən] ['baɪb(ə)l] .
Eliot's **Indian** **Bible** **.**
艾略特的 印度 圣经 .

艾略特的印度圣经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['elɪət][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] - ,
It **is** **thought** **that** **Eliot** **began** **his** **study** **of** **the** **Indian** **language** **about** **1643** **,**
它 是 想法 那 艾略特 开始 他的 学习 的 这 印度 语言 关于 - ,

据信艾略特大约在1643年开始学习印度语言。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] .
but **it** **is** **possible** **that** **he** **began** **much** **earlier** **.**
但 它 是 可能的 那 他 开始 很多 早些时候 .

但他有可能很早就开始了。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd] ['februeri] - , - ([ˌtuː'tuː] - - - - -) , [hiː; hi] [roʊt] :
In **a** **letter** **dated** **February** **12** **,** **1649** **(** **2** **-** **12** **-** **'** **48** **)** **,** **he** **wrote** **:**
在 一个 信 日期 二月 - , - (2 - - - -) , 他 写道 :

他在1649年2月12日（2-12-'48）的一封信中写道：

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɪndiən] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ritʃəd] - [ʌv; əv] ['dɔ:tʃəstə(r)] ,

"	There	is	an	Indian	living	with	Mr	.	Richard	Calicott	of	Dorchester	,
"	那里	是	一个	印度	活的	和	先生	.	理查德	-	的	多切斯特	,

“多切斯特的理查德·卡利科特先生家中住着一位印度人，

[hu:] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] - [wɔrz] , [ðoʊ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] .

who	was	taken	in	the	Pequott	warres	,	though	belonging	to	Long	Island	.
WHO	曾是	已采取	在	这	-	战争	,	尽管	属于	到	长的	岛	.

他虽然属于长岛，却在佩科特战争中被俘。

[ðɪs] ['ɪndiən][ɪz] [ɪn'dʒi:niəs] , [kæn; kən] [ri:d] , [ænd; ənd][aɪ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi]

This	Indian	is	ingenious	,	can	read	,	and	I	taught	him	to	write	,	which	he
这	印度	是	巧妙	,	能	读	,	和	我	教授	他	到	写	,	哪个	他

['kwɪkli] [lɜ:rnt] ,

quickly	learnt	,
迅速地	学会了	,

这个印度人很聪明，识字，我教他写字，他很快就学会了。

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ju:z][hi:; hi] [naʊ] ['meɪkɪθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

though	I	know	not	what	use	he	now	maketh	of	it	.
尽管	我	知道	不是	什么	使用	他	现在	制造	的	它	.

虽然我不知道他现在用它做什么。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][wɜ:rdz] ,

He	was	the	first	that	I	made	use	of	to	teach	me	words	,
他	曾是	这	第一的	那	我	制成	使用	的	到	教	我	字	,

他是我第一个用来教我说话的人。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][maɪ][ɪn'tɜ:rprətər] .

and	to	be	my	interpreter	.
和	到	是	我的	翻译	.

并担任我的翻译。

" ['fæk] - ['sɪməli] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmər][ʌv; əv] - .

"	FAC	-	SIMILE	OF	THE	TITLE	-	PAGE	OF	THE	PRIMER	OF	1669	.
"	FAC	-	明喻	的	这	标题	-	页	的	这	底漆	的	-	.

“1669 年启蒙读本扉页的摹本。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndiən] ['græmər] (['prɪntɪd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] -)

At	the	end	of	his	Indian	grammar	(	printed	at	Cambridge	in	1666	)
在	这	结尾	的	他的	印度	语法	(	打印	在	剑桥	在	-	)

在他的印度语法著作（1666年在剑桥出版）的结尾

['mɪstər] . ['elɪət] ['gɪvz] [ˌju: 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

Mr	.	Eliot	gives	us	an	account	of	his	method	of	learning	the	language
先生	.	艾略特	给予	我们	一个	帐户	的	他的	方法	的	学习	这	语言

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]['ɪndiən] .

and	some	more	information	in	regard	to	this	young	Long	Island	Indian	.
和	一些	更多的	信息	在	看待	到	这	年轻的	长的	岛	印度	.

艾略特先生向我们讲述了他学习这门语言的方法，以及关于这位来自长岛的年轻印第安人的更多信息。

[hi:; hi] [raɪts] : " [aɪ]

He	writes	:	"	I
他	写	:	"	我

他写道：“我

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[hæv; həv] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][æt; ət]['prez(ə)nt] ;

have	now	finished	what	I	shall	do	at	present	;
有	现在	完成的	什么	我	将	做	在	展示	;

我现在要做的事情已经完成了;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ɪn'kwaɪərər] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðiːz]

and	in	a	word	or	two	to	satisfie	the	prudent	Enquirer	how	I	found	out	these
和	在	一个	单词	或者	二	到	满足	这	谨慎	问询报	如何	我	成立	出去	这些

[nuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['græmər] ,

new	ways	of	grammar	,
新的	方式	的	语法	,

最后，我用一两句话向那位谨慎的询问者解释一下我是如何发现这些新的语法方法的:

[wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['lɜːrnɪd] ['læŋgwɪdʒ]

which	no	other	Learned	Language
哪个	不	其他	学习	语言

而其他任何语言都没有这种语言

([soʊ] [fɑːr] [æz; əz][aɪ] [noʊ]) [juːsɛθ] ; [aɪ] [ðʌs] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] :

(	so	farre	as	I	know	)	useth	;	I	thus	inform	him	:
(	所以	法尔	作为	我	知道	)	用法	;	我	因此	通知	他	:

（据我所知）他使用；我特此告知他:

[gɑːd][fɜːrst][pʊt]['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] ['oʊvər][ðer; ðər] [pʊr] [soʊlz] ,

God	first	put	into	my	heart	a	compassion	over	their	poor	souls	,
上帝	第一的	放	进入	我的	心	一个	同情	超过	他们的	贫穷的	灵魂	,

上帝首先在我心中种下了对他们可怜灵魂的怜悯之心，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [kraɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

and	a	desire	to	teach	them	to	know	Christ	,	and	to	bring	them
和	一个	欲望	到	教	他们	到	知道	基督	,	和	到	带来	他们

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɪŋˌdoʊm] .

into	his	kingdome	.
进入	他的	王国	.

并渴望教导他们认识基督，并将他们带入他的国度。

[ðen] ['prez(ə)ntli][aɪ] [faʊnd] [aʊt] , ([baɪ][gɔdz][waɪz] ['prɑːvɪdəns]) [ə; eɪ] ['pregnənt] ['wɪtɪd] [jʌŋ] [mæn]

Then	presently	I	found	out	,	(	by	Gods	wise	providence	)	a	pregnant	witted	young	man
然后	目前	我	成立	出去	,	(	经过	神	明智的	普罗维登斯	)	一个	孕	机智的	年轻的	男人

,

,

,

不久之后，我（承蒙上帝的眷顾）发现，有一位聪明伶俐、怀有身孕的年轻女子。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [haʊs] , [huː] ['prɪti] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ['aʊər; ɑːr]

who	had	been	a	servant	in	an	English	house	,	who	pretty	well	understood	our
WHO	有	到过	一个	仆人	在	一个	英语	房子	,	WHO	漂亮的	出色地	理解	我们的

['læŋgwɪdʒ] ,

Language	,
语言	,

他曾在英国人家里当过佣人，对我们的语言相当了解。

['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

better	than	he	could	speak	it	,	and	well	understood	his	own	Language	,
更好的	比	他	可以	说话	它	,	和	出色地	理解	他的	自己的	语言	,

[ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] [klɪr] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;

and	hath	a	clear	pronunciation	;
和	有	一个	清除	发音	;

他能说得比别人好，而且对自己的语言理解得很好，发音也很清晰;

[hɪm; ɪm][aɪ] [meɪd] [maɪ] [ɪn'tɜ:rprətər] .

Him	I	made	my	Interpreter	.
他	我	制成	我的	翻译	.

我让他担任我的翻译。

[baɪ][hɪz; ɪz][help][aɪ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ðɪ] [kə'mændmənts] , [ðə; ðɪ][lɔ:ds] [prer] , [ænd; ənd]

By	his	help	I	translated	the	Commandments	,	the	Lords	Prayer	,	and
经过	他的	帮助	我	翻译	这	诫命	,	这	领主	祷告	,	和

['meni] ['tɛksts][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] :

many	Texts	of	Scripture	:
许多	文本	的	圣经	:

在他的帮助下，我翻译了十诫、主祷文和许多圣经经文:

['ɔ:lsoʊ][aɪ] [kəm'paɪld] [bəuθ] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd] [prerz] [baɪ][hɪz; ɪz][help] ,

also	I	compiled	both	exhortations	and	prayers	by	his	help	,
还	我	编译	两个都	劝勉	和	祈祷	经过	他的	帮助	,

此外，在他的帮助下，我还汇编了劝勉文和祷文。

[aɪ]['dɪlɪdʒəntli] [mɑ:rkt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['græmər] [frʌm; frəm]['aʊərz] ; [wen] [aɪ] [faʊnd]

I	diligently	marked	the	difference	of	their	grammar	from	ours	;	when	I	found
我	勤勉地	标记	这	不同之处	的	他们的	语法	从	我们的	;	什么时候	我	成立

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

the	way	of	them	,
这	方式	的	他们	,

我仔细地辨别了他们的语法与我们的不同之处；当我弄清他们的语法方式后，

[aɪ] [wʊd] [pər'su:] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ə; eɪ] [naʊn] , [ə; eɪ][vɜ:rb] , [θru:] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˌveəri:'eiʃənz][aɪ][kʊd; kəd]

I	would	pursue	a	Word	,	a	Noun	,	a	Verb	,	through	all	the	variations	I	could
我	会	追求	一个	单词	,	一个	名词	,	一个	动词	,	通过	全部	这	变体	我	可以

[θɪŋk] [ʌv; əv] .

think	of	.
思考	的	.

我会穷尽一个词、一个名词、一个动词的所有可能变化。

[wi:; wi][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['mɪrəklz] ; [ʌp] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['du:ɪŋ] ,

We	must	sit	still	and	look	for	Miracles	;	up	,	and	be	doing	,
我们	必须	坐	仍然	和	看	为了	奇迹	;	向上	,	和	是	正在做	,

我们必须静静地等待奇迹；起来，行动起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ði:] .

and	the	Lord	will	be	with	thee	.
和	这	主	将要	是	和	你	.

耶和华必与你同在。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[prer] [ænd; ənd][peɪnz] [θru:] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , [wɪl] [du:] ['eniθɪŋ] .

Prayer	and	pains	through	Faith	in	Christ	Jesus	,	will	do	anything	.
祷告	和	疼痛	通过	信仰	在	基督	耶稣	,	将要	做	任何事物	.

藉着对基督耶稣的信仰，祈祷和痛苦，就能成就一切。

" [ɪn] - ['mɪstər] . ['elɪət][bɪ'gæn][tu:; tə] [pri:tʃ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] .

"	In	1646	Mr	.	Eliot	began	to	preach	to	the	Indians	in	their	own	tongue	.
"	在	-	先生	.	艾略特	开始	到	布道	到	这	印度人	在	他们的	自己的	舌头	.

“1646年，艾略特先生开始用印第安人的语言向他们布道。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [sep'tembər] [hi:; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]

About	the	middle	of	September	he	addressed	a	company	of	the	natives	in
关于	这	中间	的	九月	他	已解决	一个	公司	的	这	本地人	在

[ðə; ði]['wɪgwɑ:m][ʌv; əv] - ,

the	wigwam	of	Cutshamoquin	,
这	圆锥形帐篷	的	-	,

大约九月中旬，他在库特沙莫昆的圆锥形帐篷里向一群当地土著居民发表了讲话。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] [nə'pɑ:nsɪt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['dɔ:tʃəstə(r)] .

the	Sachem	of	Neponset	,	within	the	limits	of	Dorchester	.
这	酋长	的	尼波塞特	,	之内	这	限制	的	多切斯特	.

尼波塞特酋长，位于多切斯特境内。

[hɪz; ɪz][nekst] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

His	next	attempt	was	made	among	the	Indians	of	another	place	,
他的	下一个	试图	曾是	制成	之中	这	印度人	的	其他	地方	,

他的下一次尝试是在另一个地方的印第安人中进行的。

" [ðoʊz] [ʌv; əv] ['dɔ:tʃəstə(r)] [mɪl] [nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

"	those	of	Dorchester	mill	not	regarding	any	such	thing	.
"	那些	的	多切斯特	磨	不是	关于	任何	这样的	事物	.

“多切斯特磨坊的那些人并不关心这类事情。”

" [ɑ:n][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ]['sɜ:rmən] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər]

"	On	the	28th	of	October	he	delivered	a	sermon	before	a	large	number
"	在	这	28th	的	十月	他	发表	一个	讲道	前	一个	大的	数字

[ə'sembld] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['wɪgwɑ:m][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [neɪmd] ['wɑ:bən] ,

assembled	in	the	principal	wigwam	of	a	chief	named	Waban	,
组装	在	这	主要的	圆锥形帐篷	的	一个	首席	命名	瓦班	,

“10月28日，他在一位名叫瓦班的酋长的主要帐篷里，向聚集在那里的众多民众发表了布道。”

['sɪtʃueɪtɪd] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz][frʌm; frəm]['rɑ:ks,bɛri] , [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rlz] ['rɪvər] ,

situated	four	or	five	miles	from	Roxbury	,	on	the	south	side	of	the	Charles	river	,
位于	四	或者	五	英里	从	罗克斯伯里	,	在	这	南	边	的	这	查尔斯	河	,

位于罗克斯伯里以南四五英里处，查尔斯河南岸，

[nɪr] ['wɔtɝ,taʊn] [mɪl] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv] ['nu:tən] .

near	Watertown	mill	,	now	in	the	township	of	Newton	.
靠近	沃特敦	磨	,	现在	在	这	乡	的	牛顿	.

靠近沃特敦磨坊，现在位于牛顿镇。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] [kə'menst] [wɪð; wɪθ] [prer] , [wɪtʃ] , [æz; əz]['mɪstər] . ['ʃepərd] [rɪ'leɪts] , "

The	services	were	commenced	with	prayer	,	which	,	as	Mr	.	Shepard	relates	,	"
这	服务	是	开始	和	祷告	,	哪个	,	作为	先生	.	谢泼德	相关	,	"

[naʊ] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

now	was	in	English	,
现在	曾是	在	英语	,

仪式以祈祷开始，正如谢泼德先生所说，“现在祈祷是用英语进行的”，

['bi:ɪŋ] [nɑ:t][soʊ] [fɑ:r] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ][æz; əz][tu:; tə] [ɪksprɛs] ['aʊər; ɑ:r]

being	not	so	farre	acquainted	with	the	Indian	language	as	to	expresse	our
存在	不是	所以	法尔	熟人	和	这	印度	语言	作为	到	快递	我们的

['hɑ:rts] [,hɪr'ɪn] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d][ɔ:r][ðem; ðəm] .

hearts	herein	before	God	or	them	.
心	在此处	前	上帝	或者	他们	.

由于我们对印度语并不熟悉，所以无法在此向上帝或他们表达我们的心声。

" ['æftər]['mɪstər] . ['elɪət][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]

"	After	Mr	.	Eliot	had	finished	his	discourse	,	which	was	in	the	Indian
"	后	先生	.	艾略特	有	完成的	他的	话语	,	哪个	曾是	在	这	印度

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

"艾略特先生用印度语言结束了他的演讲之后，

[hi:; hi] " [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ɔ:l] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['spoʊkən] ,

he	"	asked	them	if	they	understood	all	that	which	was	already	spoken	,
他	"	问	他们	如果	他们	理解	全部	那	哪个	曾是	已经	说	,

他问他们是否听懂了之前所说的一切，

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

and	whether	all	of	them	in
和	无论	全部	的	他们	在

以及它们是否都在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði]['wɪgwɑ:m][dɪd][ˌʌndər'stænd] , [ɔ:r] ['oʊnli] [sʌm; səm] [fju:] ?

the	wigwam	did	understand	,	or	onely	some	few	?
这	圆锥形帐篷	做过	理解	,	或者	仅	一些	很少	?

帐篷里的人都听懂了吗？还是只有少数人听懂了？

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [vɔɪsɪz] ,

and	they	answered	to	this	question	with	multitude	of	voyces	,
和	他们	回答	到	这	问题	和	民众	的	声音	,

他们用各种各样的声音回答了这个问题。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][ˌʌndər'stænd][ɔ:l] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['spoʊkən][tu:; tə]

that	they	all	of	them	did	understand	all	that	which	was	then	spoken	to
那	他们	全部	的	他们	做过	理解	全部	那	哪个	曾是	然后	说	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们都听懂了当时对他们说的所有内容。

" [hi:; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'paʊndid] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

"	He	then	replied	to	a	number	of	questions	which	they	propounded	to	him	,
"	他	然后	回复	到	一个	数字	的	问题	哪个	他们	提出的	到	他	,

"随后，他回答了他们提出的一系列问题，

" ['bɔ:roʊɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [smɔ:l] [hɛlp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [hu:m] [wi:]

"	borrowing	now	and	then	some	small	helpe	from	the	Interpreter	whom	wee
"	借贷	现在	和	然后	一些	小的	帮助	从	这	翻译	谁	哇

[brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

brought	with	us	,
带来	和	我们	,

"偶尔会向我们带来的翻译借一些小帮助，

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd]['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [ɪksprɛs] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən]

and	who	could	oftentimes	expresse	our	minds	more	distinctly	than
和	WHO	可以	经常	快递	我们的	思想	更多的	明显地	比

['eni][ʌv; əv][ˌju: 'es][kʊd; kəd] .

any	of	us	could	.
任何	的	我们	可以	.

他们往往比我们任何人都更能清晰地表达我们的想法。

" [θriː] [mɔːr] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər][held][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][noʊ'vembər][ænd; ənd] [dɪ'sembər] [ʌv; əv]
" Three more meetings were held at this place in November and December of
" 三 更多的 会议 是 握住 在 这 地方 在 十一月 和 十二月 的
[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
the same year ,
这 相同的 年 ,

同年11月和12月，这里又举行了三次会议。

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɔməs] ['ʃepərd] [ɪn][ðə; ði][trækt] ,
accounts of which are given by the Rev . Thomas Shepard in the tract ,
账户 的 哪个 是 给定 经过 这 牧师 . 托马斯 谢泼德 在 这 通道 ,

托马斯·谢泼德牧师在小册子中对此有详细描述：

[ɪn'taɪtld] , [ðə; ði] [deɪ] - ['breɪkɪŋ] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [sʌn] - ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
entitled , The Day - Breaking , if not the Sun - Rising of the Gospell with the
标题 , 这 天 - 打破 , 如果 不是 这 太阳 - 崛起 的 这 福音书 和 这
['indiəns][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] ,
Indians in New England ,
印度人 在 新的 英格兰 ,

标题为《破晓之日，即便不是新英格兰印第安人福音的日出》，

['lʌndən] , - .
London , 1647 .
伦敦 , - .

伦敦，1647年。

[aɪ][hæv; həv]['kwoʊtɪd] [ðiːz] ['letərz] [ænd; ənd] [riː'maːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [noʊts] [ɑːn][dʒɑːn]
I have quoted these letters and remarks from the interesting notes on John
我 有 引 这些 信件 和 评论 从 这 有趣的 笔记 在 约翰
['ɛliːəts] [laɪf] ,
Eliot's life ,
艾略特的 生活 ,

我引用了这些信件和评论，它们都出自关于约翰·艾略特生平的有趣笔记。

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - [æl'gɑːŋkwiənˌæl'gɑːŋkiən] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] , [['sɛvən]] [baɪ]['mɪstər] .
contributed to Pilling's Algonquian Bibliography , [7] by Mr .
贡献 到 - 阿尔冈昆语 参考书目 , [7] 经过 先生 .
['wilbəfɔːs] ['iːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lenəks]['laɪbreri] , [nuː] [jɔːk] .
Wilberforce Eames of the Lenox Library , New York .
威尔伯福斯 伊姆斯 的 这 莱诺克斯 图书馆 , 新的 约克 .

为 Pilling 的 Algonquian 书目 [7] 做出了贡献，作者是纽约 Lenox 图书馆的 Wilberforce Eames 先生。

[æz; əz]['mɪstər] . ['elɪət][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['letərz] [hæz; həz] ['testifaid] [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][hiː; hi]
As Mr . Eliot in the foregoing letters has testified to what extent he
作为 先生 . 艾略特 在 这 前文 信件 有 作证 到 什么 程度 他
[wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,
was indebted to this young Indian ,
曾是 负债累累 到 这 年轻的 印度 ,

正如艾略特先生在前几封信中所作的，他已经充分表达了对这位年轻印第安人的感激之情。

[ðer; ðər][kæn; kən][ə'raɪz][noʊ] ['kwestʃən] [wət'evər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði]
there can arise no question whatever as to the great influence which the
那里 能 出现 不 问题 任何 作为 到 这 伟大的 影响 哪个 这

毫无疑问，其影响力巨大

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] [əb'teɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz]
instruction **and** **information** **thus** **obtained** **must** **have** **had** **on** **his**
操作说明 和 信息 因此 获得 必须 有 有 在 他的
['sʌbsɪkwənt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] .
subsequent **knowledge** **of** **the** **Indian** **language** **.**
随后的 知识 的 这 印度 语言 .

通过这种方式获得的指导和信息必然对他后来的印度语知识产生了影响。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] [haʊ] [kloʊz][æn; ən] [ə'fɪnəti] [ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ˌdaɪə'lektɪkl] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪstɪd]
It **also** **indicates** **how** **close** **an** **affinity** **and** **how** **little** **dialectical** **difference** **existed**
它 还 表示 如何 关闭 一个 亲和力 和 如何 小的 辩证法 不同之处 存在
[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['i:stərn] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]['indiəns][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
between **the** **language** **spoken** **by** **the** **eastern** **Long** **Island** **Indians** **and** **that** **of**
之间 这 语言 说 经过 这 东 长的 岛 印度人 和 那 的
[ðə; ði] ['neitik] [ɔ:r] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['indiəns][tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rks][ɑ:r; ər] ['kredɪtɪd] .
the **Natick** **or** **Massachusetts** **Indians** **to** **which** **his** **works** **are** **credited** **.**
这 纳蒂克 或者 马萨诸塞州 印度人 到 哪个 他的 作品 是 已认可 .

这也表明，长岛东部印第安人所说的语言与纳蒂克或马萨诸塞印第安人所说的语言之间存在着多么密切的亲缘关系，以及方言差异有多么小，而他的作品正是归功于纳蒂克或马萨诸塞印第安人。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði][aɪ'dentəti] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['daɪəlekts][ɪz]['kloʊzər][ðæn; ðən][ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] ['i:ðər] [ʌv; əv]
the **identity** **between** **these** **two** **dialects** **is** **closer** **than** **exists** **between** **either** **of**
这 身份 之间 这些 二 方言 是 更近 比 存在 之间 任何一个 的
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnærə'^ænsit] [ʌv; əv]['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] ,
them **and** **the** **Narragansett** **of** **Roger** **Williams** **,**
他们 和 这 纳拉甘西特 的 罗杰 威廉姆斯 ,

这两种方言之间的相似度比它们与罗杰·威廉姆斯的纳拉甘西特方言之间的相似度更高。

[æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] ['pru:vn] [baɪ] [kəm'pærɪsn] .
as **can** **be** **easily** **proven** **by** **comparison** **.**
作为 能 是 容易地 已证实 经过 比较 .

这一点很容易通过对比来证明。

[ə'gen] , ['elɪət] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['græmər] ['twenti] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['kwoʊtɪd] ,
Again **,** **Eliot** **,** **in** **his** **grammar** **twenty** **years** **afterward** **,** **as** **I** **have** **before** **quoted** **,**
再次 , 艾略特 , 在 他的 语法 二十 年 之后 , 作为 我 有 前 引 ,

再者，艾略特在他二十年后的语法著作中，正如我之前引述的那样：

[baɪ][soʊ] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ti:tʃər] [tu:; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪk'sklu:ʒn]
by **so** **confessing** **his** **obligation** **to** **his** **young** **teacher** **to** **the** **total** **exclusion**
经过 所以 坦白 他的 义务 到 他的 年轻的 老师 到 这 全部的 排除
[ʌv; əv][dʒɑ:b] - ,
of **Job** **Nesutan** **,**
的 工作 - ,

他如此坦白自己对年轻老师的义务，完全排除了对约伯·内苏坦的义务。

[hu:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [[eɪt]] [ʃoʊz] [haʊ] [hi:; hi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɜ:rst] [im'pa:tid] .
who **took** **his** **place** **,** **[** **8** **]** **shows** **how** **he** **appreciated** **the** **instruction** **first** **imparted** **.**
WHO 采取 他的 地方 , [8] 演出 如何 他 感谢 这 操作说明 第一的 传授 .

接替他的人[8]表明他很感激最初传授的指导。

['elɪət] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [ʌv; əv] - - - , [ðæt] [hi:; hi] [tɔ:t]
Eliot **having** **written** **,** **in** **the** **winter** **of** **1648** **-** **49** **,** **that** **he** **taught**
艾略特 拥有 书面 , 在 这 冬天 的 - - - , 那 他 教授

艾略特曾在1648-49年的冬天写道，他教过

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðɪs] ['ɪndiən] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɜːrnɪd] ,
this Indian how to read and to write , which he quickly learned ,
这 印度 如何 到 读 和 到 写 , 哪个 他 迅速地 学习 ,

这个印第安人学会了读写，而且学得很快。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [juːz][hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ,
though he knew not what use he then made of the knowledge ,
尽管 他 知道 不是 什么 使用 他 然后 制成 的 这 知识 ,

虽然他当时并不知道他后来是如何运用这些知识的，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] , [tuː; tə]['ɛliːəts] [greɪt]
it becomes apparent to all that he had then departed , to Eliot's great
它 变成 明显 到 全部 那 他 有 然后 已离开 , 到 艾略特的 伟大的
[rɪ'gret] ,
regret ,
后悔 ,

所有人都意识到他已经离开了，这令艾略特非常遗憾。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ɛliːəts] ['leibəz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [siːmz] [tuː; tə]
from the scene of Eliot's labors in Massachusetts ; and , as seems to
从 这 场景 的 艾略特的 劳动 在 马萨诸塞州 ; 和 , 作为 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ,
have been the case ,
有 到过 这 案件 ,

从艾略特在马萨诸塞州的创作现场；而且，似乎事实的确如此，

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz][ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twiːn]
had returned to the home of his ancestors on Long Island sometime between
有 返回 到 这 家 的 他的 祖先 在 长的 岛 有时 之间
[ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - ,
the fall of 1646 ,
这 落下 的 - ,

他于1646年秋季至1646年12月期间返回了位于长岛的祖先故乡。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['elɪət][ɪn] - ['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - ,
when he was with Eliot in Waban's wigwam , and the winter of 1649 ,
什么时候 他 曾是 和 艾略特 在 - 圆锥形帐篷 , 和 这 冬天 的 - ,
[wen] ['elɪət] [roʊt] . [[naɪn]]
when Eliot wrote . [9]
什么时候 艾略特 写道 . [9]

1649 年冬天，艾略特在瓦班的帐篷里与艾略特在一起，当时艾略特正在写作。[9]

['weðər] [hɪz; ɪz][taɪm][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][hæd; həd][ɪk'spaɪərd] ,
Whether his time as a servant had expired ,
无论 他的 时间 作为 一个 仆人 有 已到期 ,

无论他的仆役生涯是否已经结束，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] , [wiː; wi]
or whether he longed for the country of his youth and childhood , we
或者 无论 他 渴望 为了 这 国家 的 他的 青年 和 童年 , 我们
[pər'hæps][ʃæl; ʃəl]['nevər] [lɜːrn] .
perhaps shall never learn .
也许 将 绝不 学习 .

我们或许永远也无法得知他是否怀念他青年和童年时代的祖国。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] ,

At	this	point	the	interesting	question	arises	,
在	这	观点	这	有趣的	问题	出现	,

这时，一个有趣的问题出现了：

[kæn; kən][wi:; wi][aɪ'dentɪfaɪ]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]['indiəns][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ]

Can	we	identify	any	one	of	the	Long	Island	Indians	of	this	period	with
能	我们	确认	任何	一	的	这	长的	岛	印度人	的	这	时期	和

[ðə; ði] " [ɪn'tɜ:rprətər] " [ɔ:r] " ['pregnənt] ['wɪtɪd] [jʌŋ] [mæn] " [ʌv; əv][dʒɑ:n]['elɪət] ?

the	"	interpreter	"	or	"	pregnant	witted	young	man	"	of	John	Eliot	?
这	"	翻译	"	或者	"	孕	机智的	年轻的	男人	"	的	约翰	艾略特	?

我们能否将这一时期长岛印第安人中的任何一人与约翰·艾略特笔下的"翻译"或"才思敏捷的年轻人"联系起来?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:did] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l][ænd; ənd]

Here	it	must	be	conceded	that	the	evidence	is	entirely	circumstantial	and
这里	它	必须	是	承认	那	这	证据	是	完全	间接的	和

[nɑ:t][də'rekt] ;

not	direct	;
不是	直接的	;

必须承认，这里的证据完全是间接的，而不是直接的；

[bʌt; bət][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ][fɜ:rm]

but	withal	so	strong	and	so	convincing	as	to	make	me	a	firm
但	此外	所以	强的	和	所以	令人信服的	作为	到	制作	我	一个	公司

[bɪ'li:vər] [ɪn][ɪts] [tru:θ] ,

believer	in	its	truth	,
信徒	在	它是	真相	,

但它如此有力、如此令人信服，以至于我坚信它的真实性。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][set][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .

as	I	shall	set	it	forth	before	you	.
作为	我	将	放	它	前进	前	你	.

我将如实向你们陈述。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn][maɪ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [di:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['hæmptən] ['taʊnʃɪp] ,

I	shall	begin	my	exposition	with	the	Indian	deed	of	the	East	Hampton	township	,
我	将	开始	我的	展览	和	这	印度	契据	的	这	东方	汉普顿	乡	,

我将以东汉普顿镇的印第安人契约作为开篇进行阐述。

['deɪtɪd]['eɪprəl] - , - , [-] [wer] [wi:; wi][faɪnd] ,

dated	April	29	,	1648	,	[	10	]	where	we	find	,
日期	四月	-	,	-	,	[	-	]	在哪里	我们	寻找	,

日期为1648年4月29日[10]，其中我们发现，

[baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [grɑ:n'ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['mɔ:rgɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

by	the	power	acquired	by	the	grantees	from	the	Farrett	mortgage	of	1641	,
经过	这	力量	获得	经过	这	受赠人	从	这	-	抵押	的	-	,

依据受让人从1641年法雷特抵押契约中获得的权力，

[-] [ðæt] ['tɔməs] ['stæntən; 'stɑ:-] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][fɔ:r; fər]

[	11	]	that	Thomas	Stanton	made	a	purchase	from	the	Indians	for
[	-	]	那	托马斯	斯坦顿	制成	一个	购买	从	这	印度人	为了

[θi'ɔfiləs] ['i:tən] ,

Theophilus	Eaton	,
狄奥菲勒斯	伊顿	,

[11] 托马斯·斯坦顿为西奥菲勒斯·伊顿从印第安人手中购买了土地，

[ɛs'kwaɪər] . , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd]['edwərd]['hɑːpkɪnz] ,
Esq **.** **,** **Governor** **of** **the** **Colony** **of** **New** **Haven** **,** **and** **Edward** **Hopkins** **,**
先生 . , 州长 的 这 殖民地 的 新的 避风港 , 和 爱德华 霍普金斯 ,
[ɛs'kwaɪər] . ,
Esq **.** **,**
先生 . ,

先生，新港殖民地总督，以及爱德华·霍普金斯先生，

['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,
Governor **of** **the** **Colony** **of** **Connecticut** **,**
州长 的 这 殖民地 的 康涅狄格州 ,

康涅狄格殖民地总督

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] " [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [trækt][ʌv; əv][lænd] - [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **their** **associates** **"** **for** **all** **that** **tract** **of** **land** **lyinge** **from** **the**
和 他们的 同事 " 为了 全部 那 通道 的 土地 - 从 这
[baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] ,
bounds **of** **the** **Inhabitants** **of** **Southampton** **,**
界限 的 这 居民 的 南安普顿 ,

及其同伙"从南安普顿居民的边界开始的那片土地上，

['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv] - , [nekst]['ʌntə,ʌntu] - [haɪ] [lænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
unto **the** **East** **side** **of** **Napeak** **,** **next** **unto** **Meuntacut** **high** **land** **,** **with** **the**
到 这 东方 边 的 - , 下一个 到 - 高的 土地 , 和 这
[hoʊl] [bredθ] [frʌm; frəm]
whole **breadth** **from**
所有的 宽度 从

从纳皮克山东侧，紧邻蒙塔库特高地，覆盖整个宽度

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[siː] [tuː; tə] [siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
sea **to** **sea** **,** **etc** **.** **,**
海 到 海 , ETC . ,

从海洋到海洋，等等。

" [ðɪs] [kən'veɪəns] [ɪz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] ['seɪʃəm] [ʌv; əv] ['iːstərn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] — [tuː; tə][wɪt] :
" **this** **conveyance** **is** **signed** **by** **the** **four** **Sachems** **of** **Eastern** **Long** **Island** **—** **to** **wit** **:**
" 这 输送 是 签名 经过 这 四 酋长们 的 东 长的 岛 — 到 有 :

"这份转让契约由长岛东部的四位酋长签署，即：

- , [-] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] - ; ['waɪəndæntʃ] , [-] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv]
Poggatacut **,** **[** **12** **]** **the** **Sachem** **of** **Munhansett** **;** **Wyandanch** **,** **[** **13** **]** **the** **Sachem** **of**
- , [-] 这 酋长 的 - ; 怀安达奇 , [-] 这 酋长 的
- ; - ,
Meuntacut **;** **Momoweta** **,**
- ; - ,

Poggatacut，[12] Munhansett 的酋长；Wyandanch，[13] Meuntacut 的酋长；Momoweta，

[-] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] - ; - , [-] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] - ,
[**14** **]** **the** **Sachem** **of** **Corchake** **;** **Nowedonah** **,** **[** **15** **]** **the** **Sachem** **of** **Shinecok** **,**
[-] 这 酋长 的 - ; - , [-] 这 酋长 的 - ,

[14] 科查克酋长；诺韦多纳，[15] 希内科克酋长，

[ænd; ənd][ðer; ðər][maːrks][ɑːr; ər] ['witnist] [baɪ] - , [huː] [ɪz] [ˌðer'ɑːn] ['steɪtɪd][tuː; tə]
and 和 **their** 他们的 **marks** 标记 **are** 是 **witnessed** 目击者 **by** 经过 **Cheekanoo** - **,** , **who** WHO **is** 是 **thereon** 其上 **stated** 声明 **to** 到
[hæv; həv] [bɪn] " [ðer; ðər] [ɪn'tɜːrprətər] . " [-]
have 有 **been** 到过 **"** " **their** 他们的 **Interpreter** 翻译 **.** . **"** " **[** [**16** - **]**]

他们的标记由 Cheekanoo 见证，Cheekanoo 被描述为“他们的翻译”。[16]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[**Pg** 页 **20** - **]**]

[第20页]

[hɪr] [wiː; wi][faɪnd] [kən'frʌntɪŋ] [ˌjuː 'es] , [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl]
Here 这里 **we** 我们 **find** 寻找 **confronting** 面对 **us** 我们 **,** , **not** 不是 **only** 仅有的 **a** 一个 **remarkable** 卓越 **,** , **but** 但 **a** 一个 **very** 非常 **unusual** 异常
['sɜːrkəmstæns] ,
circumstance 环境 **,** ,

我们在这里遇到的不仅是一个非同寻常的情况，而且是一个非常不寻常的情况。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [huː] [ɪz] [kɔːld] " - ,
in 在 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **an** 一个 **Indian** 印度 **of** 的 **Long** 长的 **Island** 岛 **,** , **who** WHO **is** 是 **called** 称为 **"** " **Cheekanoo** - **,** ,

事实上，长岛的一位印第安人，名叫“奇卡努”，

" [ɪz] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr] ['seɪtʃəm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs]
" " **is** 是 **acting** 表演 **as** 作为 **an** 一个 **interpreter** 翻译 **for** 为了 **these** 这些 **four** 四 **Sachems** 酋长们 **,** , **together** 一起 **with** 和 **Thomas** 托马斯
['stæntən; 'stɑː-] ,
Stanton 斯坦顿 **,** ,

“他与托马斯·斯坦顿一起担任这四位酋长的翻译，

[-] [ə'nʌðər] [wel] - [noʊn] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntər'miːdieri] [ɪn]
[[**17** - **]**] **another** 其他 **well** 出色地 **-** - **known** 已知 **interpreter** 翻译 **of** 的 **the** 这 **Colonies** 殖民地 **,** , **as** 作为 **an** 一个 **intermediary** 中介 **in** 在
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] .
making 制作 **the** 这 **purchase** 购买 **.** .

[17] 另一位著名的殖民地翻译，作为中间人促成了这笔交易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ɔːl] ,
It 它 **is** 是 **very** 非常 **clear** 清除 **to** 到 **me** 我 **,** , **and** 和 **I** 我 **think** 思考 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **to** 到 **all** 全部 **,** ,

这一点对我来说非常清楚，我想对所有人来说也都会很清楚。

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,
that 那 **if** 如果 **this** 这 **Indian** 印度 **was** 曾是 **sufficiently** 足够 **learned** 学习 **to** 到 **speak** 说话 **English** 英语 **,** ,

如果这位印度人英语水平足够好，能够说英语，

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz][tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and 和 **so** 所以 **intelligent** 聪明的 **as** 作为 **to** 到 **act** 行为 **as** 作为 **an** 一个 **interpreter** 翻译 **,** , **with** 和 **all** 全部 **such** 这样的 **a** 一个
[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ,
qualification 资格 **would** 会 **indicate** 表明 **,** ,

而且他非常聪明，完全有能力胜任翻译工作，具备所有此类资格所应有的素质。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [ˈelɪət] [kəˈmendid] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈtiːtʃər] ,
in 1648 , the year before Eliot commended his ingenious teacher ,
在 - , 这 年 前 艾略特 赞扬 他的 巧妙 老师 ,

1648年，也就是艾略特称赞他才华横溢的老师的前一年，

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] ,
and within the time he seems to have returned to Long Island ,
和 之内 这 时间 他 似乎 到 有 返回 到 长的 岛 ,

在他似乎返回长岛的这段时间里，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən]
he must have acquired his knowledge from someone who had taken
他 必须 有 获得 他的 知识 从 某人 WHO 有 已采取
[greɪt] [peɪnz] [ɪn] [biˈstəuiŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
great pains in bestowing it ,
伟大的 疼痛 在 授予 它 ,

他一定是从一个花费大量心思传授知识的人那里获得的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [dʒɑːn] [ˈelɪət] .
and that one must have been John Eliot .
和 那 一 必须 有 到过 约翰 艾略特 .

那位一定是约翰·艾略特。

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˈelɪət] [dʌz] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [neɪm] [ɪn] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈletərz] ;
We have found that Eliot does not mention him by name in existing letters ;
我们 有 成立 那 艾略特 做 不是 提到 他 经过 姓名 在 现存的 信件 ;

我们发现艾略特在现存的信件中没有提到他的名字；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ˈkwoʊtɪd] , [ˈsɪmpli] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] " [ɪnˈtɜːrprətər] " ;
but , as before quoted , simply calls him his " Interpreter " ;
但 , 作为 前 引 , 简单地 呼叫 他 他的 " 翻译 " ;

但正如前面引述的那样，他只是称他为自己的"翻译"；

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðerfɔːr] , [let] [ˌjuː ˈes] [lɜːrn] [haʊ] [ə; eɪ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [wɪl] [ber]
therefore , let us learn how a translation of his Long Island appellation will bear
所以 , 让 我们 学习 如何 一个 翻译 的 他的 长的 岛 称谓 将要 熊
[ɑːn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
on this question .
在 这 问题 .

因此，让我们来了解一下，翻译他的长岛名字会对这个问题产生什么影响。

[ðɪs] [neɪm] , - , [kɑːkənoʊ] , - , - , [ɔːr] - ,
This name , Cheekanoo , Cockenoe , Chickino , Chekkonnow , or Cockoo ,
这 姓名 , - , 科克诺 , - , - , 或者 - ,

这个名字，Cheekanoo、Cockenoe、Chickino、Chekkonnow 或 Cockoo，

— [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈverid] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] ,
— no matter how varied in the records of Long Island and elsewhere ,
— 不 事情 如何 多种多样 在 这 记录 的 长的 岛 和 别处 ,

——无论长岛和其他地方的记录有多么不同，

[fɔːr; fər] [ˈevri] [taʊn] [klɜːrk] [ɔːr] [rɪˈkɔːrdər] ,
for every Town Clerk or Recorder ,
为了 每一个 镇 职员 或者 录音机 ,

对于每个镇书记员或记录员，

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪmɪtɪd][ɔːr][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪndiən] [tʌŋ] [ænd; ənd][ɪts][truː]

with	but	a	limited	or	no	knowledge	of	the	Indian	tongue	and	its	true
和	但	一个	有限的	或者	不	知识	的	这	印度	舌头	和	它是	真的

[saʊndz] ,

sounds	,
声音	,

对印度语及其真实发音知之甚少甚至一无所知

[roʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['seldəm] [twaɪs][ə'laɪk]['iːv(ə)n][ɑːn]

wrote	down	the	name	as	it	suited	him	,	and	seldom	twice	alike	even	on
写道	向下	这	姓名	作为	它	适合	他	,	和	很少	两次	同样	甚至	在

[ðə; ðɪ] [seɪm] [peɪdʒ] ,

the	same	page	,
这	相同的	页	,

他随心所欲地写下名字，即使在同一页纸上，也很少出现两次相同的名字。

— [faɪndz][ɪts]['pærəlel] [saʊndz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ʌv; əv][bəuθ]['elɪət][ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] , [ɪn][ðə; ðɪ]

—	finds	its	parallel	sounds	in	the	Massachusetts	of	both	Eliot	and	Cotton	,	in	the
—	发现	它是	平行线	声音	在	这	马萨诸塞州	的	两个都	艾略特	和	棉布	,	在	这

[vɜːrb] - ,

verb	kuhkinneau	,
动词	-	,

—在艾略特和科顿的马萨诸塞州语中，以及动词kuhkinneau中，都能找到与其发音相似的词。

[ɔːr] - , " [hiː; hi][mɑːrks] , [əb'zəːvz] , [teɪks] ['nɑːlɪdʒ] , [in'strʌkts] , [ɔːr] ['imiteits] " ; [-

or	kehkinnoo	,	"	he	marks	,	observes	,	takes	knowledge	,	instructs	,	or	imitates	"	;	[	18
或者	-	,	"	他	标记	,	观察	,	需要	知识	,	指示	,	或者	模仿	"	;	[	-

] [hens] , " [hiː; hi] [in'təːprits] ,

]	hence	,	"	he	interprets	,
]	因此	,	"	他	解释	,

或者 kehkinnoo，“他标记、观察、获取知识、指导或模仿”；[18] 因此，“他解释，

" [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [friː] [trænz'leɪʃ(ə)n] " [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ɔːr] ['tiːtʃər] " ;

"	and	therefore	indicating	by	a	free	translation	"	an	interpreter	or	teacher	"	;
"	和	所以	表明	经过	一个	自由的	翻译	"	一个	翻译	或者	老师	"	;

因此，自由翻译可表示为“口译员或教师”；

[ðɪs] [wɜːrd][ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [fɔːrm] [ə'kɜːrz] [ɪn][ɔːl]['daɪəlekts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [lɪŋ'gwɪstɪk]['fæməli] —

this	word	in	its	primitive	form	occurs	in	all	dialects	of	the	same	linguistic	family	—
这	单词	在	它是	原始	形式	发生	在	全部	方言	的	这	相同的	语言学	家庭	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

这个词的原始形式出现在同一语系的所有方言中——也就是说，

[ðə; ðɪ][æl'gɑːŋkwiən,æl'gɑːŋkiən] — [ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɔmpaundz] ,

the	Algonquian	—	in	an	infinite	number	of	compounds	,
这	阿尔冈昆语	—	在	一个	无限	数字	的	化合物	,

阿尔冈昆语——由无数种化合物构成，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[diˈnəutɪŋ] " [ə; eɪ] ['skɑːlər] ; ['tiːtʃər] ; [ə; eɪ] [θɪŋ] ['sɪgnɪfaɪd] ; [aɪ] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [aɪ] . [iː] . ,

denoting	"	a	scholar	;	teacher	;	a	thing	signified	;	I	say	what	he	says	,	i	.	e	.	,
表示	"	一个	学者	;	老师	;	一个	事物	表示	;	我	说	什么	他	说道	,	我	.	e	.	,

指“学者；教师；所指事物；我照他说的做，即，

[rɪ'piːt] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]
repeat **after** **him** **,** **"** **etc** **.** **[** **19** **]**
重复 后 他 , " ETC . [-]

跟他重复，等等。[19]

[ðiːz] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] [ˌɪnfə'renʃəl] [maːrks][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
These **I** **may** **call** **inferential** **marks** **by** **the** **wayside** **,**
这些 我 可能 称呼 推断 标记 经过 这 路边 ,

我可以将它们称为旁支推断标记，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [kə'rɑːbəreɪtɪv] ['evɪdəns] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]
and **with** **what** **is** **to** **follow** **are** **surely** **corroborative** **evidence** **strong** **enough**
和 和 什么 是 到 跟随 是 一定 佐证 证据 强的 足够的
[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] ,
to **enable** **me** **to** **assume** **that** **I** **am** **on** **the** **right** **trail** **,**
到 使能够 我 到 认为 那 我 是 在 这 正确的 踪迹 ,

接下来的内容无疑提供了强有力的佐证，足以让我确信我的方向是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] " - " [ænd; ənd][dʒɑːn]['ɛliːəts] [jʌŋ] [mæn][wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
and **that** **"** **Cheekanoo** **"** **and** **John** **Eliot's** **young** **man** **were** **one** **and** **the**
和 那 " - " 和 约翰 艾略特的 年轻的 男人 是 一 和 这
[seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
same **individual** **.**
相同的 个人 .

而且，“Cheekanoo”和约翰·艾略特的青年其实是同一个人。

[ɪn][ɪts] [ək'septəns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [tɜːm]
In **its** **acceptance** **it** **becomes** **obvious** **that** **he** **must** **have** **been** **so** **termed**
在 它是 验收 它 变成 明显的 那 他 必须 有 到过 所以 称为
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['hæmptən] [kən'veɪəns] ,
before **the** **date** **of** **the** **East** **Hampton** **conveyance** **,**
前 这 日期 的 这 东方 汉普顿 输送 ,

从这份文件可以看出，他肯定是在东汉普顿转让日期之前就已经被这样称呼了。

[waɪl] [stɪl] [wɪð; wɪθ]['elɪət][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
while **still** **with** **Eliot** **in** **Massachusetts** **.**
尽管 仍然 和 艾略特 在 马萨诸塞州 .

当时她还和艾略特在马萨诸塞州。

['ɪndiən]['pɜːrsən(ə)l] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn][ðer; ðər]
Indian **personal** **names** **were** **employed** **to** **denote** **some** **remarkable** **event** **in** **their**
印度 个人的 姓名 是 受雇 到 表示 一些 卓越 事件 在 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives **,**
生活 ,

印度人使用个人名字来表示他们生活中一些重要的事件。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv]['ɛliːəts] , [ænd; ənd]
and **having** **been** **a** **teacher** **and** **an** **interpreter** **of** **Eliot's** **,** **and**
和 拥有 到过 一个 老师 和 一个 翻译 的 艾略特的 , 和
[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ['æftərwərd] ,
continuing **in** **the** **same** **line** **afterward** **,**
继续 在 这 相同的 线 之后 ,

他曾是艾略特的老师和诠释者，后来也一直从事这方面的工作。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['greɪtər] [sə'lebrəti] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]
which **gave** **him** **greater** **celebrity** **,** **it** **was** **natural** **that** **he** **should** **retain** **the**
哪个 给予 他 更大的 名人 , 它 曾是 自然的 那 他 应该 保持 这
[neɪm] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
name **throughout** **his** **life** **.**
姓名 自始至终 他的 生活 .

这让他名声大噪，因此他终生保留这个名字也就不足为奇了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [iːst] ['hæmptən][træn'zækʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] [diːd] ['deɪtɪd] [meɪ]
A little over two weeks after the East Hampton transaction , by a deed dated May
一个 小的 超过 二 周 后 这 东方 汉普顿 交易 , 经过 一个 契据 日期 可能
- , - [-]
16 , 1648 [20]
- , - [-]

在东汉普顿交易发生两周多后，根据 1648 年 5 月 16 日的一份契约[20]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

([oʊ] . [es] .) , - , [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]
(O . S .) , Mammawetough , the Sachem of Corchauge , with the possible
(哦 . S .) , - , 这 酋长 的 - , 和 这 可能的
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tɜːrprətər] ,
assistance of our interpreter ,
协助 的 我们的 翻译 ,

（OS），科尔乔格酋长马马韦图格，可能在我们的翻译协助下，

[huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən]
who , it seems to me , could not have been dispensed with on such an
WHO , 它 似乎 到 我 , 可以 不是 有 到过 分发 和 在 这样的 一个
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

在我看来，在这种场合下，他是不可或缺的。

[kən'veiz] - [nek] — [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ɔːl][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv]
conveys Hashamomuck neck — which included all the land to the eastward of
传递 - 脖子 — 哪个 包括 全部 这 土地 到 这 向东 的
[paɪps] [nek] [kriːk] ,
Pipe's Neck creek ,
管道的 脖子 溪 ,

包括哈沙莫马克颈地——其中包括派普颈溪以东的所有土地，

[ɪn]['saʊˌθoʊld] [taʊn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv] ['griːnˌpɔːrt] , [iːst] ['meəriən, 'mæriən] , [ænd; ənd]
in Southold town , on which the villages of Greenport , East Marion , and
在 南霍尔德 镇 , 在 哪个 这 村庄 的 格林波特 , 东方 玛丽昂 , 和
['ɔːrient][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] ,
Orient are located ,
东方 是 位于 ,

在索斯霍尔德镇，格林波特、东马里恩和奥连特等村庄都位于该镇上。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [plʌm] ['aɪlənd] — [tuː; tə] [θi'ɔfiləs] ['iːtən] , ['stiːvən] - , [ænd; ənd]
together with Plum Island — to Theophilus Eaton , Stephen Goodyeare , and
一起 和 李子 岛 — 到 狄奥菲勒斯 伊顿 , 史蒂芬 - , 和
['kæptɪn] - [ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n] .
Captain Malbow of New Haven .
队长 - 的 新的 避风港 .

连同普拉姆岛——归纽黑文的西奥菲勒斯·伊顿、斯蒂芬·古德耶尔和马尔博船长所有。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən] [diːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['ɔɪstər] [pɑːndz] ,
This is known as the Indian deed for the " Oyster Ponds ,
这 是 已知 作为 这 印度 契据 为了 这 " 牡蛎 池塘 ,

这就是所谓的"牡蛎池"印第安人契约，

" [ænd; ənd] [waɪl] - [neɪm] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːpi] ,
" and while Cheekanoo's name does not appear on this copy of a copy ,
" 和 尽管 - 姓名 做 不是 出现 在 这 复制 的 一个 复制 ,

"虽然 Cheekanoo 的名字没有出现在这份副本的副本上，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [lɔːst] ,
for **the** **original** **has** **long** **been** **lost** **,**
为了 这 原来的 有 长的 到过 丢失的 ,

因为原件早已遗失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
it **is** **possible** **that** **it** **may** **be** **disguised** **in** **the** **name** **of** **one** **of** **the**
它 是 可能的 那 它 可能 是 伪装 在 这 姓名 的 一 的 这
['witnisiz] , - .
witnesses **,** **Pitchamock** **.**
证人 , - .

有可能伪装成证人之一皮查莫克的名义。

[waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['dɑːkjuments] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [mʌst; məst]
While **we** **may** **infer** **from** **the** **foregoing** **documents** **that** **his** **services** **must**
尽管 我们 可能 推断 从 这 前文 文件 那 他的 服务 必须
[hæv; həv] [bɪn] [ˌnesə'serəli] [ɪn]['kɑːnstənt][dɪ'mænd][baɪ][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ɪn][ðer; ðər] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ]
have **been** **necessarily** **in** **constant** **demand** **by** **the** **colonists** **in** **their** **interviews** **with**
有 到过 一定 在 持续的 要求 经过 这 殖民者 在 他们的 访谈 和
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
the **natives** **,**
这 本地人 ,

从上述文件中我们可以推断，殖民者在与当地居民交谈时，必然需要他的服务。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [diːdz] ,
during **the** **four** **years** **following** **the** **making** **of** **these** **deeds** **,**
期间 这 四 年 下列的 这 制作 的 这些 契约 ,

在这些契约订立后的四年内，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

[wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌn'tɪl] ['februeri] - , - [-] ([oʊ] . [es] . ,
we **do** **not** **find** **him** **again** **on** **record** **until** **February** **25** **,** **1652** **[** **21** **]** **(** **O** **.** **S** **.** **,**
我们 做 不是 寻找 他 再次 在 记录 直到 二月 - , - [-] (哦 . S . ,

我们直到 1652 年 2 月 25 日才再次在记录中找到他[21]（OS，

['februeri] - , -) , [wen] [hiː; hi][ɪz] [aɪ'dentɪkli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][æt; ət] [iːst] ['hæmptən] , [baɪ]
February **15** **,** **1651** **)** **,** **when** **he** **is** **identically** **employed** **as** **at** **East** **Hampton** **,** **by**
二月 - , -) , 什么时候 他 是 同样地 受雇 作为 在 东方 汉普顿 , 经过
[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] ['nɔːwɔːk] ,
the **proprietors** **of** **Norwalk** **,**
这 业主 的 诺沃克 ,

1651年2月15日），他受雇于诺沃克的业主，工作内容与在东汉普顿时相同。

[kɑːn] . , ['prɑːbəbli] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət] [nuː] ['heɪv(ə)n] ;
Conn **.** **,** **probably** **on** **the** **recommendation** **of** **the** **authorities** **at** **New** **Haven** **;**
连接 . , 大概 在 这 推荐 的 这 当局 在 新的 避风港 ;

康涅狄格州，可能是根据纽黑文当局的建议；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['græntɚz] ,
and **his** **name** **appears** **among** **the** **grantors** **,**
和 他的 姓名 出现 之中 这 授予人 ,

他的名字出现在赠款人名单中。

[ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['ɪndiən] [diːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔːwɔːk] [plæn'teɪʃ(ə)n][æz; əz] " [kɑːkənoʊ] - [diː] -
in two places on the Indian deed for the Norwalk plantation as " Cockenoe - de -
在 二 地方 在 这 印度 契据 为了 这 诺沃克 种植园 作为 " 科克诺 - 德 -
[lɔːŋ] ['aɪlənd] .
Long Island .
长的 岛 .

在诺沃克种植园的印第安契约中，有两处将其称为"长岛科克诺"。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][saɪn][ðə; ði] [kən'veɪəns] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
" But , as he did not sign the conveyance , it shows that he had no
" 但 , 作为 他 做过 不是 符号 这 输送 , 它 演出 那 他 有 不
['vestɪd] [raɪts] [ˌðer'ɪn] ,
vested rights therein ,
既得权益 权利 其中 ,

"但是，由于他没有在转让契约上签字，这表明他对该契约不享有既得权利。"

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['æktɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd]['indiəns][æz; əz][ðer; ðər] [ɪn'tɜːrprətər] .
but simply acted for the whites and Indians as their interpreter .
但 简单地 行动 为了 这 白人 和 印度人 作为 他们的 翻译 .

但他只是充当白人和印第安人的翻译。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][fækt] [ðæt] [hiː; hi][pər'hæps] [i'rektid] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]
From the possible fact that he perhaps erected his wigwam there during this
从 这 可能的 事实 那 他 也许 竖立 他的 圆锥形帐篷 那里 期间 这
['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - - - ,
winter and spring of 1651 - 52 ,
冬天 和 春天 的 - - - ,

由此推测，他或许在1651-52年的冬春两季在那里搭建了他的圆锥形帐篷。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] , [æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [ɔːf]
thus giving it a distinctive appellation , an island in the Long Island sound off
因此 给予 它 一个 独特的 称谓 , 一个 岛 在 这 长的 岛 声音 离开
['wɛstˌpɔrt] ,
Westport ,
韦斯特波特 ,

因此，它被赋予了一个独特的名称，即长岛海峡韦斯特波特附近的一个岛屿。

[kɑːn] . , [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːgəˌtʌk] ['rɪvər] ,
Conn . , near the mouth of the Saugatuck river ,
连接 . , 靠近 这 嘴 的 这 索格塔克 河 ,

康涅狄格州，靠近索格塔克河河口，

[berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [æz; əz] " - ['aɪlənd] " [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
bears his name in the possessive as " Cockenoe's Island " to this day ,
熊 他的 姓名 在 这 所有格 作为 " - 岛 " 到 这 天 ,

至今，该岛仍以他的名字所有格形式称为"科克诺岛"。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd][baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ] [koʊst] ['sɜːrveɪ] [tʃɑːrt] .
as will be noted by consulting a Coast Survey chart .
作为 将要 是 著名的 经过 咨询 一个 海岸 民意调查 图表 .

查阅海岸测量图即可发现这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ɪz] ['pruːvn] [baɪ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
That the name was bestowed in his time is proven by the record " that it
那 这 姓名 曾是 授予 在 他的 时间 是 已证实 经过 这 记录 " 那 它
[wʌz; wəz] [ə'griːd] ([ɪn] -) [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['aɪlənd] [kɔːld] [kɑːkənoʊ] [ɪz][tuː; tə]
was agreed (in 1672) that the said Island called Cockenoe is to
曾是 同意 (在 -) 那 这 说 岛 称为 科克诺 是 到

记录显示，该名称是在他那个时代授予的，记录中写道："(1672年）一致同意将名为科克诺的岛屿命名为....."

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[laɪ] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz][ɑːr; ər] .
lie common for the use of the town as all the other Islands are .
说谎 常见的 为了 这 使用 的 这 镇 作为 全部 这 其他 岛屿 是 .

与其他岛屿一样，这些岛屿也属于城镇的公共用地。

" [-] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['iːstərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]
" [22] This island is one of the largest and most easterly of the group
" [-] 这 岛 是 一 的 这 最大 和 最多 东风 的 这 团体
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['nɔːwɔːk] ['aɪləndz] ,
known as the " Norwalk Islands ,
已知 作为 这 " 诺沃克 岛屿 ,

[22] 该岛是被称为"诺沃克群岛"的群岛中最大、最东端的岛屿之一，

" [ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] [dʌtʃ] ['nævəˌgeɪtɝz] , [ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] . [
" or as they were designated by the early Dutch navigators , the Archipelago . [
" 或者 作为 他们 是 指定的 经过 这 早期的 荷兰语 导航员 , 这 群岛 . [
-]
23]
-]

或者正如早期荷兰航海家所称呼的那样，群岛。[23]

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɑːn] [ðɪs] [diːd] [fɔːr; fər] ['nɔːwɔːk] ,
The fact that his name is displayed on this deed for Norwalk ,
这 事实 那 他的 姓名 是 显示 在 这 契据 为了 诺沃克 ,

他的名字出现在诺沃克市的这份地契上，这一事实

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['aɪlənd] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tuː; tə] ['meni]
and as the name for this island , has been a puzzle to many
和 作为 这 姓名 为了 这 岛 , 有 到过 一个 谜 到 许多
[hɪs'tɔːrɪənz] ;
historians ;
历史学家 ;

而这座岛屿的名字，一直困扰着许多历史学家；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] [ə'pɪr] [ɪz] ['iːzəli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] , [wen] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz]
but that it does so appear is easily accounted for , when we know what his
但 那 它 做 所以 出现 是 容易地 已记录 为了 , 什么时候 我们 知道 什么 他的
[ə'bɪlətiz] [wɜːr; wər] ,
abilities were ,
能力 是 ,

但考虑到他的能力，这一点就很容易解释了。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
and why he was there .
和 为什么 他 曾是 那里 .

以及他为什么会在那里。

[ɑːn] [sep'tembər] [ˌtuː'tuː] , - , [-] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]
On September 2 , 1652 , [24] the fall of the year that he was at
在 九月 2 , - , [-] 这 落下 的 这 年 那 他 曾是 在
['nɔːwɔːk] ,
Norwalk ,
诺沃克 ,

1652年9月2日，[24] 他在诺沃克的那一年秋天，

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɑːləniz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋgləɪnd] ,

he	appeared	before	the	Commissioners	of	the	United	Colonies	of	New	England	,
他	出现	前	这	委员	的	这	团结的	殖民地	的	新的	英格兰	,

[ðen] [əˈsembld] [æt; ət][ˈhɑːrtfərd] ,

then	assembled	at	Hartford	,
然后	组装	在	哈特福德	,

他出席了当时在哈特福德召开的新英格兰联合殖民地委员会的会议。

[æz; əz][ðer; ðər][ˈrekərdz] [ber] [ˈwɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈlæŋgwɪdʒ] :

as	their	records	bear	witness	in	the	following	language	:
作为	他们的	记录	熊	证人	在	这	下列的	语言	:

他们的记录以如下语言证明了这一点：

" [ˌwerˈæz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ] - [æn; ən][ˈɪndiən][ʌv; əv] - [ˈaɪlənd] , [ɑːn]

"	Whereas	we	were	informed	by	Checkanoe	an	Indian	of	Menhansick	Island	,	on
"	然而	我们	是	知情的	经过	-	一个	印度	的	-	岛	,	在

[bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði]

behalf	of	the
代表	的	这

“鉴于我们受门汉西克岛印第安人切卡诺伊的委托，告知了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ˈɪndiən] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [sed] [ˈaɪlənd] ,

Indian	inhabitants	of	said	island	,
印度	居民	的	说	岛	,

该岛的印度居民，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈstɜːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeʃn] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈmɪdltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts]

that	they	are	disturbed	in	their	possession	by	Captain	Middleton	and	his	agents
那	他们	是	不安	在	他们的	拥有	经过	队长	米德尔顿	和	他的	代理人

,

,

,

他们被米德尔顿上尉及其手下骚扰，

[əˈpɑːn] [ˈpriːtens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəs] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . - [ʌv; əv] [nuː] [ˈheɪv(ə)n] ,

upon	pretense	of	a	purchase	from	Mr	.	Goodyeare	of	New	Haven	,
之上	虚伪	的	一个	购买	从	先生	.	-	的	新的	避风港	,

以从纽黑文的古德伊尔先生处购买商品为幌子，

[huː] [bɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][wʌn][ˈmɪstər] . - , [ə; eɪ] ['skɔtʃmən] ,

who	bought	the	same	of	one	Mr	.	Forrett	,	a	scotchman	,
WHO	买	这	相同的	的	一	先生	.	-	,	一个	苏格兰人	,

他从一位名叫福雷特的苏格兰人那里买下了同样的酒。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːrtʃuː] [ˌðerˈʌv] [ðə; ði] [sed] ['indiəns][ɑːr; ər] ['θretnd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [ɔːf][ðə; ði]

and	by	vertue	thereof	the	said	Indians	are	threatened	to	be	forced	off	the
和	经过	美德	其中	这	说	印度人	是	威胁	到	是	强制	离开	这

[sed] ['aɪlənd][ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [æn; ən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ;

said	island	and	to	seek	an	habitation	where	they	can	get	it	;
说	岛	和	到	寻找	一个	居住地	在哪里	他们	能	得到	它	;

因此，上述印第安人将被迫离开该岛，另寻住处；

[ðə; ði] [sed] ['indiəns][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [soʊld][ðə; ði] [sed] ['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] [sed] - ;

the	said	Indians	deny	that	they	sold	the	said	island	to	the	said	Forrett	;
这	说	印度人	否定	那	他们	卖	这	说	岛	到	这	说	-	;

上述印第安人否认他们曾将该岛屿卖给福雷特；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	the	said	Forrett	was	a	poor	man	,	not	able	to	purchase	it	,
和	那	这	说	-	曾是	一个	贫穷的	男人	,	不是	有能力的	到	购买	它	,

并且，上述福雷特是一个穷人，买不起这处房产。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sed] ['indiəns] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] - [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['aɪlənd]

but	the	said	Indians	gave	to	the	said	Forrett	some	part	of	the	said	Island
但	这	说	印度人	给予	到	这	说	-	一些	部分	的	这	说	岛

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][baɪ][sʌm; səm] [triːz] ;

and	marked	it	out	by	some	trees	;
和	标记	它	出去	经过	一些	树木	;

但上述印第安人将该岛的一部分给了福雷特，并用一些树木将其标记出来；

[jet] ['nevər] , [ðæt] [ðəm'selvz] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðer; ðər] ,

yet	never	,	that	themselves	be	deprived	of	their	habitation	there	,
然而	绝不	,	那	他们自己	是	被剥夺的	的	他们的	居住地	那里	,

然而，他们却从未因此失去在那里居住的权利。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ([ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['trɪbjəˌteriːz])

and	therefore	they	desired	that	the	Commissioners	(	they	being	their	tributaries	)
和	所以	他们	想要的	那	这	委员	(	他们	存在	他们的	支流	)

[tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

to	see	they	have	justice	in	the	premises	,
到	看	他们	有	正义	在	这	前提	,

因此，他们希望专员们（他们是他们的附庸）确保他们在这些问题上得到公正对待。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['ðerfɔːr] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [sed] ['mɪstər] . - [ɪz][nɑːt]['prez(ə)nt] ,

the	Commissioners	therefore	,	in	regard	the	said	Mr	.	Goodyeare	is	not	present	,
这	委员	所以	,	在	看待	这	说	先生	.	-	是	不是	展示	,

因此，鉴于古德伊尔先生未到场，委员们对此表示关切。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] [nuː] ['heɪv(ə)n][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [kɔːrt] ,

and	that	he	is	of	New	Haven	jurisdiction	,	and	at	their	Court	,
和	那	他	是	的	新的	避风港	管辖权	,	和	在	他们的	法庭	,

并且他受纽黑文管辖，并在他们的法庭上，

[tuː; tə] [hɪr] [tuː; tə] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['indiəns] , [ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [sed]

to	hear	to	complaint	of	the	said	Indians	,	and	to	satisfy	the	said
到	听到	到	抱怨	的	这	说	印度人	,	和	到	满足	这	说

['indiəns] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

Indians	if	they	can	,
印度人	如果	他们	能	,

听取上述印第安人的申诉，并尽可能满足上述印第安人的诉求。

[ɪf] [nɑːt][tuː; tə]['sɜːrtɪfaɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] , [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

if	not	to	certify	the	Commissioners	at	the	next	meeting	,	the	truth	of
如果	不是	到	证明	这	委员	在	这	下一个	会议	,	这	真相	的

如果下次会议不认证委员们，那么真相是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði] ['premɪsɪz] ; [ðæt] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] ['ɔːrdər] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ˌðer'ɪn] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [miːt]

the	premises	;	that	some	further	order	may	be	taken	therein	as	shall	be	meet
这	前提	;	那	一些	更远	命令	可能	是	已采取	其中	作为	将	是	见面

.

:

.

上述场所；并可根据需要采取进一步的措施。

" [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'fætɪk] ['proʊtest][baɪ] - , [ænd; ənd][ɪn] ['evɪdəns] [ʌv; əv]
" As the result of this emphatic protest by Checkanoe , and in evidence of
" 作为 这 结果 的 这 强调 反对 经过 - , 和 在 证据 的
[ɪts] [truːθ] [ænd; ənd] ['fernəs] ,
its truth and fairness ,
它是 真相 和 公平 ,

"由于切卡诺伊的强烈抗议，并且为了证明其真实性和公正性，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ['fɑːloʊɪŋ] ,
we find that on the 27th of December following ,
我们 寻找 那 在 这 27th 的 十二月 下列的 ,

我们发现，在接下来的12月27日，

[-] ['kæptɪn] ['mɪdltən] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]
[25] Captain Middleton and associates were obliged to satisfy the
[-] 队长 米德尔顿 和 同事 是 有义务 到 满足 这
['indiəns] , [baɪ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['ʃeltər] ['aɪlənd] ,
Indians , by purchasing Shelter Island ,
印度人 , 经过 购买 庇护所 岛 ,

[25] 米德尔顿船长和他的同伴们不得不通过购买谢尔特岛来满足印第安人的要求。

[ɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] - - , [-]
or as it was called by the Indians Manhansick ahaquazuwamuck , [26]
或者 作为 它 曾是 称为 经过 这 印度人 - - , [-]
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [joʊkoʊ] ,
from the Sachem Yoco ,
从 这 酋长 优酷 ,

或者正如印第安人所称的 Manhansick ahaquazuwamuck [26] 来自 Sachem Yoco，

['fɔːrmərli] [kɔːld] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [men] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi][faɪnd]
formerly called Unkenchie , and other of his chief men , among whom we find
以前 称为 - , 和 其他 的 他的 首席 男人 , 之中 谁 我们 寻找
[wʌn] [kɔːld] - ,
one called Actoncocween ,
一 称为 - ,

他以前被称为昂肯奇，还有他的其他主要手下，其中有一位名叫阿克顿科温。

[-] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [ə'nʌðər] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜːrm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
[27] which I believe to be simply another descriptive term for our hero ,
[-] 哪个 我 相信 到 是 简单地 其他 描述性的 学期 为了 我们的 英雄 ,

[27] 我认为这只是对我们主人公的另一个描述性术语，

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] ['signifaiz] " [æn; ən][ɪn'tɜːrprətər] , " [ɔːr] " [hiː; hi] [huː] [ri'piːts] , " [aɪ] . [iː] . , "
for the word signifies " an interpreter , " or " he who repeats , " i . e . , "
为了 这 单词 表示 " 一个 翻译 , " 或者 " 他 WHO 重复 , " 我 . e . , "
[ðə; ði] [rɪ'piːt] [mæn] .
the repeat man .
这 重复 男人 .

因为这个词的意思是"翻译者"或"复述者"，即"复述者"。

" [ðɪs] [seɪl] [wʌz; wəz]['sɜːrtəˌfaɪd][tuː; tə][æt; ət]['saʊˌθoʊld][ðə; ði]
" This sale was certified to at Southold the
" 这 销售 曾是 认证 到 在 南霍尔德 这

"此次交易已在索斯霍尔德获得认证。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] , [-]
following **spring** **,** **[** **28** **]**
下列的 春天 , [-]

春季过后，[28]

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [lɔːst] ,
but **the** **deeds** **themselves** **have** **long** **been** **lost** **,**
但 这 契约 他们自己 有 长的 到过 丢失的 ,

但这些事迹本身早已遗失。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːljəm][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərd] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv]
and **the** **pages** **of** **the** **volume** **on** **which** **they** **were** **entered** **despoiled** **of**
和 这 页面 的 这 体积 在 哪个 他们 是 进入 掠夺 的
[ðer; ðər]['kɑːntents][baɪ][sʌm; səm] ['vændl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
their **contents** **by** **some** **vandal** **years** **ago** **.**
他们的 内容 经过 一些 破坏者 年 前 .

多年前，记录这些内容的册子上的书页被一些破坏者洗劫一空。

[ðiːz] ['aɪtəmz][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [haʊ'evər] , [pɔɪnt] [tuː; tə][wʌn][kən'kluːʒ(ə)n] ,
These **items** **of** **record** **,** **however** **,** **point** **to** **one** **conclusion** **,**
这些 项目 的 记录 , 然而 , 观点 到 一 结论 ,

然而，这些记录指向一个结论：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['ʃeltər] ['aɪlənd][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] - [diːd]
that **if** **the** **owners** **of** **Shelter** **Island** **were** **unable** **to** **produce** **Forrett's** **deed**
那 如果 这 所有者 的 庇护所 岛 是 无法 到 生产 - 契据
[frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ɪn] - ,
from **the** **Indians** **in** **1652** **,**
从 这 印度人 在 - ,

如果谢尔特岛的所有者无法提供福雷特在1652年从印第安人那里获得的地契，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ,
which **they** **seem** **to** **have** **been** **unable** **to** **do** **,**
哪个 他们 似乎 到 有 到过 无法 到 做 ,

但他们似乎没能做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .
it **is** **not** **at** **all** **likely** **that** **it** **will** **ever** **be** **discovered** **.**
它 是 不是 在 全部 可能 那 它 将要 曾经 是 发现 .

它根本不可能被发现。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] - ['taɪt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ,
It **also** **indicates** **that** **Forrett's** **title** **,** **as** **well** **as** **that** **of** **Mr** **.** **Goodyeare** **,**
它 还 表示 那 - 标题 , 作为 出色地 作为 那 的 先生 . - ,

这也表明福雷特的头衔，以及古德伊尔先生的头衔，

['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪl] [faʊn'deɪʃ(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,
rested **on** **a** **frail** **foundation** **as** **far** **as** **the** **whole** **island** **was** **concerned** **,**
休息 在 一个 脆弱 基础 作为 远的 作为 这 所有的 岛 曾是 担心的 ,

就整个岛屿而言，它建立在脆弱的基础之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər]['proʊtest] .
and **that** **the** **Indians** **were** **right** **in** **their** **protest** **.**
和 那 这 印度人 是 正确的 在 他们的 反对 .

印第安人的抗议是正确的。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][fækts] ,
In **this** **year** **according** **to** **tradition** **,** **or** **what** **is** **more** **in** **accordance** **with** **facts** **,**
在 这 年 根据 到 传统 , 或者 什么 是 更多的 在 根据 和 事实 ,

今年按照传统，或者更确切地说，按照事实，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [-]
in the spring of 1653 , [29]
在 这 春天 的 - , [-]

1653 年春季，[29]

[joʊkoʊ] - [ɔːr] - , [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
Yoco Unkenchie or Poggatacut , as he is
优酷 - 或者 - , 作为 他 是

Yoco Unkenchie 或 Poggatacut，正如他本人一样

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['veriəsli,'væriəsli] [neɪmd] , [pæst] [ə'weɪ] .
variously named , passed away .
各种各样的 命名 , 通过了 离开 .

名字各异，去世了。

[ðə; ði] [traɪb] , [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] , [ænd; ənd] [wiːk] [ɪn]['traɪb(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , ['maɪgreɪtɪd]
The tribe , now without a head , and weak in tribal organization , migrated
这 部落 , 现在 没有 一个 头 , 和 虚弱的 在 部落 组织 , 已迁移
[frʌm; frəm] ['ʃeltər] ['aɪlənd] .
from Shelter Island .
从 庇护所 岛 .

这个部落失去了首领，部落组织也十分薄弱，从谢尔特岛迁徙而来。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə] [mɑːn'tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃɪnɪˌkɑːk] , [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Some went to Montauk and to Shinnecock , while a few united with the
一些 去 到 蒙托克 和 到 辛内科克 , 尽管 一个 很少 团结的 和 这
- .
Cutchogues .
- .

一些人去了蒙托克和辛内科克，而少数人加入了卡乔格家族。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrm][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
During the following three or four years much alarm was created from the
期间 这 下列的 三 或者 四 年 很多 警报 曾是 创建 从 这
['ruːmər] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði]['indiəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
rumor that the Dutch were endeavoring to incite the Indians against the English
谣言 那 这 荷兰语 是 努力 到 煽动 这 印度人 反对 这 英语
. [-]
. [30]
. [-]

在接下来的三四年里，有传言说荷兰人试图煽动印第安人反对英国人，这引起了人们的极大恐慌。[30]

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ʃɪnɪkɑːks] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
The conduct of the Montauks and Shinnecocks was such that they were
这 执行 的 这 - 和 辛内科克斯 曾是 这样的 那 他们 是
[pər'tɪkjələrli] [dɪs'trʌstid] ,
particularly distrusted ,
特别 不信任 ,

蒙托克人和辛内科克人的行为举止使他们尤其不被信任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [liːv] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['setlmənts] . [
and they were forbidden without special leave to come into the settlements . [
-] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] ,
31] It was forbidden to furnish them with powder ,
-] 它 曾是 禁止 到 提供 他们 和 粉末 ,

没有特别许可，他们被禁止进入定居点。[31] 禁止向他们提供火药，

[ʃɑːt] , [ɔːr]
shot , or
射击 , 或者

射击，或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[rʌm] ; [hens] [wiː; wi][faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'kɔːrdɪd] .
rum ; hence we find but little recorded .
朗姆酒 ; 因此 我们 寻找 但 小的 记录 .

因此，我们很少找到相关记录。

[ə'gen] , [ðə; ði][wɔːr] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌnærə'gænsit] [bɪ'gæn][ɪn] [ðɪs]
Again , the war carried on between the Montauks and Narragansetts began in this
再次 , 这 战争 携带 在 之间 这 - 和 纳拉甘西特 开始 在 这
[jɪr] ,
year ,
年 ,

蒙托克人和纳拉甘西特人之间的战争再次爆发，就在这一年。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .
and continued for some years with great loss on both sides .
和 持续 为了 一些 年 和 伟大的 损失 在 两个都 侧面 .

双方交战数年，双方均损失惨重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [kɑːkənoʊ] [tʊk] ['eni] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,
It is very doubtful if Cockenoe took any active part in this war ,
它 是 非常 疑 如果 科克诺 采取 任何 积极的 部分 在 这 战争 ,

科克诺是否积极参与了这场战争，这一点非常值得怀疑。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪn][ɪts] ['ɜːrlɪɪst] ['steɪdʒɪz] ; [fɔːr; fər] ,
or at least in its earliest stages ; for ,
或者 在 至少 在 它是 最早 阶段 ; 为了 ,

或者至少在其早期阶段；因为，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['frægmənteri] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɔməs] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['ʌðər] ,
according to the fragmentary depositions by the Rev . Thomas James and others ,
根据 到 这 片段 沉积物 经过 这 牧师 . 托马斯 詹姆斯 和 其他的 ,

根据托马斯·詹姆斯牧师等人的零星证词，

[-] [ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - [medəuz] [suːt][ʌv; əv] - ,
[32] in the celebrated Occabog meadows suit of 1667 ,
[-] 在 这 著名 - 草地 套装 的 - ,

[32] 在著名的 1667 年奥卡博格草地诉讼案中，

— [ə; eɪ]['kwɑːrəl]['oʊvər][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][sɔːlt] ['medoʊ] ['loʊkeɪtɪd]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
— a quarrel over a tract of salt meadow located almost within sight of the
— 一个 争吵 超过 一个 通道 的 盐 草地 位于 几乎 之内 视线 的 这
['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɪvərˌhed] ,
village of Riverhead ,
村庄 的 河源 ,

—一场围绕着位于里弗黑德村附近一片盐碱地的争吵，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] [ænd; ənd]['saʊˌθoʊld] ,
between the neighboring towns of Southampton and Southold ,
之间 这 邻接 城镇 的 南安普顿 和 南霍尔德 ,

在南安普顿和索斯霍尔德这两个相邻城镇之间，

— [kɑːkənoʊ] [wʌz; wəz] [ðen] [riˈzaidɪŋ] [æt; ət] [ˈʃɪnɪˌkɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] ,
— Cockenoe was then residing at Shinnecock with his first wife ,
— 科克诺 曾是 然后 居住 在 辛内科克 和 他的 第一的 妻子 ,

—当时科克诺和他的第一任妻子住在辛内科克，

[ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈseɪtʃəm] [ʌv; əv] [ˈiːstərn] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] , [huː] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst]
the sister of the four Sachems of Eastern Long Island , who united in the East
这 姐姐 的 这 四 酋长们 的 东 长的 岛 , WHO 团结的 在 这 东方
[ˈhæmptən] [kənˈveɪəns] .
Hampton conveyance .
汉普顿 输送 .

她是东长岛四位酋长的姐妹，这四位酋长共同参与了东汉普顿的土地转让。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər]
She was at this date , in consequence of the death of her brother
她 曾是 在 这 日期 , 在 结果 的 这 死亡 的 她 兄弟
-
Nowedonah ,
-

当时，由于她的哥哥诺维多纳去世，她.....

[ðə; ði] [skwɔː] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈseɪtʃəm] ,
the Sunck Squaw , that is , the woman Sachem ,
这 沉没 印第安女人 , 那 是 , 这 女士 酋长 ,

Sunck Squaw，也就是女酋长，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪnɪˌkɑːk] [traɪb] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [baɪ] [ˈmærɪdʒ] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː]
of the Shinnecock tribe — a fact which proves that by marriage he came into
的 这 辛内科克 部落 — 一个 事实 哪个 证明 那 经过 婚姻 他 来了 进入
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪtʃəm] ,
the house of the Sachems ,
这 房子 的 这 酋长们 ,

他是希内科克部落的成员——这一事实证明他通过婚姻进入了酋长家族。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sægəˌmɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][faɪnd]
and was entitled to be designated as a Sagamore , as we find
和 曾是 标题 到 是 指定的 作为 一个 萨加莫尔 , 作为 我们 寻找
[hɪm; ɪm] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] .
him sometimes called .
他 有时 称为 .

他有资格被尊称为萨加莫尔（Sagamore），我们有时也这样称呼他。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , - , [-] [ˈwaɪəndæntʃ] ,
In the latter part of August , 1656 , [33] Wyandanch ,
在 这 后者 部分 的 八月 , - , [-] 怀安达奇 ,

1656年8月下旬，[33] Wyandanch，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ðə; ði] [ˈseɪtʃəm] [ʌv; əv] [mɑːnˈtɔːk] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
the Sachem of Montauk , with five of his men ,
这 酋长 的 蒙托克 , 和 五 的 他的 男人 ,

蒙托克酋长和他的五名手下，

[ɑːn] [kəm'pleɪnt] ['entərd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˌnærə'^ænsit] ['seɪtʃəm] - , [prɪ'zentɪd]
on complaint entered against him by the Narragansett Sachem Ninnegrate , presented
在 抱怨 进入 反对 他 经过 这 纳拉甘西特 酋长 - , 呈现
[hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
himself before the Commissioners ,
他自己 前 这 委员 ,

纳拉甘西特酋长尼内格拉特对他提出控告后，他主动到专员处接受调查。

[ðen] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] ['plɪməθ] , [mæs] . - , [haʊ'evər] ,
then in session at Plymouth , Mass . Ninnegrate , however ,
然后 在 会议 在 普利茅斯 , 大量的 . - , 然而 ,

当时正在马萨诸塞州普利茅斯开庭。然而，尼内格雷特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[nɑːt] [ə'piərɪŋ] [ɔːr] [səb'mitɪŋ] ['eni] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ælɪ'geɪʃnz] ,
not appearing or submitting any proof of his allegations ,
不是 出现 或者 提交 任何 证明 的 他的 指控 ,

他既未出庭，也未提交任何证据来支持他的指控。

['waɪəndæntʃ] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɑːnər] .
Wyandanch was acquitted of the charges with much honor .
怀安达奇 曾是 无罪释放 的 这 收费 和 很多 荣誉 .

怀安丹奇被无罪释放，并获得了极大的荣誉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪbjuːt] ,
At the same time he was relieved from the payment of the tribute ,
在 这 相同的 时间 他 曾是 松了口气 从 这 支付 的 这 贡 ,

与此同时，他也免除了缴纳贡赋的义务。

[ðen] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] [ə'rɪrz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
then four years in arrears , owing to his
然后 四 年 在 欠款 , 欠款 到 他的

然后，由于他的过错，他拖欠了四年的款项。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[dɪ'strest] [kən'dɪʃ(ə)n] .
distressed condition .
苦恼 状况 .

糟糕的状况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [kɑːkənoʊ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [men] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn]
It is probable that Cockenoe was one of the five men accompanying him on
它 是 可能 那 科克诺 曾是 一 的 这 五 男人 随同 他 在
[ðɪs] [ə'keɪʒn] .
this occasion .
这 场合 .

科克诺很可能是当时陪同他出行的五个人之一。

[hiː; hi] [ə'gen] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] - ,
He again makes his appearance on record in 1657 ,
他 再次 制作 他的 外貌 在 记录 在 - ,

他再次出现在史册上是在1657年，

[-] [wen] [hi:; hi][leɪd][aʊt][ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['hempsted] [ɪn] [kwi:nz] ['kaʊnti]
[34] when he laid out and marked the bounds of Hempstead in Queens County
[-] 什么时候 他 铺设 出去 和 标记 这 界限 的 亨普斯特德 在 皇后区 县
,
,
,

[34] 当他规划并标明皇后县亨普斯特德的边界时，

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['waɪəndæntʃ] ,
by order of Wyandanch ,
经过 命令 的 怀安达奇 ,

奉怀安丹奇之命

[hu:] [hæd; həd] [ðen] [ə'kwaɪrd] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][æz; əz] ['seɪtʃəm] [ɪn] [tʃi:f] ['oʊvər][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv]
who had then acquired jurisdiction as Sachem in chief over the Indians of
WHO 有 然后 获得 管辖权 作为 酋长 在 首席 超过 这 印度人 的
[lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ,
Long Island ,
长的 岛 ,

当时他已获得长岛印第安人酋长（Sachem）的管辖权。

[æz; əz][fɑ:r] [west] [æz; əz] [kə'nɑ:rsi:] . [-] " -
as far west as Canarsie . [35] " Chegonoe
作为 远的 西方 作为 卡纳西 . [-] " -

最西至卡纳西。[35]"切戈诺

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 35]
" [页 -]

[第35页]

['witnisiz] [ðə; ði][saɪn]['mænjuəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪtʃəm] , [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ɑ:n][ðə; ði]
witnesses the sign manual of his Sachem , who was present , on the
证人 这 符号 手动的 的 他的 酋长 , WHO 曾是 展示 , 在 这
[ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] [di:d] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , - . [-]
confirmation deed of July 4 , 1657 . [36]
确认 契据 的 七月 4 , - . [-]

见证了酋长在场见证下于 1657 年 7 月 4 日签署的确认契约。[36]

[ðɪs] [di:d] [ɪz]['deɪtɪd] - , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn]['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] . [
This deed is dated 1647 , as given in Thompson's History of Long Island . [
这 契据 是 日期 - , 作为 给定 在 汤普森的 历史 的 长的 岛 . [
-]
37]
-]

根据汤普森的《长岛历史》记载，该契约的日期为 1647 年。[37]

[ðə; ði] [mis'teik] [ɪz] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kwi:nz] ['kaʊnti] ,
The mistake is again repeated in Munsill's History of Queens County ,
这 错误 是 再次 重复 在 - 历史 的 皇后区 县 ,

蒙西尔的《皇后郡历史》中再次出现了同样的错误。

[-] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n]['kwoʊtɪd][baɪ] ['ʌðər] [kwaɪt]['ri:s(ə)ntli] ;
[38] and has been often quoted by others quite recently ;
[-] 和 有 到过 经常 引 经过 其他的 相当 最近 ;

[38] 并且最近经常被其他人引用；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kə'rektli] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː]

but	the	date	will	be	found	correctly	given	in	the	Colonial	History	of	New
但	这	日期	将要	是	成立	正确	给定	在	这	殖民	历史	的	新的

[jɔːk] . [-]

York	.	[	39	]
约克	.	[	-	]

但该日期在《纽约殖民地史》中可以找到正确的记载。[39]

[ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] ['hempsted] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , - , [riːd] : " [ðɪs] [deɪ] ['ɔːrdərd]

The	records	of	Hempstead	under	date	of	March	28	,	1658	,	read	:	"	This	day	ordered
这	记录	的	亨普斯特德	在下面	日期	的	行进	-	,	-	,	读	:	"	这	天	订购

['mɪstər] ['gɪldɝˌsliːv] ,

Mr	Gildersleeve	,
先生	吉尔德斯利夫	,

亨普斯特德的记录显示，1658年3月28日，"吉尔德斯利夫先生于今日下令：

[dʒɑːn] [hɪk] , [dʒɑːn] ['siːmən] , ['rɑːbərt]['dʒæksən][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['fɑːstər] ,

John	Hick	,	John	Seaman	,	Robert	Jackson	and	William	Foster	,
约翰	希克	,	约翰	水手	,	罗伯特	杰克逊	和	威廉	促进	,

约翰·希克、约翰·西曼、罗伯特·杰克逊和威廉·福斯特

[ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] - [sent][ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] - ['seɪtʃəm] ,

are	to	go	with	Cheknow	sent	and	authorized	by	the	Montake	Sachem	,
是	到	去	和	-	发送	和	授权	经过	这	-	酋长	,

随切克诺一同前往，此人由蒙塔克酋长派遣并授权。

[tuː; tə] [mɑːrk] [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [baʊndz] [ʌv; əv][jiː; ji][lændz] ,

to	marck	and	lay	out	the	generall	bounds	of	ye	lands	,
到	马克	和	躺	出去	这	一般	界限	的	是的	土地	,

划定并标明土地的大致边界，

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][jiː; ji] ['taʊn] [ʌv; əv] ['hempsted] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jiː; ji][ɪk'stent][ʌv; əv][jiː; ji]['limits]

belonging	to	ye	towne	of	Hempstead	according	to	ye	extent	of	ye	limits
属于	到	是的	城镇	的	亨普斯特德	根据	到	是的	程度	的	是的	限制

[ænd; ənd][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][jiː; ji][ˌɛs'diː] ['taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [baɪ][jiː; ji]['mɑːrkt] [triːz] [ænd; ənd]

and	jurisdiction	of	ye	sd	towne	to	be	known	by	ye	markt	trees	and
和	管辖权	的	是的	标清	城镇	到	是	已知	经过	是的	市场	树木	和

['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][noʊt][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [fər'evər] .

other	places	of	note	to	continue	forever	.
其他	地方	的	笔记	到	继续	永远	.

属于亨普斯特德镇，根据该镇的界限和管辖范围，以市场树木和其他著名地点为标志，永远存在。

" [ðiːz] ['baʊndriz] [ɑːr; ər] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] , [wɪtʃ] "

"	These	boundaries	are	named	in	the	release	of	the	following	May	,	which	"
"	这些	边界	是	命名	在	这	发布	的	这	下列的	可能	,	哪个	"

- " ['witnisiz] .

Checknow	"	witnesses	.
-	"	证人	.

"这些边界在次年五月发布的文件中被明确列出，'Checknow'对此进行了报道。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm]

The	appearance	of	his	name
这	外貌	的	他的	姓名

他的名字的出现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ɑːn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] ['hempsted] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [diːdz] ,
on the records of Hempstead , and on these deeds ,
在 这 记录 的 亨普斯特德 , 和 在 这些 契约 ,

根据亨普斯特德的记录和这些契约，

[hæz; həz][led][sʌm; səm] ['raɪtɚz] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
has led some writers to assume that he was a Sachem of the
有 引领 一些 作家 到 认为 那 他 曾是 一个 酋长 的 这
['rɑːkəˌweɪz] ,
Rockaways ,
洛克威 ,

这导致一些作家认为他是洛克威的酋长。

[-] [æn; ən] ['erər] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [pər'sɪstəntli] ['kwoʊtɪd] .
[40] an error which I find persistently quoted .
[-] 一个 错误 哪个 我 寻找 持续地 引 .

[40] 我发现经常有人引用这个错误。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['ɪndiən] .
The year 1658 was a busy one for our Indian .
这 年 - 曾是 一个 忙碌的 一 为了 我们的 印度 .

1658年对于我们的印度人来说是忙碌的一年。

[ðə; ði] ['setlmənts] [ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [ænd; ənd][lænd][ɪz][ɪn][dɪ'mænd][baɪ] ['ɪnkʌmɪŋ] ['kɔlənɪsts] .
The settlements are rapidly spreading and land is in demand by incoming colonists .
这 定居点 是 快速 传播 和 土地 是 在 要求 经过 即将到来 殖民者 .

定居点正在迅速扩张，土地需求量很大，吸引着越来越多的殖民者。

[ɑːn][dʒuːn] - [hiː; hi][leɪd][aʊt][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊ'hæmptən]
On June 10 he laid out the beach to the westward of the Southampton
在 六月 - 他 铺设 出去 这 海滩 到 这 向西 的 这 南安普顿
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

6月10日，他勘测了南安普顿定居点西侧的海滩。

['gɪvɪŋ] ['laɪən] ['gɑːrdnɚ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl] [weɪlz] [kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði] [siː] ,
giving Lion Gardiner the right to all whales cast up by the sea ,
给予 狮子 加德纳 这 正确的 到 全部 鲸鱼 投掷 向上 经过 这 海 ,

赋予莱昂·加德纳对所有被海浪冲上岸的鲸鱼的所有权，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['witnisiz] [ðə; ði][grænt][baɪ][hɪz; ɪz] ['seɪtʃəm] . [-]
and he witnesses the grant by his Sachem . [41]
和 他 证人 这 授予 经过 他的 酋长 . [-]

他见证了酋长授予的这项殊荣。[41]

[ɑːn] ['ɔːgəst] - [-] [hiː; hi] [mɑːrkt] [aʊt] , [baɪ] ['bleɪzɪŋ] [triːz] ,
On August 17 [42] he marked out , by blazing trees ,
在 八月 - [-] 他 标记 出去 , 经过 炽烈 树木 ,

8月17日[42]，他用燃烧的树木标出了.....

[θriː] [neks] [ʌv; əv] ['medoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['hʌntiŋtən] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
three necks of meadow for the inhabitants of Huntington , on the south side ,
三 脖子 的 草地 为了 这 居民 的 亨廷顿 , 在 这 南 边 ,

南侧有三片草地，供亨廷顿的居民使用。

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv]['bæbilən] , [wɪtʃ] [neks] [wɜːr; wər]
in the western part of the present town of Babylon , which necks were
在 这 西 部分 的 这 展示 镇 的 巴比伦 , 哪个 脖子 是
['æftərwərd][ɪn]['kɑːntrəvɜːrsi] .
afterward in controversy .
之后 在 争议 .

在如今巴比伦城的西部，后来那里的地盘成为了争议的焦点。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['æmɪtiˌvɪl] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌplənd] ['bɔːdəd] [baɪ][ðə; ði]

The	village	of	Amityville	now	occupies	part	of	the	upland	bordered	by	the
这	村庄	的	阿米蒂维尔	现在	占据	部分	的	这	高地	带边框	经过	这

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

阿米蒂维尔村现在占据了草地边缘高地的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [diːd] " [ðæt] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,

It	states	in	the	deed	"	that	Choconoe	for	his	wages	,
它	各州	在	这	契据	"	那	-	为了	他的	工资	,

契约中写道："Choconoe 因其工资，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mɑːrk] [aʊt][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɔːr; fər]

and	going	to	marke	out	the	Land	shall	have	for
和	去	到	市场	出去	这	土地	将	有	为了

去划定土地的，应当有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[hɪmsɛlf] , [wʌn][koʊt] , [fɔːr] [paʊndz] [ʌv; əv] - , [sɪks] [paʊndz] [ʌv; əv][led] , [wʌn] [dʌtʃ] ['hætʃɪt] ,

himselfe	,	one	coat	,	foure	pounds	of	poudar	,	six	pounds	of	led	,	one	dutch	hatchet	,
他自己	,	一	外套	,	四	磅	的	-	,	六	磅	的	引领	,	一	荷兰语	斧头	,

他自己，一件外套，四磅粉笔，六磅铅，一把荷兰斧头，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn]['wɑːmpəm] , " [wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	also	seventeen	shillings	in	wampum	,	"	which	,	together	with	pay	for	the
作为	还	十七	先令	在	贝壳串珠	,	"	哪个	,	一起	和	支付	为了	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

还有十七先令的贝壳串珠，"这些，连同土地的款项，

" [ðeɪ] [mʌst; məst][send][baɪ] - .

"	they	must	send	by	Chockanoe	.
"	他们	必须	发送	经过	-	.

他们必须通过乔卡诺运送。

" ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['setləz] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][bɪ'haɪndhænd][ɪn][ðer; ðər] ['peɪmənts] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs]

"	Our	early	settlers	were	always	behindhand	in	their	payments	,	and	in	this
"	我们的	早期的	定居者	是	总是	背后	在	他们的	付款	,	和	在	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

"我们早期的定居者总是拖欠款项，而在这个案例中，

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ə'tætʃt] , [peɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ʌn'tɪl] [meɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði]

as	evidenced	by	a	receipt	attached	,	pay	was	not	received	until	May	23	of	the
作为	有证据	经过	一个	收据	随附的	,	支付	曾是	不是	已收到	直到	可能	-	的	这

[nekst] [jɪr] ,

next	year	,
下一个	年	,

根据所附收据可知，工资直到次年5月23日才到账。

[wen] - [ri'fə:z] [tu:; tə] " [ðə; ði] ['medoʊ] [aɪ] [soʊld] [læst] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [maɪ] [mæn]
when Wyandance refers to " the meadow I sould last to them which my man
什么时候 - 指 到 " 这 草地 我 灵魂 最后的 到 他们 哪个 我的 男人
- [mɑ:rkt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
Chockenoe marked out for them .
- 标记 出去 为了 他们 .

当 Wyandance 提到"我最后留给他们的草地，是我的人 Chockenoe 为他们划定的"。

" [ɑ:n] ['eɪprəl] - , - , [-] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] ,
" On April 19 , 1659 , [43] eleven years after the purchase ,
" 在 四月 - , - , [-] 十一 年 后 这 购买 ,

"1659年4月19日，[43]购买后11年，

[æt; ət] [æn; ən] ['ænjuəl] [taʊn] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [i:st] ['hæmptən] ,
at an annual town meeting of the inhabitants of East Hampton ,
在 一个 年度的 镇 会议 的 这 居民 的 东方 汉普顿 ,

在东汉普顿镇居民的年度镇民大会上，

[held] ['prɑ:bəbli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t] ,
held probably in the first church that stood at the south end of the street ,
握住 大概 在 这 第一的 教会 那 站立 在 这 南 结尾 的 这 街道 ,

很可能是在街道南端的第一座教堂里举行的。

[-] " [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] - [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] 10s [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn]
[44] " It was agreed that Checanoe shall have 10s for his assistance in
[-] " 它 曾是 同意 那 - 将 有 10s 为了 他的 协助 在
[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæntəkɑ:n] .
the purchase of the plantacon .
这 购买 的 这 植物根 .

[44] "双方同意，切卡努埃将获得 10 先令作为他协助购买种植园的报酬。

" ['si:mɪŋli] [ə; eɪ] ['dɪlətɔ:ri] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] .
" Seemingly a dilatory and inadequate reward for such a service .
" 似乎 一个 拖拉 和 不足 报酬 为了 这样的 一个 服务 .

"对于这样的服务，这似乎是一种拖延且不足的回报。"

['mʌni] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['veri] [skers] [ænd; ənd] [wɜ:rθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
Money , however , was very scarce and worth something in those days ,
钱 , 然而 , 曾是 非常 稀少 和 值得 某物 在 那些 天 ,

然而，在那个年代，金钱非常稀缺，而且价值不菲。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [geɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɪriəd] .
and we cannot gauge it by the light of the present period .
和 我们 不能 测量 它 经过 这 光 的 这 展示 时期 .

我们不能以当前形势来衡量它。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wi:; wi] [kæn; kən] ['oʊnli]
In comparison we can only
在 比较 我们 能 仅有的

相比之下，我们只能

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['tɔməs] ['tælmædʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [peɪd] 20s
refer to the fact that Thomas Talmadge at the same period was only paid 20s
参考 到 这 事实 那 托马斯 塔尔梅奇 在 这 相同的 时期 曾是 仅有的 有薪酬的 20s
,
,
,

指的是托马斯·塔尔梅奇在同一时期只领取20先令的薪水。

[ɔ:r] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['jɪrz] ['sæləri][æz; əz] [taʊn] [klɜ:rk] .

or	double	the	amount	,	for	a	year's	salary	as	Town	Clerk	.
或者	双倍的	这	数量	,	为了	一个	年	薪水	作为	镇	职员	.

或者翻倍，作为镇书记员一年的薪水。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] ,

The	record	,	however	,	is	a	valuable	one	,
这	记录	,	然而	,	是	一个	有价值的	一	,

然而，这份记录却弥足珍贵。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:z] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd]['feɪvər][ɪn] [wɪtʃ] [kɑ:kənoʊ]

and	is	one	of	the	straws	indicating	the	esteem	and	favor	in	which	Cockenoe
和	是	一	的	这	吸管	表明	这	尊重	和	偏爱	在	哪个	科克诺

[wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [ʌv; əv] [i:st] ['hæmptən] .

was	regarded	by	the	townspeople	of	East	Hampton	.
曾是	认为	经过	这	镇民	的	东方	汉普顿	.

这也是表明科克诺深受东汉普顿镇居民尊敬和喜爱的众多因素之一。

[ðæt] [kɑ:kənoʊ] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][trækt][ʌv; əv][lænd]

That	Cockenoe	took	an	active	part	in	marking	the	bounds	of	the	tract	of	land
那	科克诺	采取	一个	积极的	部分	在	标记	这	界限	的	这	通道	的	土地

[bɪ'twi:n] ['hʌntiŋtən] [ænd; ənd] [sɛ'tɔ:kɪt] ,

between	Huntington	and	Setauket	,
之间	亨廷顿	和	塞托基特	,

科克诺积极参与了亨廷顿和塞托基特之间那片土地边界的划定工作。

[naʊ] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['smɪθˌtaʊn] , [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['laɪən] ['gɑ:rdnɝ] [baɪ]

now	comprised	in	the	town	of	Smithtown	,	presented	to	Lion	Gardiner	by
现在	包括	在	这	镇	的	史密斯敦	,	呈现	到	狮子	加德纳	经过

['waɪəndæntʃ] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - ,

Wyandanch	on	July	14	,	1659	,
怀安达奇	在	七月	-	,	-	,

现位于史密斯镇内，由怀安丹奇于 1659 年 7 月 14 日赠予莱昂·加德纳。

[-] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ɪn] ['rænsəmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['dɔ:tər]

[	45	]	as	a	token	of	love	and	esteem	in	ransoming	his	captive	daughter
[	-	]	作为	一个	令牌	的	爱	和	尊重	在	赎金	他的	俘虏	女儿

[ænd; ənd] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] ,

and	friends	from	the	Narragansetts	,
和	朋友们	从	这	纳拉甘西特	,

[45] 为了表达爱和敬意，他赎回了被纳拉甘西特人俘虏的女儿和朋友。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [noʊt] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [hæd; həd][noʊ][wʌn] [els] [soʊ]

is	worthy	of	note	,	for	it	is	evident	that	the	Sachem	had	no	one	else	so
是	值得	的	笔记	,	为了	它	是	明显	那	这	酋长	有	不	一	别的	所以

['keɪpəb(ə)l] .

capable	.
有能力的	.

值得一提的是，很明显，酋长没有其他像他这样能干的人。

[ɪn][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sər'maɪz] [ænd; ənd][maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt]

In	confirmation	of	this	surmise	and	my	belief	that	he	had	a	prominent
在	确认	的	这	推测	和	我的	信仰	那	他	有	一个	著名的

[pɑ:rt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lænd] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['waɪəndæntʃ] ,

part	in	all	the	land	transactions	of	Wyandanch	,
部分	在	全部	这	土地	交易	的	怀安达奇	,

为了证实这一推测以及我之前的想法，即他在怀安达奇的所有土地交易中都扮演了重要角色，

[maɪ] [frend] ['wɪljəm] [es] . [pɛlɪtroʊ] ,
my friend William S . Pelletreau ,
我的 朋友 威廉 S . 佩勒特罗 ,

我的朋友威廉·S·佩勒特罗，

[huː] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['smɪθˌtaʊn] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
who is preparing the early records of the town of Smithtown for publication ,
WHO 是 准备 这 早期的 记录 的 这 镇 的 史密斯敦 为了 发布 ,

谁在整理史密斯镇早期的档案资料以供出版?

[hæz; həz] ['leɪtli] [faʊnd] [rɪ'kɔːrdɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] ['oʊvər] [ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv] ['smɪθˌtaʊn] ,
has lately found recorded , in a dispute over the lands of Smithtown ,
有 最近 成立 记录 , 在 一个 争议 超过 这 土地 的 史密斯敦 ,

最近在史密斯镇的土地纠纷中发现了记录，

[ə; eɪ] [ˌdepə'zɪʃn] ['teɪkən] [daʊn] [baɪ] [dʒɑːn] ['mʌlfɚd] [ʌv; əv] [iːst] ['hæmptən] , ['deɪtɪd] [ɑːk'toʊbər] - , -
a deposition taken down by John Mulford of East Hampton , dated October 18 , 1667
一个 沉积 已采取 向下 经过 约翰 穆尔福德 的 东方 汉普顿 , 日期 十月 - , -
, [wɪtʃ] [riːdz] : " - ,
, which reads : " Pauquatoun ,
, 哪个 阅读 : " - ,

约翰·穆尔福德（John Mulford）于1667年10月18日记录的一份证词如下："波夸顿，

['fɔːrmərli] [tʃiːf] ['kaʊnsələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪtʃəm] - [tɛstɪfaɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld]
formerly Chiefe Councellor to the Old Sachem Wyandance testifieth that the Old
以前 酋长 议员 到 这 老的 酋长 - 作证 那 这 老的
['seɪtʃəm] - [ə'pɔɪntɪd] - [ænd; ənd]
Sachem Wyandance appointed Sakkatakka and
酋长 - 任命 - 和

前老萨切姆·怀安丹斯的首席顾问作证说，老萨切姆·怀安丹斯任命了萨卡塔卡，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

- [-] [tuː; tə] [mɑːrk] [aʊt] [ðə; ði] [sed] - [-] [lændz] ,
Chekanno [46] to mark out the said Rattaconeck [Cattaconeck] lands ,
- [-] 到 标记 出去 这 说 - [-] 土地 ,

Chekanno[46]划定了上述Rattaconeck [Cattaconeck]土地，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [jiː; ji] [ˌɛs'diː] - [sɔː] [ðə; ði] [triːz] [mɑːrkt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [baʊndz]
and after that ye sd Pauquatoun saw the trees marked all along the bounds
和 后 那 是的 标清 - 锯 这 树木 标记 全部 沿着 这 界限
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
and the Sachem being with him ,
和 这 酋长 存在 和 他 ,

之后，帕夸顿看到边界线上的树木都做了标记，酋长也和他在一起。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [[ðə; ði] ['seɪtʃəm]] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [raɪt] .
he heard him [the Sachem] say it was marked right .
他 听到 他 [这 酋长] 说 它 曾是 标记 正确的 .

他听到酋长说标记正确。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [freʃ] [pɑːnd] [kɔːld] - [-] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv]

And	there	is	a	Fresh	pond	called	Ashamaumuk	[	47	]	which	is	the	parting	of
和	那里	是	一个	新鲜的	池塘	称为	-	[	-	]	哪个	是	这	离别	的

[ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [lændz][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [tuː; tə]

the	bounds	of	the	foregoing	lands	from	where	the	trees	were	marked	to
这	界限	的	这	前文	土地	从	在哪里	这	树木	是	标记	到

[jiː; ji] ['pæθweɪ] .

ye	pathway	.
是的	路径	.

还有一个叫做阿沙马穆克[47]的淡水池塘，它是前面提到的土地的分界线，从树木标记到小路。

" [ðɪs] " [freʃ] [pɑːnd] " [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

"	This	"	Fresh	pond	"	was	at	the	northwest	bounds	of	the	town	of
"	这	"	新鲜的	池塘	"	曾是	在	这	西北	界限	的	这	镇	的

['smɪθˌtaʊn] .

Smithtown	.
史密斯敦	.

这个"淡水池塘"位于史密斯镇的西北边界。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] [jɪr] , ['prɑːbəbli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [berz] [noʊ] [deɪt] ,

At	the	same	time	and	year	,	probably	,	as	it	bears	no	date	,
在	这	相同的	时间	和	年	,	大概	,	作为	它	熊	不	日期	,

很可能是在同一年同一时间，因为它没有标注日期。

[hiː; hi] ['witnist] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] " [oʊld] [fiːld] " [baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

he	witnessed	the	sale	of	"	Old	Field	"	by	Wyandance	to	the	inhabitants	of
他	目击者	这	销售	的	"	老的	场地	"	经过	-	到	这	居民	的

[sɛ'tɔːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [bruk'heivən] . [-] ['ɔːlsoʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [seɪl]

Setauket	in	the	town	of	Brookhaven	.	[	48	]	Also	about	the	same	time	the	sale
塞托基特	在	这	镇	的	布鲁克海文	.	[	-	]	还	关于	这	相同的	时间	这	销售

[ʌv; əv] " [greɪt] [nek] [ɔːr] - " [-] ['baʊndɪŋ] ['smɪθˌtaʊn] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [æz; əz]

of	"	Great	Neck	or	Cattaconocke	"	[	49	]	bounding	Smithtown	on	the	east	as
的	"	伟大的	脖子	或者	-	"	[	-	]	边界	史密斯敦	在	这	东方	作为

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ] - .

referred	to	by	Pauquatoun	.
指	到	经过	-	.

他见证了 Wyandance 将"老田地"卖给布鲁克海文镇 Setauket 的居民。[48] 大约在同一时间，Pauquatoun 提到了与史密斯镇东部接壤的"大颈或卡塔科诺克"[49] 的出售。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ɑːn] ['februeri] - , - , [-] [hiː; hi] [mɑːrkt] [aʊt] ,

On	February	10	,	1660	,	[	50	]	he	marked	out	,
在	二月	-	,	-	,	[	-	]	他	标记	出去	,

1660年2月10日，[50]他划定了，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['witnist] [ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [lɔidz] [nek] , [ɪn][ðə; ði]

and	also	witnessed	the	confirmation	of	the	sale	of	Lloyd's	Neck	,	in	the
和	还	目击者	这	确认	的	这	销售	的	劳埃德保险公司	脖子	,	在	这

[taʊn] [ʌv; əv] ['hʌntiŋtən] ,

town	of	Huntington	,
镇	的	亨廷顿	,

并且亲眼见证了亨廷顿镇劳埃德角的出售交易确认。

[baɪ] - , [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['seɪtʃəm] ['waɪəndæntʃ] , [huː]
by **Wyancombone** **,** **the** **son** **and** **heir** **of** **the** **late** **Sachem** **Wyandanch** **,** **who**
经过 - , 这 儿子 和 继承人 的 这 晚的 酋长 怀安达奇 , WHO
[hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
had **passed** **away** **,**
有 通过了 离开 ,

由已故酋长 Wyandanch 的儿子和继承人 Wyancombone 所作，Wyancombone 已去世。

[ænd; ənd] [huːz] [sʌn][wʌz; wəz] [ðen] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [waɪts] [æz; əz]
and **whose** **son** **was** **then** **acknowledged** **by** **both** **the** **Indians** **and** **whites** **as**
和 谁 儿子 曾是 然后 已确认 经过 两个都 这 印度人 和 白人 作为
[ðə; ði] [tʃiːf] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .
the **chief** **Sachem** **of** **Long** **Island** **.**
这 首席 酋长 的 长的 岛 .

他的儿子随后被印第安人和白人共同承认为长岛的酋长。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːpi][ɪz] [mɪs'speld] [æz; əz] - .
His **name** **on** **this** **copy** **of** **a** **copy** **is** **misspelled** **as** **Chacanico** **.**
他的 姓名 在 这 复制 的 一个 复制 是 拼写错误 作为 - .

在这份副本的副本上，他的名字被错误地拼写成了 Chacanico。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [diːd] [fɔːr; fər] ['smɪθˌtaʊn] , ['deɪtɪd]['eɪprəl][sɪks] , - , [-] [baɪ]
In **the** **confirmation** **deed** **for** **Smithtown** **,** **dated** **April** **6** **,** **1660** **,** **[** **51** **]** **by**
在 这 确认 契据 为了 史密斯敦 , 日期 四月 6 , - , [-] 经过
- ,
Wyancombone **,**
- ,

在 1660 年 4 月 6 日 Wyancombone 签署的史密斯镇确认契约中[51]，

[ðə; ði][lænd][ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [leɪd][aʊt][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv]
the **land** **is** **stated** **to** **have** **been** **laid** **out** **by** **some** **of** **the** **chief** **men** **of**
这 土地 是 声明 到 有 到过 铺设 出去 经过 一些 的 这 首席 男人 的
[ðə; ði][traɪb] ;
the **tribe** **;**
这 部落 ;

据说这片土地是由该部落的一些首领规划的；

[ðiːz] [men][ɑːr; ər] [neɪmd] [ɪn] - ['testɪməʊni] .
these **men** **are** **named** **in** **Pauquatoun's** **testimony** **.**
这些 男人 是 命名 在 - 见证 .

这些人的名字在帕夸顿的证词中被提及。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːpi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [æt; ət]['ɔːlbəni] ,
In **the** **copy** **recorded** **in** **the** **office** **of** **the** **Secretary** **of** **State** **at** **Albany** **,**
在 这 复制 记录 在 这 办公室 的 这 秘书 的 状态 在 奥尔巴尼 ,

在奥尔巴尼州务卿办公室存档的副本中，

[en] . [waɪ] . , [kɑːkənoʊ] [ɪz] [neɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'rʌpt] [fɔːrm][ʌv; əv] - .
N **.** **Y** **.** **,** **Cockenoe** **is** **named** **as** **a** **witness** **in** **the** **corrupt** **form** **of** **Achemano** **.**
N . 是 . , 科克诺 是 命名 作为 一个 证人 在 这 腐败 形式 的 - .

NY，Cockenoe 被列为证人，其名字是 Achemano 的腐败版本。

[hiː; hi][juˈnaɪtɪd][ɑːn] ['ɔːgəst] - , - , [-] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb]
He **united** **on** **August** **16** **,** **1660** **,** **[** **52** **]** **with** **the** **rest** **of** **his** **tribe**
他 团结的 在 八月 - , - , [-] 和 这 休息 的 他的 部落

1660年8月16日，他与部落其他成员重新联合起来[52]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[æt; ət] [mɑːn'tɔːk] ,
at **Montauk** **,**
在 蒙托克 ,

在蒙托克，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['ɪndiən] [diːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [iːst] ['hæmptən][fɔːr; fər] " [ɔːl][ðə; ði]
in **the** **first** **Indian** **deed** **to** **the** **inhabitants** **of** **East** **Hampton** **for** **"** **all** **the**
在 这 第一的 印度 契据 到 这 居民 的 东方 汉普顿 为了 " 全部 这
- [nɛk] [ʌv; əv][lænd] [kɔːld] - ,
aforesd **Necke** **of** **land** **called** **Meantaquit** **,**
- 领口 的 土地 称为 - ,

在印第安人与东汉普顿居民签订的第一份契约中，他们获得了“上述名为Meantaquit的土地的所有区域”。

[-] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ænd; ənd] ['evri] ['pɑːtɪd] [ˌðer'ʌv] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] .
[**53** **]** **with** **all** **and** **every** **parte** **thereof** **from** **sea** **to** **sea** **.**
[-] 和 全部 和 每一个 部分 其中 从 海 到 海 .

[53] 包括其所有部分，从海洋到海洋。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] - ['indiəns] [piˈtiʃənd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **About** **this** **time** **the** **Meantaquit** **Indians** **petitioned** **the** **Commissioners** **of** **the**
" 关于 这 时间 这 - 印度人 请愿 这 委员 的 这
[juˈnaɪtɪd] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːəlti][ʌv; əv][ðə; ði]
United **Colonies** **of** **New** **England** **for** **protection** **from** **the** **cruelty** **of** **the**
团结的 殖民地 的 新的 英格兰 为了 保护 从 这 残酷 的 这
[ˌnærə'gænsit] [-] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm]
Narragansetts **[** **54** **]** **with** **the** **result** **that** **the** **latter** **were** **ordered** **not** **to** **come**
纳拉甘西特 [-] 和 这 结果 那 这 后者 是 订购 不是 到 来
[wɪˈðɪn] [sɪks] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [plæn'teɪʃnz] ,
within **six** **miles** **of** **the** **English** **plantations** **,**
之内 六 英里 的 这 英语 种植园 ,

“大约在这个时候，米纳塔奎特印第安人向新英格兰联合殖民地专员请愿，请求保护他们免受纳拉甘西特人的残暴对待[54]，结果是纳拉甘西特人被命令不得靠近英国种植园六英里以内，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər][nɑːt][tuː; tə][bɪˈgɪn] ['eni] [nuː] ['kwɔrəlz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ðəm'selvz]
and **the** **former** **not** **to** **begin** **any** **new** **quarrels** **,** **but** **to** **behave** **themselves**
和 这 以前的 不是 到 开始 任何 新的 争吵 , 但 到 表现 他们自己
['kwaɪətli] , [wɪˈðaʊt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .
quietly **,** **without** **provocation** **.**
悄悄 , 没有 挑衅 .

前者不得挑起新的争端，而应保持安静，不得挑衅。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [kɑːkənoʊ] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [mɑːn'tɔːk] [ɪz] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]
The **fact** **that** **Cockenoe** **was** **then** **living** **at** **Montauk** **is** **proof** **that** **he** **must**
这 事实 那 科克诺 曾是 然后 活的 在 蒙托克 是 证明 那 他 必须
[hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] .
have **been** **one** **of** **the** **petitioners** **.**
有 到过 一 的 这 请愿者 .

科克诺当时居住在蒙托克，这证明他一定是请愿者之一。

['tɔməs] [reɪ'veɪl] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][bɑːr'beɪdoʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [beɪ] , [el]
Thomas **Revell** **,** **a** **merchant** **of** **Barbadoes** **,** **and** **a** **resident** **of** **Oyster** **Bay** **,** **L**
托马斯 瑞维尔 , 一个 商人 的 巴巴多斯 , 和 一个 居民 的 牡蛎 湾 , L
. [aɪ] . ,
. **I** **.** **,**
. 我 . ,

托马斯·雷维尔，巴巴多斯商人，长岛牡蛎湾居民，

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['kɑːnstənt][sil'vestə(r)] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['ʃeltər] ['aɪlənd] ,
was **engaged** **with** **Constant** **Sylvester** **,** **one** **of** **the** **owners** **of** **Shelter** **Island** **,**
曾是 已订婚的 和 持续的 西尔维斯特 , 一 的 这 所有者 的 庇护所 岛 ,

曾与谢尔特岛的所有者之一康斯坦特·西尔维斯特订婚。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] [mɪlz] [ʌv; əv][və'dʒɪniə] , [-] [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['bʌd] [ʌv; əv]['saʊˌθoʊld] , [ɪn]
together **with** **James** **Mills** **of** **Virginia** **,** **[** **55** **]** **and** **John** **Budd** **of** **Southold** **,** **in**
一起 和 詹姆斯 米尔斯 的 弗吉尼亚州 , [-] 和 约翰 巴德 的 南霍尔德 , 在
[ðə; ði]
the
这

与弗吉尼亚州的詹姆斯·米尔斯[55]和索斯霍尔德的约翰·巴德一起，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[west] ['ɪndiə] [treɪd] .
West **India** **trade** **.**
西方 印度 贸易 .

西印度贸易。

[θru:] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [frend]
Through **his** **partners** **,** **or** **otherwise** **,** **he** **became** **well** **acquainted** **with** **our** **friend**
通过 他的 合作伙伴 , 或者 否则 , 他 成为 出色地 熟人 和 我们的 朋友
[kɑ:kənoʊ] ,
Cockenoe **,**
科克诺 ,

他通过合伙人或其他途径与我们的朋友科克诺结识了。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜ:rprətər] [ɪn] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm][lænd][frʌm; frəm][ðə; ði]
and **employed** **him** **as** **an** **interpreter** **in** **buying** **some** **land** **from** **the**
和 受雇 他 作为 一个 翻译 在 购买 一些 土地 从 这
['indiəns][ɪn] ['westʧestə] ['kaʊnti] ,
Indians **in** **Westchester** **County** **,**
印度人 在 威彻斯特 县 ,

并雇佣他担任翻译，从威彻斯特县的印第安人手中购买了一些土地。

[en] . [waɪ] . [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [kɑ:kənoʊ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] - ['aɪlənd] ,
N **.** **Y** **.** **We** **find** **that** **Cockenoe** **was** **with** **him** **at** **Manussing** **Island** **,**
N . 是 . 我们 寻找 那 科克诺 曾是 和 他 在 - 岛 ,

纽约：我们发现科克诺当时和他一起在马努辛岛。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] , [wer] [hi:; hi] [geɪv] [reɪ'veɪl][ə; eɪ] [di:d] ,
at **the** **head** **of** **the** **Long** **Island** **sound** **,** **where** **he** **gave** **Revell** **a** **deed** **,**
在 这 头 的 这 长的 岛 声音 , 在哪里 他 给予 瑞维尔 一个 契据 ,

在长岛海峡的尽头，他把一份契约交给了雷维尔。

['witnist] [baɪ][dʒɑ:n] ['bʌd] [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['deɪtɪd][ɑ:k'toʊbər] - , - , [wɪtʃ] [ri:dz] :
witnessed **by** **John** **Budd** **and** **others** **,** **dated** **October** **27** **,** **1661** **,** **which** **reads** **:**
目击者 经过 约翰 巴德 和 其他的 , 日期 十月 - , - , 哪个 阅读 :

由约翰·巴德等人见证，日期为1661年10月27日，内容如下：

" [aɪ] - [sægəˌmɔ:r] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ['paʊər] [ænd; ənd]['ɔ:rdər]
" **I** **Cockoo** **Sagamore** **by** **vertue** **of** **a** **full** **and** **absolute** **power** **and** **order**
" 我 - 萨加莫尔 经过 美德 的 一个 满的 和 绝对 力量 和 命令
['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [baɪ] - [sægəˌmɔ:r] & - [sægəˌmɔ:r] &
unto **him** **and** **intrusted** **by** **Mahamequeet** **Sagamore** **&** **Meamekett** **Sagamore** **&**
到 他 和 受托人 经过 - 萨加莫尔 & - 萨加莫尔 &
- & [kæpt] .
Mamamettchoack **&** **Capt** **.**
- & 船长 .

"我 Cockoo Sagamore 凭借对他的完全和绝对的权力和命令，并受 Mahamequeet Sagamore、Meamekett Sagamore、Mamamettchoack 和 Capt 的委托。

- [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [ʌp] ['hʌdsn] ['rɪvər] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn][lænd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə]
Wappequairan all Ingines living up Hudson River on the Main land for me to
- 全部 引擎 活的 向上 哈德逊 河 在 这 主要的 土地 为了 我 到
- & [ˌæbsə'lu:tli] [sel] ['ʌntəˌʌntu] [θɑ:z] [reɪ'veɪl] . . . .
bargaine & absolutely sell unto Thos Revell . . . .
- & 绝对地 卖 到 托马斯 瑞维尔 . . . .

Wappequairan 所有居住在哈德逊河上游大陆上的 Ingines 都由我来协商并绝对出售给 Thos Revell.....

[ænd; ənd] - [mɔ:r] [aɪ][doʊ] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd] - [maɪ'self][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]
And fardder more I doe promise and ingauge myself in behalf of the
和 - 更多的 我 雌鹿 承诺 和 - 我 在 代表 的 这
- & [ji:; ji][rest][ʌv; əv] [ðoʊz] - [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [sel] [ðɪs] [lænd][fɔ:r; fər]
prenamed Ingaines & ye rest of those Ingains which I now sell this land for
预先命名 - & 是的 休息 的 那些 - 哪个 我 现在 卖 这 土地 为了
[ænd; ənd][ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['æftər][ji:; ji] [deɪt] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑ:v] ,
and them to bring suddenly after ye date hereof ,
和 他们 到 带来 突然 后 是的 日期 此 ,

此外，我代表上述受益人以及我出售此地所要换取的其他受益人，郑重承诺并保证，他们将在本协议签署之日后立即带来这些收益。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu] ['tɔməs] ['revəlz] [ɔ:r][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər]['kwaɪət][ænd; ənd] [pi:kəbəl] [pə'zeʃn]
for to give unto Thomas Revels or his order quiet and peacable possession
为了 到 给 到 托马斯 狂欢 或者 他的 命令 安静的 和 和平的 拥有
, " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, " etc . , etc .
, " ETC . , ETC .

给予托马斯·雷维尔斯或其命令安静和平的占有权，等等。

[ðɪs] [trækt][ʌv; əv][lænd] [ðʌs] [kən'veid] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv]
This tract of land thus conveyed was in the present township of
这 通道 的 土地 因此 传递 曾是 在 这 展示 乡 的

如此转让的这块土地位于现在的乡镇内。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[mə'mɛrənɛk] , ['westtʃestə] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] . [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜ:rni] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]
Mamaroneck , Westchester County , N . Y . The power of attorney given to
乳房颈 , 威彻斯特 县 , N . 是 . 这 力量 的 律师 给定 到
[kɑ:kənoʊ] [baɪ] [ði:z] ['indiəns] [ri:dz] :
Cockenoe by these Indians reads :
科克诺 经过 这些 印度人 阅读 :

纽约州威彻斯特县马马罗内克 这些印第安人授予科克诺的授权委托书内容如下：

" [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kaʊnsɪl] - [baɪ] [neɪm] [æn; ən] - [ðə; ði] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:] [ə'pru:v]
" One of our Councill Cockoo by name an Ingaine the which we do approve
" 一 的 我们的 议会 - 经过 姓名 一个 - 这 哪个 我们 做 批准
[ʌv; əv][ænd; ənd][du:][kən'fɜ:rm] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðə; ði] [sed] - [ʃæl; ʃəl][doʊ][ɪn] ['bɑ:rgənɪŋ] [ænd; ənd]
of and do confirm whatsoever the said Cockoo shall doe in bargaining and
的 和 做 确认 任何 这 说 - 将 雌鹿 在 讨价还价 和
['selɪŋ] ['ʌntəˌʌntu] [θɑ:z] [reɪ'veɪl][ʌv; əv][bɑ:r'beɪdoʊz] ,
selling unto Thos Revell of Barbadoes ,
销售 到 托马斯 瑞维尔 的 巴巴多斯 ,

"我们议会的一位名叫 Ingaine 的公鸡，我们对此表示认可，并确认该公鸡在与巴巴多斯的 Thos Revell 进行交易和出售时所做的一切，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

" ETC。

[ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜ:rni] [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [wʌz; wəz]['deɪtɪd] [tu:] [wi:ks] ['æftər][ðə; ði]
This power of attorney by some means was dated two weeks after the
这 力量 的 律师 经过 一些 方法 曾是 日期 二 周 后 这
[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [di:d] ,
execution of the deed ,
执行 的 这 契据 ,

这份授权委托书不知何故签署于契约签订两周后。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [wɪtʃ] [in'sju:d] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ðɪs] [fækt] ['ru:ɪnd] [ðə; ði] [keɪs]
and in the litigation which ensued over the purchase this fact ruined the case
和 在 这 诉讼 哪个 随后 超过 这 购买 这 事实 毁坏 这 案件
[fɔ:r; fər][reɪ'veɪl] .
for Revell .
为了 瑞维尔 .

在随后的收购诉讼中，这一事实导致雷维尔败诉。

[ðɪs] [di:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜ:rni] [wɜ:r; wər][bəuθ] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æt; ət] [saʊ'hæmptən] , [el]
This deed and the power of attorney were both recorded at Southampton , L
这 契据 和 这 力量 的 律师 是 两个都 记录 在 南安普顿 , L
. [aɪ] . ,
. I . ,
. 我 . ,

这份契约和授权委托书都在长岛南安普顿登记备案。

[-] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['kwoʊtɪd][ɪn] [fʊl] , [wɪð; wɪθ] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][su:t] , [ɪn] [ʃɑ:rfs]
[56] and are quoted in full , with particulars of the suit , in Sharf's
[-] 和 是 引 在 满的 , 和 细节 的 这 套装 , 在 沙夫的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['westtʃestə] ['kaʊnti] ,
History of Westchester County ,
历史 的 威彻斯特 县 ,

[56] 全文引用了该诉讼的详情，详见 Sharf 的《威彻斯特郡历史》。

[en] . [waɪ] . , [-] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [tu:] ['leŋθi] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɑ:n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
N . Y . , [57] and are too lengthy to dwell upon at this time .
N . 是 . , [-] 和 是 也 冗长 到 住 之上 在 这 时间 .

纽约，[57]，篇幅太长，此时不便赘述。

- , - , - , [ɔ:r] - ,
Cockoo , Cokoo , Cockoe , or Cakoe ,
- , - , - , 或者 - ,

Cockoo、Cokoo、Cockoe 或 Cakoe，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['veriəsli,'væriəsli]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pepərz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] [ðɪs] [ə'fer] ,
as his name is variously given in the papers relating to this affair ,
作为 他的 姓名 是 各种各样的 给定 在 这 文件 相关 到 这 事务 ,

在与此事相关的文件中，他的名字被以各种不同的方式提及。

[ɪz] ['evɪdəntli] [æn; ən] [ə'bri:vieɪtɪd] [fɔ:rm][ʌv; əv] [kɑ:kənoʊ] . [-]
is evidently an abbreviated form of Cockenoe . [58]
是 显然 一个 缩写 形式 的 科克诺 . [-]

显然是 Cockenoe 的缩写形式。[58]

[ɔ:l][ðə; ði][fækts] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [pɔɪnt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][noʊ]
All the facts recorded in connection with it point to him and to no
全部 这 事实 记录 在 联系 和 它 观点 到 他 和 到 不
[wʌn] [els] .
one else .
一 别的 .

所有与此相关的记录事实都指向他，而不是其他人。

[frʌm; frəm]
From
从

从

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ðə; ði]['kɑːntekst][ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ]['ɪndiən] , [nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
the context of the papers , he was a strange Indian , not living up the
这 语境 的 这 文件 , 他 曾是 一个 奇怪的 印度 , 不是 活的 向上 这
['hʌdsn] ['rɪvər] ,
Hudson river ,
哈德逊 河 ,

从文件内容来看，他是一个奇怪的印第安人，不住在哈德逊河上游。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] [dwelt] .
where it is stated all the other Indians dwelt .
在哪里 它 是 声明 全部 这 其他 印度人 居住 .

文中提到，其他所有印第安人都居住在那里。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ɪz] ['evɪdənt] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ]
That he was acting as an interpreter is evident — a fact which , as I
那 他 曾是 表演 作为 一个 翻译 是 明显 — 一个 事实 哪个 , 作为 我
[hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] ,
have before observed ,
有 前 观察到 ,

他担任翻译一职是显而易见的——正如我之前所观察到的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rer] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .
was a very rare qualification for an Indian of that period .
曾是 一个 非常 稀有的 资格 为了 一个 印度 的 那 时期 .

对于当时的印度人来说，这是一种非常罕见的资格。

['hʌmfri] [hjuːz] , [huːz] [neɪm] [ə'pɪrz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] [ɑːn] - ['paʊər]
Humphrey Hughes , whose name appears as one of the witnesses on Cockoo's power
汉弗莱 休斯 , 谁 姓名 出现 作为 一 的 这 证人 在 - 力量
[ʌv; əv] [ə'tɜːrni] ,
of attorney ,
的 律师 ,

汉弗莱·休斯的名字出现在科库的授权委托书的证人名单上。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][reɪ'veɪl] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['veriəs] [kə'pæsitiz] [æz; əz]
was a seaman in the employ of Revell , and in his various capacities as
曾是 一个 水手 在 这 采用 的 瑞维尔 , 和 在 他的 各种各样的 容量 作为
[ə; eɪ]['seɪlər] ,
a sailor ,
一个 水手 ,

曾是雷维尔公司的一名水手，并担任过各种水手职务，

['treɪdər] , ['fɪʃərmən] , [ɔːr][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt] ,
trader , fisherman , or an inhabitant ,
商 , 渔夫 , 或者 一个 居民 ,

商人、渔民或居民

[ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][bəuθ] [saʊθ] [-] [ænd; ənd] [iːst] ['hæmptən]
is frequently mentioned in the records of both South [59] and East Hampton
是 频繁地 提及 在 这 记录 的 两个都 南 [-] 和 东方 汉普顿
[taʊnz] ;
towns ;
城镇 ;

在南汉普顿[59]和东汉普顿镇的记录中都经常提到；

[-] [hens] [kɑːkənoʊ] [wʌz; wəz][noʊ]['streɪndʒər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
[60] hence Cockenoe was no stranger to him .
[-] 因此 科克诺 曾是 不 陌生人 到 他 .

[60] 因此，科克诺对他来说并不陌生。

[tuː] ['jɪrz] ['æftərwərd] [hjuːz] ['witnist] [ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn'tɔːk] [skwɔː] [sætɪmz]
Two years afterward Hughes witnessed the renewal of the Montauk Squaw Sachem's
二 年 之后 休斯 目击者 这 续期 的 这 蒙托克 印第安女人 萨切姆的
['weɪlɪŋ] [grænt][tuː; tə][dʒɑːn] ['kuːpər] ;
whaling grant to John Cooper ;
捕鲸 授予 到 约翰 库珀 ;

两年后，休斯见证了蒙托克印第安酋长授予约翰·库珀的捕鲸特许权的续期；

['ðerfɔːr] , ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['aɪtəmz][ʌv; əv][fækt]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
therefore , taking all these items of fact into consideration ,
所以 , 采取 全部 这些 项目 的 事实 进入 考虑 ,

因此，综合考虑以上所有事实，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ðæt] [kɑːkənoʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['tɔməs]
it is not at all strange that Cockenoe should have been employed by Thomas
它 是 不是 在 全部 奇怪的 那 科克诺 应该 有 到过 受雇 经过 托马斯
[reɪ'veɪl][ɪn] ['baɪɪŋ] [lænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][ɪn] ['westtʃestə] ['kaʊnti] .
Revell in buying land from the Indians in Westchester County .
瑞维尔 在 购买 土地 从 这 印度人 在 威彻斯特 县 .

科克诺受雇于托马斯·雷维尔，从威彻斯特县的印第安人手中购买土地，这并不奇怪。

[ɑːn] ['februeri] - , - [-] (['februeri] - , -)
On February 21 , 1662 [61] (February 11 , 1661)
在 二月 - , - [-] (二月 - , -)

1662年2月21日[61]（1661年2月11日）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

- [ə'gen] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][traɪb][ɪn][ðə; ði] [diːd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['hɪðər]
Chekkonnow again united with his tribe in the deed known as the " Hither
- 再次 团结的 和 他的 部落 在 这 契据 已知 作为 这 " 这里
[wʊdz] " ['pɜːrtʃəs] ,
Woods " purchase ,
伍兹 " 购买 ,

Chekkonnow再次与他的部落联合起来，签署了被称为"希瑟伍兹"的土地购买协议。

" [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [piːs] [ɔːr] [nek] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - [lænd] ['westwərd] [tuː; tə]
" for all the piece or neck of land belonging to Muntauket land westward to
" 为了 全部 这 片 或者 脖子 的 土地 属于 到 - 土地 向西 到
[ə; eɪ] [freʃ] [pɑːnd][ɪn][ə; eɪ] [biːtʃ] ,
a fresh pond in a beach ,
一个 新鲜的 池塘 在 一个 海滩 ,

"凡属于蒙托基特土地的，向西延伸至海滩上一个淡水池塘的所有土地，

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ['westwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld]['ɪndiən][fɔːrt] [stʊd] ,
on this side westward to the place where the old Indian fort stood ,
在 这 边 向西 到 这 地方 在哪里 这 老的 印度 堡 站立 ,

从这一侧向西，一直到古印第安堡垒所在地，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['iːstwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [fɔːrt] [ðæt] [ɪz] [jet] ['stændɪŋ] ,
on the other side eastward to the new fort that is yet standing ,
在 这 其他 边 向东 到 这 新的 堡 那 是 然而 常设 ,

在东面另一侧，就是至今仍然屹立的新堡垒。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ([fɔːrt][pɑːnd]) [ɪz] - [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd]
the name of the pond (Fort Pond) is Quaunontowounk on the north , and
这 姓名 的 这 池塘 (堡 池塘) 是 - 在 这 北 , 和
- [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,
Konkhonganik on the south ,
- 在 这 南 ,

池塘（堡垒池塘）北面的名字是 Quaunontowounk，南面的名字是 Konkhonganik。

" [-] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" [62] etc .
" [-] ETC .

[62] 等。

[æt; ət] [ðɪs] [deɪt] , [æz; əz][ɪz] ['pruːvn] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['wɜːrdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːd] ,
At this date , as is proven by the above wording of this deed ,
在 这 日期 , 作为 是 已证实 经过 这 多于 措辞 的 这 契据 ,

如本契约上述措辞所示，截至今日，

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːst] ['hæmptən] ['vɪlɪdʒ] [-
the Montauks were encamped at the southern part of East Hampton village [63
] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn]
] under the protection
] 在下面 这 保护

蒙托克人驻扎在东汉普顿村南部[63]，受到保护

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [in'veiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] ,
of the settlers , in order to escape the invasions of the Narragansetts ,
的 这 定居者 , 在 命令 到 逃脱 这 入侵 的 这 纳拉甘西特 ,
[ænd; ənd] [mɑːn'tɔːk] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ə'bændənd] .
and Montauk was temporarily abandoned .
和 蒙托克 曾是 暂时地 弃 .

为了躲避纳拉甘西特人的入侵，定居者们暂时放弃了蒙托克。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] - [wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ][toʊbɪs] , [ə'nʌðər] ['ɪndiən] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]
In the same year Checkanow was sent with Tobis , another Indian , by order of
在 这 相同的 年 - 曾是 发送 和 托比斯 , 其他 印度 , 经过 命令 的
[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [skwɔː] ,
the Sachem Squaw ,
这 酋长 印第安女人 ,

同年，切卡诺夫奉印第安酋长斯夸之命，与另一名印第安人托比斯一同被派往各地。

['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['waɪəndæntʃ] ,
widow of Wyandanch ,
寡妇 的 怀安达奇 ,

Wyandanch的遗孀

[tuː; tə][mɑːrk][aʊt][dʒɑːn] ['kuːpɝz] ['weɪlɪŋ] ['limits][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv]

to	mark	out	John	Cooper's	whaling	limits	on	the	beach	to	the	westward	of
到	标记	出去	约翰	库珀的	捕鲸	限制	在	这	海滩	到	这	向西	的

[saʊ'hæmptən] . [-]

Southampton	.	[	64	]
南安普顿	.	[	-	]

在南安普顿以西的海滩上划定约翰·库珀的捕鲸界限。[64]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['hʌntiŋtən] , [leɪd][aʊt][ɪn] - ,

Some	of	the	boundaries	of	Huntington	,	laid	out	in	1658	,
一些	的	这	边界	的	亨廷顿	,	铺设	出去	在	-	,

亨廷顿的部分边界于1658年划定。

['biːɪŋ] [dɪ'spjuːtɪd][baɪ][ðer; ðər] ['nebəz] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [beɪ] ,

being	disputed	by	their	neighbors	of	Oyster	Bay	,
存在	争议	经过	他们的	邻居	的	牡蛎	湾	,

遭到牡蛎湾邻居的质疑，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][send][fɔːr; fər] [kɑːkənoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]

it	became	necessary	to	send	for	Cockenoe	that	he	might	identify	his	former
它	成为	必要的	到	发送	为了	科克诺	那	他	可能	确认	他的	以前的

[maːrks] .

marks	.
标记	.

因此有必要请科克诺去辨认他以前的标记。

[æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ] [held][æt; ət] ['hʌntiŋtən] [mɑːrtʃ] [eɪt] , - [-] (- - - - -) .

At	a	town	meeting	held	at	Huntington	March	8	,	1664	[	65	]	(	26	-	12	-	1663	)	.
在	一个	镇	会议	握住	在	亨廷顿	行进	8	,	-	[	-	]	(	-	-	-	-	-	)	.

1664 年 3 月 8 日，亨廷顿举行了一次镇民大会[65]（1663 年 12 月 26 日）。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['voʊtɪd] [ðæt] [wen] - [kʌm] [ðæt] ['mɪstər] [wʊd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər]

"	It	was	voted	that	when	Chiskanoli	come	that	Mr	Wood	shall	have	power
"	它	曾是	投票	那	什么时候	-	来	那	先生	木头	将	有	力量

[tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

to	agree	with	him	,
到	同意	和	他	,

"经投票决定，当奇斯卡诺利到来时，伍德先生有权与他达成一致意见。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv]

and	the	town	to	gratifie	him	to	show	the	boundaries	of	the	necks	of
和	这	镇	到	-	他	到	展示	这	边界	的	这	脖子	的

['medoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] .

meadow	at	the	south	bought	by	the	town	.
草地	在	这	南	买	经过	这	镇	.

镇上为了讨好他，向他展示了镇上购买的南部草地的边界。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	48	]
"	[	页	-	]

[第48页]

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [-] " [ˌeɪˌtiː'tiː][ə; eɪ]['dʒɛnərəli] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][jiː; ji] - [ʌv; əv] [lɔːŋ]

In	the	following	spring	[	66	]	"	Att	a	Generall	meeting	of	ye	Deputyes	of	Long
在	这	下列的	春天	[	-	]	"	属性	一个	一般	会议	的	是的	-	的	长的

['aɪlənd] [held] [bɪ'fɔːr] [jiː; ji] ['gʌvərnər] [æt; ət] - ,

Island	held	before	ye	Governer	at	Hempstedd	,
岛	握住	前	是的	州长	在	-	,

次年春天[66]"在长岛总督于亨普斯特德召开的代表大会上，

[mɑːrtʃ] 6th - ([mɑːrtʃ] - , -) ,
March 6th 1664 (March 16 , 1665) ,
行进 6th - (行进 - , -) ,

1664年3月6日（1665年3月16日）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [deɪ] [ˈɔːrdərd] [waɪ ˈtiː][jiː; ji] [ˈtaʊn] [ʌv; əv] [ˈhʌntiŋtən] [ʃæl; ʃəl] [pɑzɛsi] & - [θriː]
It is this day ordered yt ye Towne of Huntington shall possesse & enjoye three
它 是 这 天 订购 yt 是的 汤恩 的 亨廷顿 将 拥有 & - 三
[neks] [ʌv; əv] [ˈmedoʊ] [lænd][ɪn] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [bɪˈtwiːn] [waɪˈɛm][ænd; ənd] [ˈɔɪstər] [beɪ] [æz; əz][ʌv; əv]
necks of meadow land in Controversy between ym and Oyster bay as of
脖子 的 草地 土地 在 争议 之间 ym 和 牡蛎 湾 作为 的
[raɪt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Right belonging to them ,
正确的 属于 到 他们 ,

兹于今日下令，亨廷顿镇应占有并享用其与牡蛎湾之间争议的三块草地，该草地系其合法所有。

[ðeɪ] [hæv] [jiː; ji] [mɔːr] - [grænt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
they haveing ye more anncient Grant for them ,
他们 拥有 是的 更多的 - 授予 为了 他们 ,

他们拥有更古老的格兰特，

[bʌt; bət][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ðæt] - [mɑːrkt] [aʊt] - [neks] [fɔːr; fər]
but in as much as it is pretented that Chickano marked out fouer Necks for
但 在 作为 很多 作为 它 是 - 那 - 标记 出去 - 脖子 为了
[ˈhʌntiŋtən] [ɪnstɛd] [ʌv; əv] [θriː] ,
Huntington instedd of three ,
亨廷顿 英斯特德 的 三 ,

但是，如果说奇卡诺为亨廷顿标记了四个颈项而不是三个，

[ɪf] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈdʒɔɪnt] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,
if upon a joynt view of them it shall appeare to be soe ,
如果 之上 一个 乔因特 看法 的 他们 它 将 出现 到 是 索 ,

如果仔细观察后发现确实如此，

[ðen] [ˈhʌntiŋtən] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaʊtˌmoʊst] [nek] [tuː; tə] [ˈɔɪstər] [beɪ] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]
then Huntington shall make over the outmost neck to Oyster bay , " etc
然后 亨廷顿 将 制作 超过 这 最外层 脖子 到 牡蛎 湾 , " ETC
.
:
.

然后亨廷顿将越过最外侧的颈口到达牡蛎湾，等等。

[ɪn][ðə; ði][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n][baɪ][dʒɑːn] [ˈkɛtʃəm] [ænd; ənd][ˈtaunzmən] ,
In the affirmation by John Ketchum and townsmen ,
在 这 肯定 经过 约翰 凯彻姆 和 镇民 ,

约翰·凯彻姆和镇民们的声明如下：

[huː] [went] [wɪð; wɪθ] [kɑːkənoʊ] [tuː; tə] [ðiːz] [medəuz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈɔːrdər]
who went with Cockenoe to these meadows according to the foregoing order
WHO 去 和 科克诺 到 这些 草地 根据 到 这 前文 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] ,
of the assembly ,
的 这 集会 ,

按照大会先前的命令，与科克诺一起前往这些草地的人

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] :
we find the following interesting record :
我们 寻找 这 下列的 有趣的 记录 :

我们发现了以下有趣的记录：

[-] " [wen] [wiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [medəuz] [wiː] [went] ['oʊvɑr] [tuː]
[67] " When wee came to the south to our meadows wee went ovar too
[-] " 什么时候 哇 来了 到 这 南 到 我们的 草地 哇 去 卵巢 也
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] - ['indiəns] ,
neckes to our naybours who had called massapeege Indians ,
脖子 到 我们的 邻居 WHO 有 称为 - 印度人 ,

[67] “当我们来到南方的草地上时，我们越过了邻居们的脖子，他们称马萨皮格人为印第安人，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [twɛnti] , [huː] - [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər]
About the number of twentie , whoe opoased us About the space of an ower
关于 这 数字 的 二十 , 谁 - 我们 关于 这 空间 的 一个 所有者
[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]
and would not
和 会 不是

大约二十个人反对我们，大约一个房间的空间，而且不会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['sʌfər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [[kɑːkənoʊ]] [tuː; tə][^əui][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mɑːrkt] [triː] , [ðen]
suffer the Indian [Cockenoe] to goe and shew us the marked tree , then
遭受 这 印度 [科克诺] 到 去 和 展示 我们 这 标记 树 , 然后
[wiː; wi] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['seɪtʃəm]
we show the Sachem
我们 展示 这 酋长

让印第安人（科克诺）去给我们指认那棵有标记的树，然后我们再向酋长汇报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·艾略特的第一位印第安老(John Eliot's First Indian Teacher and) 第2/3页

[-] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['hi:] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r]

[Tackapousha] the writing to which hee had set his hand which was our

[-] 这 写作 到 哪个 嘿 有 放 他的 手 哪个 曾是 我们的

- ,

acquitance ,

- ,

[Tackapousha] 他亲笔所写的文字，就是我们的凭证，

[ænd; ənd] [jet] ['hi:] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [ðə; ði]['ɪndiən][tu:; tə][^əui] , [wen] [wi:] [si:] ['nʌθɪŋ] [wʊd]

and yet hee would not suffer the Indian to goe , when wee see nothing would

和 然而 嘿 会 不是 遭受 这 印度 到 去 , 什么时候 哇 看 没有什么 会

,

prevaile ,

盛行 ,

然而，他却不肯放走那个印第安人，因为我们看到任何办法都行不通。

[wi:] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [li:v] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [wi:] [wʊd] ['kæri] ['bæk] [ðɪs] ['ænsə][tu:; tə]

wee took our leave of them and said wee would carry backe this anser to

哇 采取 我们的 离开 的 他们 和 说 哇 会 携带 巴克 这 答 到

[ðem; ðəm] [ðæt] [sent] [ˌju: 'es] ;

them that sent us ;

他们 那 发送 我们 ;

我们向他们告别，并说我们会把这个答复带回去给派我们来的人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [wi:] [ʃʊd; ʃəd] ,

but they not willing that wee should ,

但 他们 不是 愿意的 那 哇 应该 ,

但他们不愿意我们这样做，

['tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] [wi:] [dɪd] - [speɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] [hu] ['æftər] [geɪv]

tooke up the matter as wee did apprihend spake to the Indians whoe after gave

拿走 向上 这 事情 作为 哇 做过 - 说 到 这 印度人 谁 后 给予

[li:v] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [hu:] [wʌz; wəz] - [tu:; tə][^əui][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði] [tri:] ,

leave to the Indian who was Chickemo to goe and shew us the tree ,

离开 到 这 印度 WHO 曾是 - 到 去 和 展示 我们 这 树 ,

我们处理了这件事，并向印第安人说明了情况。印第安人随后允许那位名叫奇克莫的印第安人去给我们看那棵树。

['meni] [ɔ:f] - ['indiəns] [went] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

many off massapauge Indians went with us .

许多 离开 - 印度人 去 和 我们 .

许多来自马萨帕格的印第安人跟我们一起去了。

['tɔməs] [brʌʃ] [went] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][nɑ:t] ['teɪkɪŋ] - [ɔ:f][ðə; ði] [tri:] [went] [pæst][ˌaɪ 'ti:] [ðen]

Thomas Brush went before and not taking notise off the tree went past it then

托马斯 刷子 去 前 和 不是 采取 - 离开 这 树 去 过去的 它 然后

[ə; eɪ] - ['ɪndiən] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['bæk] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tri:] [bɪ'fɔ:r]

a massapauge Indian called him backe and shewed him the tree before

一个 - 印度 称为 他 巴克 和 展示 他 这 树 前

- [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] ,

Chickenoe came neare it ,

- 来了 附近 它 ,

托马斯·布拉什走在前面，没有注意那棵树，径直从树旁经过。这时，一个印第安按摩师叫住了他，并指给他看那棵树，这时奇肯科才靠近它。

[wen] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ['hiː] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] ['hiː] [mɑːrkt] ,

when	Chickenoe	came	to	the	tree	hee	said	that	was	the	tree	hee	marked	,
什么时候	-	来了	到	这	树	嘿	说	那	曾是	这	树	嘿	标记	,

当奇肯科来到树下时，他说那就是他标记的那棵树。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] .

as	his	master	Commanded	him	.
作为	他的	掌握	命令	他	.

遵照主人的命令。

- ['seɪtʃəm] [sed] [baɪ][hɪz; ɪz] - [ðæt] ['hiː] [toʊld] - ['seɪtʃəm] [ðæt] ['hiː]

Massapauge	Sachem	said	by	his	Interpriter	that	hee	told	muntaulke	Sachem	that	hee
-	酋长	说	经过	他的	-	那	嘿	讲述	-	酋长	那	嘿

[wʌz; wəz] - [æt; ət][hɪz; ɪz][hɑːrt] [ðæt] ['hiː] [hæd; həd] [soʊld] [ðæt] [nɛk] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðen] [wiː]

was	grived	at	his	hart	that	hee	had	sould	that	necke	upon	which	then	wee
曾是	-	在	他的	哈特	那	嘿	有	灵魂	那	领口	之上	哪个	然后	哇

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

马萨帕格酋长通过他的翻译告诉蒙陶尔克酋长，他心中悲痛万分，因为他失去了我们当时倚靠的那条脖子。

[bʌt; bət] - ['seɪtʃəm] [tuːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [soʊld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]

but	muntalket	Sachem	tould	him	that	it	was	sould	and	it	could	not
但	-	酋长	可以	他	那	它	曾是	灵魂	和	它	可以	不是

[biː]

bee
蜜蜂

但穆塔尔凯特·萨切姆告诉他，那是灵魂，不可能是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[helpt] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [bɪd][hɪm; ɪm][^əui][ænd; ənd] [rɪsiːv] [hɪz; ɪz][ˌpiː eɪ waɪ 'iː][ænd; ənd][soʊ] ['hiː]

helped	and	therefore	bid	him	goe	and	Receve	his	paye	and	so	hee
帮助	和	所以	出价	他	去	和	接收	他的	工资	和	所以	嘿

[sed] ['hiː] [dɪd] :

said	hee	did	:
说	嘿	做过	:

他帮了他，于是吩咐他去领工资，他就去了。

[ænd; ənd][ælsoʊ] - ['seɪtʃəm] [oʊnd] [hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪsiːvd]

and	alsoe	massapauge	sachem	owned	his	Land	and	that	he	had	Receved
和	也	-	酋长	拥有	他的	土地	和	那	他	有	已收到

[ðə; ði] [gʊdz] .

the	goods	.
这	商品	.

而且，马萨帕格酋长拥有他的土地，并且他已经收到了货物。

" ['tɔməs] ['tɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [welz] [ʌv; əv]['saʊˌθoʊld] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Thomas	Topping	of	Southampton	and	William	Wells	of	Southold	,	two	of	the
"	托马斯	配料	的	南安普顿	和	威廉	威尔斯	的	南霍尔德	,	二	的	这

['depjutiz] ,

Deputies	,
副手们	,

“南安普顿的托马斯·托平（Thomas Topping）和索斯霍尔德的威廉·威尔斯（William Wells）是两位议员，

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['hʌntiŋtən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,

who	were	in	Huntington	at	this	time	by	order	of	the	Assembly	,
WHO	是	在	亨廷顿	在	这	时间	经过	命令	的	这	集会	,

当时奉议会之命在亨廷顿的人员，

[-] " - [θriː] [neks] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] ['hʌntiŋtən] [hæd; həd] ['fɔːrmərli]
[68] " touchinge three necks of meadowe , whch Huntington had formerly
[-] " - 三 脖子 的 - , 哪个 亨廷顿 有 以前
['pəːtʃəst] [ʌv; əv] - - ,
purchased of Muntaukatt Sarchem ,
购买 的 - - ,

[68] "触及三块草地，亨廷顿先前从蒙托卡特·萨尔切姆购买的草地，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz] [truː] - [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ris'pɔnʃən] [tuː; tə] ['ɔɪstər] [beɪ] [ɪn'hæbɪtənts]
and he informs true properiety as also in responsion to Oyster Bay inhabitants
和 他 通知 真的 - 作为 还 在 回应 到 牡蛎 湾 居民
,
,
,

他向牡蛎湾居民传达了真正的财产所有权信息，同时也回应了他们的诉求。

[huː] [leɪ] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [θriː] [neks] ,
who lay a claime to part of the said three Necks ,
WHO 躺 一个 声称 到 部分 的 这 说 三 脖子 ,

声称对上述三个颈地中的一部分拥有所有权的人，

['seɪɪŋ] [θeər] [ɑːr; ər] - [neks] & [wʌn] [ˌðer'ʌv] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
saying thare are fouer necks & one thereof belongs to them ,
说 那里 是 - 脖子 & 一 其中 属于 到 他们 ,

他们说有四个脖子，其中一个属于他们。

[ðə; ði] [sed] - [naʊ] [dɪd] - [ænd; ənd] - ['demənstreɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
the said Chickinoe now did playnly and cleerly demonstrate before them that the
这 说 - 现在 做过 - 和 - 证明 前 他们 那 这
[triː] [hiː; hi][fɜːrst] [mɑːrkt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] - ['seɪtʃəm] ['ɔːrdər] ,
Tree he first marked by his Master Muntakett Sachems order ,
树 他 第一的 标记 经过 他的 掌握 - 酋长们 命令 ,

这位奇基诺伊先生现在兴致勃勃地、清晰地向他们展示了他最初按照他的主人蒙塔克特酋长的命令标记的那棵树，

[ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [dɪ'naɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdər] ,
and hath a second tyme denied according to order ,
和 有 一个 第二 时间 否认 根据 到 命令 ,

第二次被驳回，依据法院命令。

[ɪz]['nəjə] ['ʌðər] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːt] ['dʒʌstli][tuː; tə][biː; bi] [oʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ]
is noe other but that whch ought justly to be owned by him and soe
是 诺伊 其他 但 那 哪个 应该 公正地 到 是 拥有 经过 他 和 索
[mɑːrkt] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] ,
marked as aforesaid ,
标记 作为 上述 ,

正是他理应拥有并按上述方式标记的那件东西，别无其他。

[ænd; ənd] [ˌkɔmpri'hendz] ['oʊnli] ['hʌntiŋtən] [dʒʌst] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [θriː] [neks] [ʌv; əv] ['mɛˌdoʊ]
and comprehends only Huntingtons just Purchase of three Necks of Medow
和 理解 仅有的 亨廷顿氏病 只是 购买 的 三 脖子 的 草甸
[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ɪz] [θriː] [neks] [ʌv; əv] - & [nɑːt] [fɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ]
and in truth is three necks of medowe & not four according
和 在 真相 是 三 脖子 的 - & 不是 四 根据

并且只理解亨廷顿购买的三颈牧草，而且实际上是三颈牧草，而不是四颈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] - .

to	the	present	relation	of	Chickinoe	.
到	这	展示	关系	的	-	.

与 Chickinoe 的现状关系。

" [ðə; ði] ['hʌntiŋtən] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [wɜːr; wər] ['ræðər] ['griːdi] , [ænd; ənd] [kɑːkənoʊ] , [truː]

"	The	Huntington	men	,	it	seems	,	were	rather	greedy	,	and	Cockenoe	,	true
"	这	亨廷顿	男人	,	它	似乎	,	是	相当	贪婪的	,	和	科克诺	,	真的

[tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] ,

to	their	interest	,
到	他们的	兴趣	,

"亨廷顿家族的人似乎相当贪婪，而科克诺则忠于他们的利益，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] " ['grætɪfaɪd] , " [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [kleɪmd] .

and	having	been	"	gratified	,	"	was	trying	to	give	them	all	they	claimed	.
和	拥有	到过	"	满意	,	"	曾是	尝试	到	给	他们	全部	他们	声称	.

并且因为得到了"满足"，所以试图给他们他们所要求的一切。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] - ,

The	Massapeag	Sachem	Tackapousha	,
这	马萨佩格	酋长	-	,

马萨佩格酋长塔卡普沙

[huː] [hæz; həz][pʊt][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " [ðæt][ˌaɪ 'tiː] - [hɪz; ɪz][hɑːrt] " [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [seɪl] ,

who	has	put	on	record	"	that	it	grived	his	hart	"	to	make	this	sale	,
WHO	有	放	在	记录	"	那	它	-	他的	哈特	"	到	制作	这	销售	,

他曾公开表示，出售这笔款项"令他心痛不已"。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [taʊnz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

was	a	thorn	in	the	flesh	of	the	settlers	of	these	two	towns	as	long	as
曾是	一个	刺	在	这	肉	的	这	定居者	的	这些	二	城镇	作为	长的	作为

[hiː; hi] [lɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

在世期间，他一直是这两个城镇居民的眼中钉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][dɪ'mændz] .

It	was	utterly	impossible	to	satisfy	his	demands	.
它	曾是	完全地	不可能的	到	满足	他的	需求	.

他的要求根本不可能满足。

[ðə; ði]['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm]

The	records	show	that	both	the	English	and	Dutch	were	obliged	to	buy	him
这	记录	展示	那	两个都	这	英语	和	荷兰语	是	有义务	到	买	他

[ɔːf] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] . [-]

off	time	and	time	again	.	[	69	]
离开	时间	和	时间	再次	.	[	-	]

记录显示，英国人和荷兰人都不得不一次又一次地花钱把他买走。[69]

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selfɪʃ] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt] ['kærəktərz] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

He	is	one	of	the	most	selfish	and	turbulent	characters	we	find	in	the	whole
他	是	一	的	这	最多	自私	和	湍流	人物	我们	寻找	在	这	所有的

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

aboriginal	history	of	Long	Island	.
土著	历史	的	长的	岛	.

他是长岛原住民历史上最自私、最桀骜不驯的人物之一。

[hæd; həd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb] [bɪn] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Had	he	and	his	tribe	been	more	powerful	than	they	were	,
有	他	和	他的	部落	到过	更多的	强大的	比	他们	是	,

如果他和他的部落比现在更强大的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['blʌdi] [peɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ;

they	would	have	left	a	bloody	page	on	the	annals	of	Long	Island	;
他们	会	有	左边	一个	血腥	页	在	这	志	的	长的	岛	;

他们本会在长岛的历史上留下血腥的一页；

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['wi:knəs] [ə'loʊn] [ðæt] [pri'ventid] [ˌaɪ 'ti:] .

as	it	was	,	it	was	his	weakness	alone	that	prevented	it	.
作为	它	曾是	,	它	曾是	他的	弱点	独自的	那	阻止	它	.

事实上，正是他自身的弱点才阻止了这件事的发生。

[ɑ:n] [noʊ'vembər] [θri:] , - , [æt; ət] [i:st] ['hæmptən] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rev] . ['tɔməs] [dʒeɪmz] [ænd; ənd]

On	November	3	,	1669	,	at	East	Hampton	,	before	the	Rev	.	Thomas	James	and
在	十一月	3	,	-	,	在	东方	汉普顿	,	前	这	牧师	.	托马斯	詹姆斯	和

['ʌðər] , [-]

others	,	[	70	]
其他的	,	[	-	]

1669 年 11 月 3 日，在东汉普顿，在托马斯·詹姆斯牧师和其他人面前，[70]

" - , " [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tʃi:f] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Checkannoo	,	"	with	other	chief	men	of	the
"	-	,	"	和	其他	首席	男人	的	这

“Checkannoo”，与其他酋长们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[mɑ:n'tɔ:k] [traɪb] ,

Montauk	tribe	,
蒙托克	部落	,

蒙托克部落

[meɪd] [æn; ən] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ɪn] " ['ʌtərli] - ['eni] [sʌtʃ] ['væsəlɪdʒ] [æz; əz] - [dɪd]

made	an	acknowledgment	in	"	utterly	disclaiming	any	such	vassalage	as	Ninecraft	did
制成	一个	致谢	在	"	完全地	-	任何	这样的	附庸关系	作为	-	做过

[dɪ'kler] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət] ['roʊd] ['aɪlənd] & [doʊ] ['proʊtest] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

declare	to	the	Governor	at	Rhoad	Island	&	doe	protest	against	it	in	our	owne
宣布	到	这	州长	在	罗德	岛	&	雌鹿	反对	反对	它	在	我们的	拥有

[neɪmz] & [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ji:; ji] [rest] [ʌv; əv] [ji:; ji] ['indiəns] [æt; ət] - & [doʊ] ['fɜ:rðər]

names	&	in	the	name	of	ye	rest	of	ye	Indians	at	Montaukett	&	doe	further
姓名	&	在	这	姓名	的	是的	休息	的	是的	印度人	在	-	&	雌鹿	更远

[dɪ'kler] [ðæt] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] - [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [wɪ'ðaʊt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

declare	that	he	shall	have	no	more	wampom	of	us	without	approbation	of
宣布	那	他	将	有	不	更多的	-	的	我们	没有	赞许	的

[ji:; ji] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] & [ðæt] [wi:; wi] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ji:; ji] ['gʌvərnər] [æt; ət] [nu:] ['jɔrk]

ye	Governour	of	this	place	&	that	we	acknowledge	ye	Governour	at	New	Yorke
是的	州长	的	这	地方	&	那	我们	承认	是的	州长	在	新的	约克

[æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃi:fɪst] ['seɪtʃəm] .

as	our	chiefest	Sachem	.
作为	我们的	酋长	酋长	.

特此声明"完全否认奈尼克拉夫特向罗德岛总督所宣称的任何附庸关系，并以我们自己的名义以及蒙托基特其他印第安人的名义对此表示抗议，并进一步声明，未经此地总督的批准，他不得再从我们这里获得任何好处，并且我们承认纽约总督是我们最尊贵的酋长。"

" [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

"	The	same	year	,	with	his	associates	,
"	这	相同的	年	,	和	他的	同事	,

同年，他与同事们

[kɑːkənoʊ] [-] [geɪv] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ðæt] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] ['seɪtʃəm]
Cockenoe [71] gave a certificate that many years before they heard the old Sachem
科克诺 [-] 给予 一个 证书 那 许多 年 前 他们 听到 这 老的 酋长
['waɪəndæntʃ] [dɪ'kler] ,
Wyandanch declare ,
怀安达奇 宣布 ,

科克诺[71]出具了一份证明，证明多年前他们曾听到老酋长怀安丹奇宣布：

[ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,
in a meeting of the Indians ,
在 一个 会议 的 这 印度人 ,

在印第安人的一次会议上，

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['laɪən] ['gɑːrdnɚ] [ænd; ənd] ['tɔməs] [dʒeɪmz][ɔːl][ðə; ði] [weɪlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
that he gave to Lion Gardiner and Thomas James all the whales which should
那 他 给予 到 狮子 加德纳 和 托马斯 詹姆斯 全部 这 鲸鱼 哪个 应该
[kʌm] [ə'ʃɔːr] ,
come ashore ,
来 岸上 ,

他把所有上岸的鲸鱼都交给了莱昂·加德纳和托马斯·詹姆斯。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɑːn] [mɑːn'tɔːk] . [-]
at any time , on Montauk . [72]
在 任何 时间 , 在 蒙托克 . [-]

任何时候，在蒙托克。[72]

[ɑːn] [dɪ'sembər] [wʌn] , - , [-] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - , ['eɪliəs] - , ['grænsʌn] [ʌv; əv]
On December 1 , 1670 , [73] together with Poniuts , alias Mousup , grandson of
在 十二月 1 , - , [-] 一起 和 - , 别名 - , 孙子 的
['waɪəndæntʃ] ,
Wyandanch ,
怀安达奇 ,

1670年12月1日，[73] 与波纽茨（又名穆苏普，怀安丹奇的孙子）一起，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃiːf] [men][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , " -
and other chief men of the tribe , " Chekonnow
和 其他 首席 男人 的 这 部落 , " -

以及部落的其他首领，"切科诺"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 53]
" [页 -]

[第53页]

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [diːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɑːndz] , [tuː; tə][dʒɑːn] ['mʌlfɚd] ,
joined in the Indian deed for the land between the ponds , to John Mulford ,
加入 在 这 印度 契据 为了 这 土地 之间 这 池塘 , 到 约翰 穆尔福德 ,

参与了印第安人关于池塘之间土地的契约，该土地的所有权归约翰·穆尔福德所有。

['tɔməs] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][ˌdʒerə'maɪə] ['kɑːŋklɪŋ] .
Thomas James , and Jeremiah Conkling .
托马斯 詹姆斯 , 和 耶利米 康克林 .

Thomas James 和 Jeremiah Conkling。

[ðɪs] [kən'veɪəns] [tʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][fɔːrt] [hɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] "
This conveyance took in all the land to the southward of Fort Hill between the "
这 输送 采取 在 全部 这 土地 到 这 向南 的 堡 爬坡道 之间 这 "
[dɪtʃ] [pleɪn] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [greɪt] [pleɪn] ,
Ditch plain " and the " Great plain ,
沟 清楚的 " 和 这 " 伟大的 清楚的 ,

这份契约涵盖了堡垒山以南，介于"沟渠平原"和"大平原"之间的所有土地，

" [ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts]['ɪndiən] [neɪmz] [ʌv; əv] ['baʊndri] ['pleɪsɪz] . [-]
" and is remarkable for its Indian names of boundary places . [74]
" 和 是 卓越 为了 它是 印度 姓名 的 边界 地方 . [-]

"并且以其边界地名的印度名称而闻名。[74]

[baɪ][æn; ən] ['entri] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , - ,
By an entry of July 4 , 1675 ,
经过 一个 入口 的 七月 4 , - ,

根据1675年7月4日的记录，

[-] [kɑ:kənoʊ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɪn'geɪdʒd][baɪ][dʒeɪmz] ['ʃɛlɪŋɚ] [ænd; ənd][dʒeɪmz]
[75] Cockenoe was one of the crew engaged by James Schellinger and James
[-] 科克诺 曾是 一 的 这 全体人员 已订婚的 经过 詹姆斯 谢林格 和 詹姆斯
['ləupə][ʌv; əv] [i:st] ['hæmptən] ,
Loper of East Hampton ,
洛珀 的 东方 汉普顿 ,

[75] 科克诺是东汉普顿的詹姆斯·谢林格和詹姆斯·洛珀雇佣的船员之一，

[æz; əz][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [steɪts] , " [ˌʌp'ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] - . . .
as the record states , " uppon the Designe of whalleing . . .
作为 这 记录 各州 , " 向上 这 设计 的 - . . .

正如记录所述，"根据捕鲸计划……"

['dʊrɪŋ] [ji:; ji] [hoʊl] ['si:z(ə)n][nekst] [ɪn'su:ɪŋ] , " [ðen] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['ɪndəstri] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
During ye whole season next ensuing , " then a growing industry on the south side .
期间 是的 所有的 季节 下一个 随后 , " 然后 一个 生长 行业 在 这 南 边 .

在接下来的整个季节里，"南边的产业正在发展壮大。

[ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['kɑ:rtɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]
This service included the carting and trying out of
这 服务 包括 这 搬运 和 尝试 出去 的

这项服务包括搬运和试用

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ðə; ði][ɔɪl][æt; ət][sʌm; səm] [kən'vi:niənt] [pleɪs] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'si:v] ,
the oil at some convenient place , for which the crew were to receive ,
这 油 在 一些 方便的 地方 , 为了 哪个 这 全体人员 是 到 收到 ,

将油存放在某个方便的地方，供船员领取。

" [wʌn] ['hælf] [ʌv; əv][wʌn] [ʃer] [ʌv; əv][ɔ:l]['prɑ:fɪt] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [bi:] [baɪ][ˌju: 'es] ['gɑ:tn] [ɔ:r] [əb'teɪnd]
" one halfe of one share of all profit what shall bee by us gotten or obtained
" 一 半 的 一 分享 的 全部 利润 什么 将 蜜蜂 经过 我们 获得 或者 获得
['dʊrɪŋ] [ji:; ji] [sed] ['tɜrmi:] [ʌv; əv][taɪm] .
During ye said terme of time .
期间 是的 说 特米 的 时间 .

"在上述期限内，我们所获得或取得的所有利润的二分之一份额。

" [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd][wɜ:r; wər][dis'a:rmd][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [kɪŋ]
" The Indians of Long Island were disarmed in this year on account of King
" 这 印度人 的 长的 岛 是 解除武装 在 这 年 在 帐户 的 国王
['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔ:r] ,
Philip's war ,
菲利普的 战争 ,

"由于菲利普国王的战争，长岛的印第安人在这一年被解除了武装。"

[ænd; ənd][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər][faɪv] [-]
and on October 5 [76]
和 在 十月 5 [-]

10 月 5 日[76]

- [ðə; ði] ['seɪtʃəm] , ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['waɪəndæntʃ] , [wɪð; wɪθ] - [[æn; ən] ['erər] [fɔ:r; fər]

Mosup	the	Sachem	,	grandson	of	Wyandanch	,	with	Pekonnoo	[	an	error	for
-	这	酋长	,	孙子	的	怀安达奇	,	和	-	[	一个	错误	为了

-] , ['kaʊnsələr] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Chekonno	]	,	Counselor	,	and	others	,
-	]	,	顾问	,	和	其他的	,

莫苏普酋长，怀安丹奇的孙子，与佩科努（切科诺的误写），顾问，以及其他人，

[meɪd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [rev] . ['tɔməs] [dʒeɪmz][tu:; tə] ['gʌvərnər] ['ændrəs]

made	supplication	by	a	letter	written	by	Rev	.	Thomas	James	to	Governor	Andros
制成	恳求	经过	一个	信	书面	经过	牧师	.	托马斯	詹姆斯	到	州长	安德罗斯

[æt; ət] [nu:] [jɔ:k] ,

at	New	York	,
在	新的	约克	,

托马斯·詹姆斯牧师写信给纽约总督安德罗斯，恳求上帝垂怜。

" [əlɛdʒɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [frendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

"	Alledging	the	fact	that	they	had	always	been	friends	to	the	English	and
"	边缘	这	事实	那	他们	有	总是	到过	朋友们	到	这	英语	和

[ðer; ðər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

their	forefathers	before	them	,
他们的	祖先	前	他们	,

“他们声称，他们一直以来都是英国人的朋友，他们的祖先也是如此。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔ:r] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz] , [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðer; ðər]

and	this	time	of	war	fighting	with	the	English	Captains	,	desired	that	their
和	这	时间	的	战争	斗争	和	这	英语	队长	,	想要的	那	他们的

['gʌnz] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] ,

guns	might	be	returned	,
枪支	可能	是	返回	,

在与英国将领交战的这段时间里，他们希望能够归还自己的火炮。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl][taɪm][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .

as	it	was	the	usual	time	of	hunting	.
作为	它	曾是	这	通常	时间	的	打猎	.

当时正值狩猎季节。

" ['oʊɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'dɔ:rsmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər]

"	Owing	to	an	indorsement	on	the	back	of	this	letter	,	written	a	week	after
"	欠款	到	一个	背书	在	这	后退	的	这	信	,	书面	一个	星期	后

[baɪ][dʒeɪmz] ,

by	James	,
经过	詹姆斯	,

“由于詹姆斯在一周后在这封信的背面写了一封推荐信，

[ɑ:n] [mə'tʃʊr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][wʌz; wəz][nɑ:t]['græntɪd] . [-]

on	mature	consideration	,	the	request	in	its	entirety	was	not	granted	.	[	77	]
在	成熟	考虑	,	这	要求	在	它是	整体	曾是	不是	的确	.	[	-	]

经过慎重考虑，该请求未被完全批准。[77]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ɑ:n][dʒu:n] - , - , [-]

On	June	23	,	1677	,	[	78	]
在	六月	-	,	-	,	[	-	]

1677 年 6 月 23 日，[78]

[kɑːkənoʊ] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ˈgʌvərnər] [ˈændrəs][ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l][æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [ɪn] [bɪˈhæf]
Cockenoe **appeared** **before** **Governor** **Andros** **and** **Council** **at** **New** **York** **,** **in** **behalf**
科克诺 出现 前 州长 安德罗斯 和 理事会 在 新的 约克 , 在 代表
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [ˈhæmpˌstɛd] ,
of **the** **inhabitants** **of** **Hampstead** **,**
的 这 居民 的 汉普斯特德 ,

科克诺代表汉普斯特德的居民，在纽约向安德罗斯总督和议会提出申诉。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈindiəns][ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪbərhʊd] ,
who **were** **having** **trouble** **with** **the** **Indians** **in** **their** **neighborhood** **,**
WHO 是 拥有 麻烦 和 这 印度人 在 他们的 邻里 ,

他们与邻里的印第安人之间存在矛盾，

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [lænd][leɪd] [aʊt][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - , [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
regarding **land** **laid** **out** **by** **him** **in** **1657** **,** **twenty** **years** **before** **,** **to** **which** **I** **have**
关于 土地 铺设 出去 经过 他 在 - , 二十 年 前 , 到 哪个 我 有
[ˈpriːviəsli] [rɪˈfɜːrd] .
previously **referred** **.**
之前 指 .

关于他在 1657 年规划的土地，也就是二十年前，我之前已经提到过。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈkaʊns(ə)l][hiː; hi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈseɪtʃəm] [ʌv; əv]
At **the** **same** **council** **he** **interpreted** **the** **speech** **of** **Weamsko** **,** **the** **Sachem** **of**
在 这 相同的 理事会 他 翻译 这 演讲 的 - , 这 酋长 的
- [ɪn] [ˈaɪslɪp] ,
Seacotauk **in** **Islip** **,**
- 在 伊斯利普 ,

在同一次会议上，他翻译了伊斯利普的西科托克酋长韦姆斯科的讲话。

[huː] [kleɪmd] [ðə; ði] - [[nɪsɪkwɔg]] [lændz] ; [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv] - ,
who **claimed** **the** **Nesquak** **[** **Nissequogue** **]** **lands** **;** **also** **the** **speech** **of** **Swaneme** **,**
WHO 声称 这 - [尼塞克洛格] 土地 ; 还 这 演讲 的 - ,

谁声称拥有内斯夸克（尼斯奎格）土地；还有斯瓦内梅的演讲，

[huː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði][lænd] [kɔːld] - [[freʃ] [pɑːnd]] [nɪr] [ˈhʌntiŋtən] .
who **pretended** **to** **own** **the** **land** **called** **Unchemau** **[** **Fresh** **Pond** **]** **near** **Huntington** **.**
WHO 假装 到 自己的 这 土地 称为 - [新鲜的 池塘] 靠近 亨廷顿 .

有人假装拥有亨廷顿附近名为 Unchemau（鲜池塘）的土地。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɑːpi][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - ,
In **the** **copy** **from** **which** **this** **has** **been** **taken** **he** **is** **called** **Checkoamaug** **,**
在 这 复制 从 哪个 这 有 到过 已采取 他 是 称为 - ,

在本文所引用的版本中，他的名字是 Checkoamaug。

[æn; ən] [ˈevɪdənt] [ˈerər] [ʌv; əv][sʌm; səm][trænˈskraɪbər] .
an **evident** **error** **of** **some** **transcriber** **.**
一个 明显 错误 的 一些 转录员 .

显然是某个转录员的错误。

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
We **find** **him** **occasionally** **employed** **by** **the**
我们 寻找 他 偶尔 受雇 经过 这

我们发现他偶尔会受雇于.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **56** **]**
[页 -]

[第56页]

[prəpˈraɪətəz] [ʌv; əv] [mɑːnˈtɔːk] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
proprietors **of** **Montauk** **,** **especially** **in** **the** **year** **1682** **,**
业主 的 蒙托克 , 尤其 在 这 年 - ,

蒙托克的业主，尤其是在1682年，

[wen] [hi:; hi][ɪz] " [peɪd] 9s [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] ['kɔrn] , " [-] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] "
when **he** **is** **"** **paid** **9s** **for** **keeping** **the** **Indian** **corne** **,** **"** **[** **79** **]** **and** **as** **much** **"**
什么时候 他 是 " 有薪酬的 9s 为了 保持 这 印度 角膜 , " [-] 和 作为 很多 "
[fɔ:r; fər] - - ,
for **burneing** **Meautauk** **,**
为了 - - ,

当他因保管印第安玉米而获得 9 先令的报酬时[79]，以及因焚烧梅奥托克而获得同样的报酬时，

" [-] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['evri] [sprɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði][lænd][frʌm; frəm] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd]
" **[** **80** **]** **which** **was** **done** **every** **spring** **to** **free** **the** **land** **from** **underbrush** **and**
" [-] 哪个 曾是 完毕 每一个 春天 到 自由的 这 土地 从 草丛 和
[wi:dz] .
weeds **.**
杂草 .

[80] 每年春天都要进行这项作业，以清除土地上的灌木和杂草。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['ræpɪdli] ['fli:tɪŋ] , [ænd; ənd] [kɑ:kənoʊ] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]
The **years** **are** **now** **rapidly** **fleeting** **,** **and** **Cockenoe** **is** **advancing** **in** **years** **with**
这 年 是 现在 快速 转瞬即逝 , 和 科克诺 是 前进 在 年 和
[ðə; ði] ['setlmənts] .
the **settlements** **.**
这 定居点 .

岁月飞逝，科克诺随着定居点的建立而日渐老去。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;
The **power** **of** **the** **Montauks** **is** **a** **thing** **of** **the** **past** **;**
这 力量 的 这 - 是 一个 事物 的 这 过去的 ;

蒙托克人的势力已成为过去；

[ðeɪ] ['eksərsaɪz][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]['indiəns] ,
they **exercise** **no** **control** **over** **the** **rest** **of** **the** **Long** **Island** **Indians** **,**
他们 锻炼 不 控制 超过 这 休息 的 这 长的 岛 印度人 ,

他们对长岛其他印第安人没有任何控制权。

[hu:] [kən'veɪ] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:n'tɔ:k] ['seɪtʃəm] .
who **convey** **land** **without** **the** **assent** **of** **the** **Montauk** **Sachem** **.**
WHO 传达 土地 没有 这 同意 的 这 蒙托克 酋长 .

未经蒙托克酋长同意而转让土地的人。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kæn; kən] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] ,
As **most** **of** **the** **younger** **generation** **of** **the** **natives** **can** **speak** **English** **,**
作为 最多 的 这 年轻 一代 的 这 本地人 能 说话 英语 ,
['prɑ:bəbli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] ,
probably **as** **well** **as** **he** **,**
大概 作为 出色地 作为 他 ,

由于大多数年轻一代的当地人都能说英语，而且可能和他一样说得很好，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət] .
there **is** **no** **necessity** **for** **him** **to** **interpret** **.**
那里 是 不 必要性 为了 他 到 解释 .

他无需担任翻译。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [stɪl] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ]
He **is** **now** **about** **the** **last** **of** **his** **generation** **still** **exercising** **the** **right** **as** **a**
他 是 现在 关于 这 最后的 的 他的 一代 仍然 锻炼 这 正确的 作为 一个
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] ,
member **of** **the** **house** **of** **the** **Sachems** **,**
成员 的 这 房子 的 这 酋长们 ,

他是他那一代人中最后一位仍然行使酋长家族成员权利的人了。

[ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ; [ænd; ənd] , [ɑːn] ['ɔːgəst] [θriː] , - ,
in the councils of the clan ; and , on August 3 , 1687 ,
在 这 议会 的 这 氏族 ; 和 , 在 八月 3 , - ,

在氏族会议上；以及在1687年8月3日，

[-] [hiː; hi][juˈnaɪts][wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb][ɪn][ðə; ði] [mɑːnˈtɔːk]
[81] he unites once more with the members of his tribe in the Montauk
[-] 他 联合 一次 更多的 和 这 成员 的 他的 部落 在 这 蒙托克
[kənˈveɪəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [iːst] ['hæmptən] :
conveyance to the inhabitants of East Hampton :
输送 到 这 居民 的 东方 汉普顿 :

[81] 他再次与他的部落成员一起，将蒙托克渡船运往东汉普顿的居民那里：

" [fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr][trækt][ʌv; əv][lænd][æt; ət] - ,
" For all our tract of land at Mantauket ,
" 为了 全部 我们的 通道 的 土地 在 - ,

“对于我们在曼塔基特的所有土地，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[baʊndɪd] [baɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][pɑːnd] , [ænd; ənd][fɔːrt][pɑːnd] [beɪ] [west] ;
bounded by part of the Fort Pond , and Fort Pond Bay west ;
有界 经过 部分 的 这 堡 池塘 , 和 堡 池塘 湾 西方 ;

以堡垒池塘的一部分为界，西临堡垒池塘湾；

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lænd] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][pɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɑːnd] . . .
the English land south by a line from the Fort Pond to the Great Pond . . .
这 英语 土地 南 经过 一个 线 从 这 堡 池塘 到 这 伟大的 池塘 . . .
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,
to the utmost extent of the Island from sea to sea ,
到 这 极致 程度 的 这 岛 从 海 到 海 ,

英国南部的土地，从堡垒池塘到大池塘的连线……一直延伸到岛屿从东到西的最远边界。

" [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riˈtaiəz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [vjuː] [fərˈevər] [ɑːn][ðə; ði]
" etc . , and then he retires from our view forever on the
" ETC . , 和 然后 他 退休 从 我们的 看法 永远 在 这
['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
records of the past .
记录 的 这 过去的 .

等等，然后他就永远地从我们的视野中消失了，只存在于过去的记录中。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [diːd] ,
At the time of making this deed ,
在 这 时间 的 制作 这 契据 ,

在订立此契约之时，

[hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['mɪstɪk] — ['fɪfti]
half a century had elapsed since the conflict on the hills of Mystic — fifty
一半 一个 世纪 有 过去 自从 这 冲突 在 这 丘陵 的 神秘 — 五十
[ɪ'ventf(ə)l] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləniz] .
eventful years in the history of our Colonies .
多事 年 在 这 历史 的 我们的 殖民地 .

自神秘山丘上的冲突以来，已经过去了半个世纪——这是我们殖民地历史上充满变故的五十年。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twentɪ] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]['elɪət][ɪn] - [ɔːr]

If	he	was	twenty	-	five	years	of	age	when	he	parted	from	Eliot	in	1646	or
如果	他	曾是	二十	-	五	年	的	年龄	什么时候	他	分手了	从	艾略特	在	-	或者

-	,

1647	,
-	,

如果他在1646年或1647年与艾略特分手时是25岁，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [riːtʃt] ['θriːskɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd][faɪv] ; [nɑːt][baɪ]['enɪ] [miːnz] [æn; ən][eɪdʒd]

he	had	then	reached	threescore	years	and	five	;	not	by	any	means	an	aged
他	有	然后	达到	六点	年	和	五	;	不是	经过	任何	方法	一个	老年人

[mæn] ,

man	,
男人	,

那时他已经七十五岁了；一点也不老。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərd] . [

but	,	for	all	we	know	,	he	may	have	lived	for	some	years	afterward	.	[
但	,	为了	全部	我们	知道	,	他	可能	有	居住地	为了	一些	年	之后	.	[

-	]

82	]
-	]

但据我们所知，他可能在之后又活了几年。[82]

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] [rɪ'kɔːrdɪd] [fækts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

There	may	be	other	recorded	facts	relating	to	his	life	which	I	have
那里	可能	是	其他	记录	事实	相关	到	他的	生活	哪个	我	有

[ˌoʊvər'lʊkt] ,

overlooked	,
被忽视的	,

可能还有其他与他生平相关的记载，但我没有注意到。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [laɪ] ['berɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][taɪm] - [steɪnd] ['aːkaɪvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd] [nuː]

or	they	may	lie	buried	in	the	time	-	stained	archives	of	other	Long	Island	and	New
或者	他们	可能	说谎	埋葬	在	这	时间	-	染色	档案	的	其他	长的	岛	和	新的

['ɪŋgləndz] [taʊnz] — [ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

England	towns	—	inaccessible	,
英格兰	城镇	—	无法进入	,

或者它们可能埋藏在长岛和新英格兰其他城镇饱经岁月洗礼的档案馆中——难以查阅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌn'pʌblɪʃt] — [wɪtʃ] [sʌm; səm]['fjuːtʃər][hɪ'stɔːrɪən] [meɪ] [ʌn'foʊld]

undecipherable	,	and	unpublished	—	which	some	future	historian	may	unfold
无法辨认的	,	和	未发表的	—	哪个	一些	未来	历史学家	可能	展开

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] . [-]

and	bring	to	light	.	[	83	]
和	带来	到	光	.	[	-	]

无法解读，也未发表——或许未来的某个历史学家会将其揭开并公之于众。[83]

[ðə; ðɪ] [siːdz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [pla:ntid][baɪ]['elɪət][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɜːrtl] [fiːld] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtɪvz] [maɪnd]

The	seeds	of	knowledge	planted	by	Eliot	on	the	fertile	field	of	this	native's	mind
这	种子	的	知识	已种植	经过	艾略特	在	这	沃	场地	的	这	本地人的	头脑

[bɔːr] [gʊd] [fruːt] ,

bore	good	fruit	,
钻孔	好的	水果	,

艾略特在这位土著居民的心灵沃土上播下的知识种子，结出了丰硕的果实。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [prɪ'septər] [dɪd] [raɪt] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [deɪ] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [ju:z][hi:; hi]

even	if	his	preceptor	did	write	at	an	early	day	he	knew	not	what	use	he
甚至	如果	他的	导师	做过	写	在	一个	早期的	天	他	知道	不是	什么	使用	他

[ðen] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

then	made	of	it	.
然后	制成	的	它	.

即使他的导师很早就写了一些东西，他也不知道后来是如何利用这些材料的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:rt][hi:; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][raɪz]

For	the	part	he	took	in	the	rise
为了	这	部分	他	采取	在	这	上升

他在崛起过程中所扮演的角色

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['setlmənts] — [ə; eɪ][laɪf][wɜ:rk] ,

and	development	of	our	settlements	—	a	life	work	,
和	发展	的	我们的	定居点	—	一个	生活	工作	,

以及我们定居点的发展——一项毕生事业，

[ʌn'pærəleld] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd][ɔ:r] [nu:] ['ɪŋglənd] ['ɪndiən] — [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz]

unparalleled	by	that	of	any	other	Long	Island	or	New	England	Indian	—	he	deserves
无与伦比	经过	那	的	任何	其他	长的	岛	或者	新的	英格兰	印度	—	他	值得

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'roʊld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

to	be	enrolled	upon	the	page	of	honor	.
到	是	已注册	之上	这	页	的	荣誉	.

他是长岛或新英格兰地区其他任何印第安人都无法比拟的——他理应被载入荣誉史册。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv] [mɑ:n'tɔ:k] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,

And	now	,	amid	the	rolling	hills	of	Montauk	,	which	he	loved	so	well	,
和	现在	,	之中	这	滚动	丘陵	的	蒙托克	,	哪个	他	喜爱	所以	出色地	,

而现在，在他深爱的蒙托克连绵起伏的山丘之中，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['mɜ:rmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	within	sound	of	the	everlasting	murmur	of	the	mighty	ocean	,	which	he
和	之内	声音	的	这	永恒	低语	的	这	强大的	海洋	,	哪个	他

[soʊ]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] ,

so	often	heard	,
所以	经常	听到	,

他耳边传来大海永恒的低语声，那是他经常听到的声音。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ˌʌn'mɑ:rkt] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] , [-] [hi:; hi] [sli:ps] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

in	a	grave	unmarked	and	unknown	,	[	84	]	he	sleeps	to	await	the	resurrection
在	一个	严重	未标记	和	未知	,	[	-	]	他	睡觉	到	等待	这	复活

他长眠于一座无名无姓的坟墓中[84]，等待复活。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[mɔ:rn] .

morn	.
早晨	.

早晨。

[ə; eɪ] ['ska:d] [ænd; ənd] ['bætərd] ['frægmənt][frʌm; frəm] ['neɪtʃɚz] [wɜ:rld] — [ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l] ['boʊldər] ,

A	scarred	and	battered	fragment	from	nature's	world	—	a	glacial	bowlder	,
一个	疤痕	和	伤痕累累	分段	从	自然的	世界	—	一个	冰川	保龄球手	,

来自大自然的伤痕累累的碎片——一块冰川冰斗

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] — [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɪz; ɪz]['mɑ:njumənt] [-] — [ɑ:n][wʌn][saɪd][ə; eɪ]

typical	of	the	past	—	should	be	his	monument	[	85	]	—	on	one	side	a
典型的	的	这	过去的	—	应该	是	他的	纪念碑	[	-	]	—	在	一	边	一个

['skʌlptʃərd] [en'tæblətʃər] , [ɪn'skraɪbd] :

sculptured	entablature	,	inscribed	:
雕塑	檐壁	,	铭文	:

典型的过去风格——应该是他的纪念碑[85]——一侧是雕刻的檐壁，上面刻着：

" [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði]['pi:kwɔt][wɔ:r] , [ðə; ði][fɜ:rst]['ɪndiən] ['ti:tʃər]

"	To	the	Memory	of	a	Captive	in	the	Pequot	War	,	the	first	Indian	Teacher
"	到	这	记忆	的	一个	俘虏	在	这	佩科特	战争	,	这	第一的	印度	老师

[ʌv; əv][dʒɑ:n]['elɪət] ;

of	John	Eliot	;
的	约翰	艾略特	;

“谨以此纪念佩科特战争中的一位俘虏，约翰·艾略特的第一位印第安老师；

[ə; eɪ][fɜ:rm] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔlənɪsts] ; [kɑ:kənoʊ] - [di:] - [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] .

A	firm	friend	of	the	English	Colonists	;	Cockenoe	-	de	-	Long	Island	.
一个	公司	朋友	的	这	英语	殖民者	;	科克诺	-	德	-	长的	岛	.

英国殖民者的坚定朋友；长岛科克诺。

" [ðə; ði] [end] .

"	THE	END	.
"	这	结尾	.

“剧终。”

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

" [ðə; ði] ['pi:kwɔt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['veri]['wɔ:rlaɪk][ænd; ənd]['poʊt(ə)nt]['pi:p(ə)l][ə'baʊt]['fɔ:rti] ['jɪrz] [sɪns] ,

"	The	Pequots	were	a	very	warlike	and	potent	people	about	forty	years	since	,
"	这	佩科特	是	一个	非常	好战	和	强效	人们	关于	四十	年	自从	,

“大约四十年前，佩科特人是一个非常好战且强大的民族。”

(-) [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər][mə'rɪdiən] .

(	1624	)	at	which	time	they	were	in	their	meridian	.
(	-	)	在	哪个	时间	他们	是	在	他们的	子午线	.

（1624）当时他们正处于子午线上。

[ðer; ðər] [tʃi:f] ['seɪtʃəm] [held] [də'mɪnjən]['oʊvər]['daɪvərz] ['peti] [sægəˌmɔ:r] , [æz; əz]['oʊvər][pɑ:rt][ʌv; əv]

Their	chief	Sachem	held	dominion	over	divers	petty	Sagamores	,	as	over	part	of
他们的	首席	酋长	握住	统治权	超过	潜水员	小气	萨加莫尔人	,	作为	超过	部分	的

[lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ,

Long	Island	,
长的	岛	,

他们的酋长萨切姆统治着许多小萨加莫尔人，以及长岛的一部分地区。

['oʊvər][ðə; ði][moʊ'hi:gənz] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [sægəˌmɔ:r] [ʌv; əv] - , [jeɪ] ,

over	the	Mohegans	,	and	over	the	Sagamores	of	Quinapak	,	yea	,
超过	这	莫希根人	,	和	超过	这	萨加莫尔人	的	-	,	是的	,

是的，在莫希干人和奎纳帕克的萨加莫尔人之上，

['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [dwelt] [ɑ:n] [kə'netɪkət] ['rɪvər] ,

over	all	the	people	that	dwelt	on	Connecticut	river	,
超过	全部	这	人们	那	居住	在	康涅狄格州	河	,

在所有居住在康涅狄格河沿岸的人们中，

[ænd; ənd]['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sʌðərli] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌntri]
and 和 | **over** 超过 | **some** 一些 | **of** 的 | **the** 这 | **most** 最多 | **southerly** 南风 | **inhabitants** 居民 | **of** 的 | **the** 这 | **Nipmuk** - | **country** 国家
[ə'baʊt] - .
about 关于 | **Quinabang** - | **.** .

以及尼普穆克地区一些最南端的居民，他们居住在奎纳邦附近。

" — - ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" " | **—** — | **Gookin's** - | **History** 历史 | **.** .

"——古金的历史。

['gɑːrdənərz] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːkwɔt] ['wɔrz] (['laɪən] ['gɑːrdnɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
Gardiner's 加德纳的 | **Relation** 关系 | **of** 的 | **the** 这 | **Pequot** 佩科特 | **Wars** 战争 | **(** (| **Lion** 狮子 | **Gardiner** 加德纳 | **and** 和 | **his** 他的 | **Descendants** 后代
, [baɪ][siː] . [siː] . ['gɑːrdnɚ] ,
, , | **by** 经过 | **C** C | **.** . | **C** C | **.** . | **Gardiner** 加德纳 | **,** ,

加德纳的《佩科特战争记述》（莱昂·加德纳及其后裔），作者：C.C.加德纳

-) : " [ðen] [sed] [hiː; hi] , (-)
1890 - | **)**) | **:** : | **"** " | **Then** 然后 | **said** 说 | **he** 他 | **,** , | **(** (| **Waiandance** - | **)**)

1890年)：然后他说，（Waiandance）

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,
I 我 | **will** 将要 | **go** 去 | **to** 到 | **my** 我的 | **brother** 兄弟 | **,** , | **for** 为了 | **he** 他 | **is** 是 | **the** 这 | **great** 伟大的 | **Sachem** 酋长 | **of** 的 | **Long** 长的 | **Island** 岛 | **,** ,

我要去见我的兄弟，因为他是长岛伟大的酋长。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and 和 | **if** 如果 | **we** 我们 | **may** 可能 | **have** 有 | **peace** 和平 | **and** 和 | **trade** 贸易 | **with** 和 | **you** 你 | **,** ,

如果我们能与你们和平共处并开展贸易，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['trɪbjuːt][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] - . " [[ˌtuː'tuː]]
we 我们 | **will** 将要 | **give** 给 | **you** 你 | **tribute** 贡 | **as** 作为 | **we** 我们 | **did** 做过 | **the** 这 | **Pequits** - | **.** . | **"** " | **[** [| **2** 2 | **]**]

我们将像对待佩奎特人一样向你们致敬。[2]

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːkwɔt] ['wɔrz] (['laɪən] ['gɑːrdnɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [baɪ][siː] .
Relation 关系 | **of** 的 | **the** 这 | **Pequot** 佩科特 | **Wars** 战争 | **(** (| **Lion** 狮子 | **Gardiner** 加德纳 | **and** 和 | **his** 他的 | **Descendants** 后代 | **,** , | **by** 经过 | **C** C | **.** .
[siː] . ['gɑːrdnɚ] , -) , [piː] . - . [[θriː]]
C C | **.** . | **Gardiner** 加德纳 | **,** , | **1890** - | **)**) | **,** , | **p** p | **.** . | **17** - | **.** . | **[** [| **3** 3 | **]**]

《佩科特战争记》（莱昂·加德纳及其后裔，C.C. 加德纳著，1890 年），第 17 页。[3]

['ɪbɪd] . , [piː'piː] . - , - . [[fɔːr]]
Ibid 同上 | **.** . | **,** , | **pp** pp | **.** . | **17** - | **,** , | **18** - | **.** . | **[** [| **4** 4 | **]**]

同上，第 17、18 页。[4]

['mɔrtənz] [nuː] ['ɪŋgləndz] [mə'mɔːriəl] , - , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] - , [piː] . - :
Morton's 莫顿 | **New** 新的 | **England's** 英格兰的 | **Memorial** 纪念馆 | **,** , | **1669** - | **,** , | **Reprint** 重印 | **1855** - | **,** , | **p** p | **.** . | **131** - | **:** :

Morton 的《新英格兰纪念册》，1669 年，1855 年重印，第 131 页：

" [wiː; wi][send][ðə; ði] [meɪl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][bər'mjuːdə][baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] [pɪrs] ,
" " | **We** 我们 | **send** 发送 | **the** 这 | **male** 男性 | **children** 孩子们 | **to** 到 | **Bermuda** 百慕大 | **by** 经过 | **Mr** 先生 | **.** . | **William** 威廉 | **Pierce** 刺穿 | **,** ,

"我们通过威廉·皮尔斯先生将男童送往百慕大，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][meɪd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] . " [[faɪv]]

and	the	women	and	maid	children	are	disposed	about	in	the	towns	.	"	[	5	]
和	这	女性	和	女佣	孩子们	是	处置	关于	在	这	城镇	.	"	[	5	]

妇女和女佣的孩子则被分散到城镇各处。[5]

" ['ritʃəd] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][mæn][ɪn] ['dɔːtʃəstə(r)] .

"	Richard	Collacot	was	a	prominent	man	in	Dorchester	.
"	理查德	-	曾是	一个	著名的	男人	在	多切斯特	.

理查德·科拉科特是多切斯特的一位知名人士。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ɪn][ðə; ði]['piːkwɔt][wɔːr] ,

He	had	been	a	sergeant	in	the	Pequot	War	,
他	有	到过	一个	军士	在	这	佩科特	战争	,

他曾是佩科特战争中的一名中士。

[ænd; ənd][held]['ɔːlsoʊ][æt; ət] ['veriəs] [taɪmz][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [sə'lektmən] [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	held	also	at	various	times	the	offices	of	Selectman	and	of
和	握住	还	在	各种各样的	时代	这	办公室	的	镇议员	和	的

[ˌreprɪ'zentətɪv] .

Representative	.
代表	.

并且曾多次担任镇议员和众议员。

" [ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪsnst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

"	In	1641	,	with	two	associates	,	he	was	licensed	by	the	Governor	of
"	在	-	,	和	二	同事	,	他	曾是	获得许可的	经过	这	州长	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

“1641年，他与两名合伙人一起获得了马萨诸塞州州长颁发的执照，

[tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl]['wɑːmpəm] [duː] [fɔːr; fər]['eni] ['trɪbjuːt]

to	trade	with	the	Indians	,	also	to	receive	all	wampum	due	for	any	tribute
到	贸易	和	这	印度人	,	还	到	收到	全部	贝壳串珠	到期的	为了	任何	贡

[frʌm; frəm] [blɑːk] ['aɪlənd] ,

from	Block	Island	,
从	堵塞	岛	,

与印第安人进行贸易，并收取布洛克岛应得的所有贡品贝壳串珠。

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ['piːkwɔt] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['indiəns] . — - [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , ['vɑːl] .

Long	Island	Pequots	or	any	other	Indians	.	—	Archæologia	Americana	,	vol	.
长的	岛	佩科特	或者	任何	其他	印度人	.	—	-	美国风情	,	卷	.

长岛佩科特人或其他印第安人。——《美国考古学》卷。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

vii	.
七	.

七、

[piː'piː] . - , - . [[sɪks]]

pp	.	67	,	434	.	[	6	]
pp	.	-	,	-	.	[	6	]

第 67、434 页。[6]

[nuː] ['ɪŋgləndz] [mə'mɔːriəl] , - .

New	England's	Memorial	,	1669	.
新的	英格兰的	纪念馆	,	-	.

新英格兰纪念馆，1669 年。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] - , [piː] . - . [['sɛvən]]

Reprint	1855	,	p	.	131	.	[	7	]
重印	-	,	p	.	-	.	[	7	]

1855 年重印，第 131 页。[7]

[piː'piː] . - , - . [[eɪt]]
Pp . 176 , 117 . [8]
pp . - , - . [8]

第 176、117 页。[8]

['elɪət] [roʊt] [ɑːk'toʊbər] - , - : " [aɪ][hæv; həv][wʌn] [ɔːl'redi] [huː] [kæn; kən] [raɪt] ,
Eliot wrote October 21 , 1650 : " I have one already who can write ,
艾略特 写道 十月 - , - : " 我 有 一 已经 WHO 能 写 ,

艾略特于1650年10月21日写道："我已经有一个会写作的人了，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [wel] ,
so that I can read his writing well ,
所以 那 我 能 读 他的 写作 出色地 ,

这样我才能好好读懂他的文章。

[ænd; ənd][hiː; hi] ([wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [peɪnz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ]) [kæn; kən] [riːd] [maɪn] .
and he (with some paines and teaching) can read mine .
和 他 (和 一些 疼痛 和 教学) 能 读 矿 .

他（经过一些努力和教导）可以读懂我的字。

" [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [dʒɑːb] - ,
" The native here referred to was , without doubt , Job Nesutan ,
" 这 本国的 这里 指 到 曾是 , 没有 怀疑 , 工作 - ,

这里提到的本地人毫无疑问是约布·内苏坦，

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['aɪlənd]['ɪndiən] , ['ɛliːəts][fɜːrst] [ɪn'strʌktər] [ɪn]
who had taken the place of the Long Island Indian , Eliot's first instructor in
WHO 有 已采取 这 地方 的 这 长的 岛 印度 , 艾略特的 第一的 讲师 在
[ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ] .
the language .
这 语言 .

他取代了长岛印第安人，成为艾略特的第一位语言老师。

[hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['gʊkɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] ['indiəns][æz; əz] ['fɑːloʊz]
He is mentioned by Gookin in the History of the Christian Indians as follows
他 是 提及 经过 古金 在 这 历史 的 这 基督教 印度人 作为 跟随
:
:
:

古金在《基督教印第安人史》中对他的描述如下：

" [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [[dʒʊ'laɪ] , -] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" In this expedition [July , 1675] one of our principal soldiers of the
" 在 这 远征 [七月 , -] 一 的 我们的 主要的 士兵 的 这
[preɪɪŋ] ['indiəns][wʌz; wəz][sleɪn] ,
praying Indians was slain ,
祈祷 印度人 曾是 被杀 ,

"在这次远征中（1675年7月），我们祈祷的印第安人的一名主要士兵阵亡了，

[ə; eɪ]['væliənt][ænd; ənd] [staʊt] [mæn] [neɪmd] [dʒɑːb] - ;
a valiant and stout man named Job Nesutan ;
一个 英勇 和 肥硕 男人 命名 工作 - ;

一个名叫约伯·尼苏坦的英勇强壮的男人；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪŋgwɪst][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,
he was a very good linguist in the English tongue ,
他 曾是 一个 非常 好的 语言学家 在 这 英语 舌头 ,

他的英语语言能力非常出色。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ɛliːəts] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətər] [ɪn][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz]

and	was	Mr	.	Eliot's	assistant	and	interpreter	in	his	translations
和	曾是	先生	.	艾略特的	助手	和	翻译	在	他的	翻译

[ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

of	the	Bible	,
的	这	圣经	,

他曾担任艾略特先生翻译《圣经》时的助手和翻译。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['læŋgwɪdʒ] .

and	other	books	of	the	Indian	language	.
和	其他	图书	的	这	印度	语言	.

以及其他印度语书籍。

" — [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ælˈgɑːŋkwiənˌælˈgɑːŋkiən]['læŋgwɪdʒ] ; ['pɪlɪŋ] ([iːməs] [noʊts] , [piː] .

"	—	Bibliography	of	the	Algonquian	Language	;	Pilling	(	Eames's	Notes	,	p	.
"	—	参考书目	的	这	阿尔冈昆语	语言	;	起球	(	伊姆斯	笔记	,	p	.

-) . [[naɪn]]

127	)	.	[	9	]
-	)	.	[	9	]

“—阿尔冈昆语书目；皮林（伊姆斯笔记，第 127 页）。[9]

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ['elɪət] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ['indiəns] [ə'baʊt] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː]

In	the	summer	of	1647	Eliot	visited	some	more	remote	Indians	about	Cape	Cod
在	这	夏天	的	-	艾略特	到访	一些	更多的	偏僻的	印度人	关于	岬	鳕鱼

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['merimæk] ['rɪvər] ,

and	toward	the	Merrimack	river	,
和	朝向	这	梅里马克	河	,

1647年夏天，艾略特拜访了科德角附近以及梅里马克河沿岸一些较为偏远的印第安人部落。

[wer] [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [baɪ] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

where	he	improved	the	opportunity	by	preaching	to	them	.
在哪里	他	改进	这	机会	经过	布道	到	他们	.

他通过向他们传道来改善了他们的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːrprətər] [left] ['dɔːtʃəstə(r)] . [-]

It	is	probable	that	about	this	time	his	interpreter	left	Dorchester	.	[	10	]
它	是	可能	那	关于	这	时间	他的	翻译	左边	多切斯特	.	[	-	]

很可能就在这个时候，他的翻译离开了多切斯特。[10]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .

East	Hampton	Records	,	vol	.
东方	汉普顿	记录	,	卷	.

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː'piː] .

i	.	pp	.
我	.	pp	.

i. pp.

[θriː] , - ; ['krɔniklz] [ʌv; əv] [iːst] ['hæmptən] ;

3	,	45	;	Chronicles	of	East	Hampton	;
3	,	-	;	编年史	的	东方	汉普顿	;

3, 45；东汉普顿编年史；

[piː] . - . [-]

p	.	113	.	[	11	]
p	.	-	.	[	-	]

第 113 页。[11]

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , ['vɑːl] .

Thompson's	History	of	Long	Island	,	vol	.
汤普森的	历史	的	长的	岛	,	卷	.

汤普森的《长岛历史》卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - , - , - .
p . **311** , **312** , **313** .
p . - , - , - .

第 311、312、313 页。

[ðə; ði] [raɪts] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ðɪs] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪk'splɪsɪt] ,
The **rights** **acquired** **by** **this** **mortgage** **are** **very** **explicit** **,**
这 权利 获得 经过 这 抵押 是 非常 显式 ,

该抵押贷款所赋予的权利非常明确。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][æz; əz] [suːn] [ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [siːld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] .
and **began** **as** **soon** **the** **same** **was** **sealed** **and** **delivered** **.**
和 开始 作为 很快 这 相同的 曾是 密封 和 发表 .

密封交付后，便立即开始执行。

[ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][baɪ][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv]
Its **bearing** **on** **the** **purchases** **from** **the** **Indians** **by** **the** **Colonies** **of**
它是 轴承 在 这 购买 从 这 印度人 经过 这 殖民地 的
[kə'netɪkət] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr][hɪs'tɔːrɪənz] . [-]
Connecticut **seems** **to** **have** **been** **overlooked** **by** **all** **our** **historians** **.** **[** **12** **]**
康涅狄格州 似乎 到 有 到过 被忽视的 经过 全部 我们的 历史学家 . [-]

康涅狄格殖民地从印第安人手中购买土地与此有关，这一点似乎被我们所有的历史学家都忽略了。[12]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['rekərdz][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [wer] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]
This **is** **the** **only** **instance** **in** **the** **early** **records** **of** **Long** **Island** **where** **we** **find** **the**
这 是 这 仅有的 实例 在 这 早期的 记录 的 长的 岛 在哪里 我们 寻找 这
[oʊld] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] ['ʃeltər] ['aɪlənd] [kɔːld] - .
old **Sachem** **of** **Shelter** **Island** **called** **Poggatacut** **.**
老的 酋长 的 庇护所 岛 称为 - .

这是长岛早期记录中唯一一次提到谢尔特岛的老酋长名叫波加塔库特 (Poggatacut)。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɑːðər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,
I **believe** **it** **to** **have** **been** **rather** **the** **name** **of** **a** **place** **where** **he** **lived** **,**
我 相信 它 到 有 到过 相当 这 姓名 的 一个 地方 在哪里 他 居住地 ,

我认为那应该是他居住过的某个地方的名字。

['iːðər] [æt; ət] ['kɑːklz] ['hɑːrbər] , [ɔːr][ɑːn] - [kriːk] , ['ʃeltər] ['aɪlənd] .
either **at** **Cockles** **Harbor** **,** **or** **on** **Menantic** **Creek** **,** **Shelter** **Island** **.**
任何一个 在 鸟蛤 港口 , 或者 在 - 溪 , 庇护所 岛 .

可以在科克尔斯港，也可以在谢尔特岛的梅南蒂克溪。

- - [ˌeɪ 'siː] - [ʌt] = - - ['æk] - [ʌt] ,
Poggat **-** **ac** **-** **ut** **=** **Pohqut** **-** **ack** **-** **ut** **,**
- - 空调 - ut = - - 感谢 - ut ,

Poggat-ac-ut = Pohqut-ack-ut,

" [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd][ɔːr] ['dʌb(ə)l] [pleɪs] .
" **at** **the** **divided** **or** **double** **place** **.**
" 在 这 分割 或者 双倍的 地方 .

在分割或双重的地方。

" ['kɑːklz] ['hɑːrbər][ɪz] [prə'tektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ] [tuː] ['aɪləndz] , [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [loʊ] [taɪdz][ɑːr; ər]
" **Cockles** **Harbor** **is** **protected** **on** **the** **north** **by** **two** **Islands** **,** **which** **during** **low** **tides** **are**
" 鸟蛤 港口 是 受保护 在 这 北 经过 二 岛屿 , 哪个 期间 低的 潮汐 是
[wʌn]['aɪlənd] .
one **Island** **.**
一 岛 .

“科克尔斯港北部有两座岛屿保护，退潮时这两座岛屿连成一座。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] ['ʃeltərd] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]['hɑːrbər] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪts]

It	was	probably	the	sheltered	condition	of	this	harbor	which	gave	the	island	its
它	曾是	大概	这	避难所	状况	的	这	港口	哪个	给予	这	岛	它是

['ɪndiən] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] .

Indian	name	as	well	as	its	English	.
印度	姓名	作为	出色地	作为	它是	英语	.

或许正是由于这个港口的天然庇护，这座岛屿才有了它的印度名字和英文名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [loʊ'kæləti] [ðæt] ['goʊvɜːrt] - ['pəːtʃəst] [tuː] [giːs] [frʌm; frəm]

It	was	at	this	locality	that	Govert	Loockmans	purchased	two	geese	from
它	曾是	在	这	地点	那	戈弗特	-	购买	二	鹅	从

[ðə; ði] [tʃiːf] -

the	chief	Rochbou
这	首席	-

正是在这个地方，戈弗特·洛克曼斯从酋长罗奇布手中购买了两只鹅。

[[joʊkoʊ]] [ɪn] - . — [kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['vɑːl] .

[	Yoco	]	in	1647	.	—	Colonial	History	of	New	York	,	vol	.
[	优酷	]	在	-	.	—	殖民	历史	的	新的	约克	,	卷	.

[Yoco] 于 1647 年。—纽约殖民地历史，第 1 卷。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

xiv	.
十四	.

十四。

[piː] . - . [-]

p	.	94	.	[	13	]
p	.	-	.	[	-	]

第 94 页。[13]

['waɪəndæntʃ] = ['weɪən] - - , " [ðə; ði][waɪz] ['spiːkər] [ɔːr]['tɔːkər] . " [-]

Wyandanch	=	Wayan	-	taunche	,	"	the	wise	speaker	or	talker	.	"	[	14	]
怀安达奇	=	韦恩	-	-	,	"	这	明智的	扬声器	或者	健谈者	.	"	[	-	]

Wyandanch = Wayan-taunche，“智慧的演说家或谈话者。”[14]

- = - - - , " [hiː; hi] [gæθɝɪθ] [ɔːr] [brɪŋz] [tə'geðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] . " [-]

Momoweta	=	Mohmô	-	wetuó	,	"	he	gathereth	or	brings	together	in	his	house	.	"	[	15	]
-	=	-	-	-	,	"	他	聚集	或者	带来	一起	在	他的	房子	.	"	[	-	]

Momoweta = Mohmô-wetuó，“他聚集或把东西带回家。”[15]

- = - - - , " [aɪ] [siːk] [hɪm; ɪm] , " [ɔːr] " [aɪ][goʊ][tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] .

Nowedonah	=	N'owi	-	dónoh	,	"	I	seek	him	,	"	or	"	I	go	to	seek	him	.
-	=	-	-	-	,	"	我	寻找	他	,	"	或者	"	我	去	到	寻找	他	.

Nowedonah = N'owi-dónoh，“我寻找他”，或“我去寻找他”。

" [ðɪs] ['seɪtʃəm] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [kɔːld] - [ɔːr] - ,

"	This	Sachem	was	formerly	called	Witaneymen	or	Weenagamin	,
"	这	酋长	曾是	以前	称为	-	或者	-	,

“这位酋长以前被称为 Witaneymen 或 Weenagamin，

[ænd; ənd][hiː; hi]['prɑːbəbli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [hiː; hi][went][tuː; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ði] ['enəmi]

and	he	probably	changed	his	name	when	he	went	to	spy	out	the	enemies
和	他	大概	已更改	他的	姓名	什么时候	他	去	到	间谍	出去	这	敌人

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] - ([kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

of	the	Dutch	in	1645	(	Colonial	History	of	New	York	,
的	这	荷兰语	在	-	(	殖民	历史	的	新的	约克	,

他很可能在1645年去刺探荷兰敌人的消息时改了名字（《纽约殖民地史》）。

['vɑːl] .

vol	.
卷	.

卷

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
xiv **.**
十四 .

十四。

[piː] . -) , [siː] ['ɔːlsoʊ]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , ['vɑːl] .
p **.** **60** **)** **,** **see** **also** **Thompson's** **Long** **Island** **,** **vol** **.**
p . -) , 看 还 汤普森的 长的 岛 , 卷 .

第 60 页），另见 Thompson 的《长岛》卷。

[aɪ] . [piː] . - , ['plɪməθ] [kə'loʊniəl] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
i **.** **p** **.** **365** **,** **Plymouth** **Colonial** **Records** **,** **vol** **.**
我 . p . - , 普利茅斯 殖民 记录 , 卷 .

ip 365，普利茅斯殖民地记录，卷。

[ˌaɪ'ɛks] .
ix **.**
九 .

九、

[piː] . - , [wer] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - , [aɪ] . [iː] . , " ['bɪtər] ['beri] . " [-]
p **.** **18** **,** **where** **he** **is** **called** **Weenakamin** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **"** **bitter** **berry** **.** **"** **[** **16** **]**
p . - , 在哪里 他 是 称为 - , 我 . e . , " 苦的 浆果 . " [-]

第 18 页，他被称为 Weenakamin，即“苦莓”。[16]

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [diːd] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [æt; ət]
The **original** **of** **this** **deed** **has** **been** **stolen** **from** **the** **Town** **Clerk's** **office** **at**
这 原来的 的 这 契据 有 到过 被盗 从 这 镇 职员的 办公室 在
[iːst] ['hæmptən] ;
East **Hampton** **;**
东方 汉普顿 ;

该契约原件已从东汉普顿镇书记官办公室被盗；

['kɑːnsɪkwentli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] .
consequently **,** **I** **am** **unable** **to** **verify** **the** **spelling** **of** **these** **names** **.**
最后 , 我 是 无法 到 核实 这 拼写 的 这些 姓名 .

因此，我无法核实这些名字的拼写。

[ɑːn][sʌm; səm] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːd] [ðɪs] [neɪm] [ɪz] ['prɪntɪd] - ; [æn; ən] ['evɪdənt] ['erər] ,
On **some** **copies** **of** **this** **deed** **this** **name** **is** **printed** **Chectanoo** **;** **an** **evident** **error** **,**
在 一些 副本 的 这 契据 这 姓名 是 打印 - ; 一个 明显 错误 ,

在某些地契副本上，这个名字被印成了Chectanoo；这显然是个错误。

[fɔːr; fər][ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['ɪnstəns] [duː][aɪ][faɪnd][ðə; ði][keɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ][tiː] . [-]
for **in** **no** **other** **instance** **do** **I** **find** **the** **k** **in** **his** **name** **replaced** **by** **a** **t** **.** **[** **17** **]**
为了 在 不 其他 实例 做 我 寻找 这 k 在 他的 姓名 替换 经过 一个 t . [-]

在其他任何情况下，我都没有发现他名字中的 k 被 t 取代。[17]

[siː] - [æl'gɑːŋkwiənˌæl'gɑːŋkiən] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] ([piː'piː] . - , -) , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [sketʃ]
See **Pilling's** **Algonquian** **Bibliography** **(** **pp** **.** **396** **,** **397** **)** **,** **for** **a** **brief** **sketch**
看 - 阿尔冈昆语 参考书目 (pp . - , -) , 为了 一个 简短的 草图
[ʌv; əv] [θɑːz] .
of **Thos** **.**
的 托马斯 .

有关托马斯的简要概述，请参阅皮林的《阿尔冈昆语书目》（第 396、397 页）。

['stæntənz] [kə'rɪr] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]
Stanton's **career** **as** **an** **Interpreter** **to** **the** **Commissioners** **of** **the** **United**
斯坦顿的 职业 作为 一个 翻译 到 这 委员 的 这 团结的
['kɑːləniz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] . [-]
Colonies **of** **New** **England** **.** **[** **18** **]**
殖民地 的 新的 英格兰 . [-]

斯坦顿的职业生涯是担任新英格兰联合殖民地专员的翻译。[18]

[ðə; ði] [ruːt] - [ɔːr] - , [hæz; həz] ['sɪmpli] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] " [mɑːrk] " [ɔːr][ə; eɪ] " [saɪn] ,

The	root	kuhkoo	or	kehkoo	,	has	simply	the	idea	of	"	mark	"	or	a	"	sign	,
这	根	-	或者	-	,	有	简单地	这	主意	的	"	标记	"	或者	一个	"	符号	,

词根 kuhkoo 或 kehkoo 的意思就是"标记"或"符号"。

" [wɪtʃ] [ɪn][æl'gɑːŋkwiən,æl'gɑːŋkiən] [ˌpɑːlɪ'sɪnθəsɪs] [ɪz]['mɑːdɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [grə'mætɪkl]

"	which	in	Algonquian	polysynthesis	is	modified	according	to	its	grammatical
"	哪个	在	阿尔冈昆语	多合成	是	修改的	根据	到	它是	语法

['æfɪksɪz, ə'fɪksɪz] ,

affixes	,
词缀	,

"在阿尔冈昆语系多式合成中，它根据其语法词缀进行修饰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [juːst] , [wen] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][æn; ən]['eɪliən]

and	the	sense	of	the	passage	used	,	when	translated	into	an	alien
和	这	感觉	的	这	通道	用过的	,	什么时候	翻译	进入	一个	外星人

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

以及将这段文字翻译成外语时的意思。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] ,

But	it	must	be	remembered	,	however	,
但	它	必须	是	记得	,	然而	,

但必须记住，

[ðæt] [ɪts]['praɪmeri] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz]['nevər] [lɔːst] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] — [ə; eɪ][fækt] [wel] [noʊn]

that	its	primary	meaning	was	never	lost	to	an	Indian	—	a	fact	well	known
那	它是	基本的	意义	曾是	绝不	丢失的	到	一个	印度	—	一个	事实	出色地	已知

[tuː; tə][ɔːl] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['ɪndiən] [lɪŋ'gwɪstɪks] . [-]

to	all	students	of	Indian	linguistics	.	[	19	]
到	全部	学生	的	印度	语言学	.	[	-	]

它的原意从未被印度人遗忘——这是所有印度语言学学生都知道的事实。[19]

[kəm'per] [ðə; ði] ['veriəs] ['dɛrɪˌveɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪpɪˌsɪŋ] (-) - [ænd; ənd] - ;

Compare	the	various	derivates	from	the	Nipissing	(	Cuoq	)	kikina	and	kikino	;
比较	这	各种各样的	衍生品	从	这	尼皮辛	(	-	)	-	和	-	;

- (['bærəˌgɑː]) - ;

Otchipwe	(	Baraga	)	kikino	;
-	(	巴拉加	)	-	;

比较尼皮辛语（库奥克语）kikina和kikino的各种衍生词；奥奇普韦语（巴拉加语）kikino；

[kriː] (['lækəm]) - ; ['deləwɛə] (-) - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

Cree	(	Lacomb	)	okiskino	;	Delaware	(	Zeisberger	)	kikino	,	etc	.	[	20	]
克里族	(	拉科姆	)	-	;	特拉华州	(	-	)	-	,	ETC	.	[	-	]

克里语（拉科姆）okiskino；特拉华语（泽斯伯格）kikino 等。[20]

[bʊk] [ʌv; əv] [diːdz] , ['vɑːl] .

Book	of	Deeds	,	vol	.
书	的	契约	,	卷	.

功绩簿，卷。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . - , ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs]
p . 210 , office of the Secretary of State , Albany , N . Y . A copy of this
p . - , 办公室 的 这 秘书 的 状态 , 奥尔巴尼 , N . 是 . 一个 复制 的 这
[diːd] ,
deed ,
契据 ,

第210页，纽约州奥尔巴尼州务卿办公室，该契约副本

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'tempərəri] ['kɑːpi] [meɪd] [baɪ] ['ritʃəd] ['teri] , [ðen] [ɑːn] [seɪl] [æt; ət] [dɔd] &
from a contemporary copy made by Richard Terry , then on sale at Dodd &
从 一个 当代的 复制 制成 经过 理查德 特里 , 然后 在 销售 在 多德 &
['miːdz] ,
Mead's ,
蜂蜜酒 ,

根据理查德·特里当时制作的复制品，该复制品当时在多德和米德书店出售。

[nuː] [jɔːk] , [wʌz; wəz][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['griːnˌpɔːrt] ['wɑːtʃmən] [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
New York , was contributed to the Greenport Watchman by Wm .
新的 约克 , 曾是 贡献 到 这 格林波特 守望者 经过 威廉 .

纽约，由威廉向格林波特守望者投稿。

[es] . [pɛlɪtroʊ] , [dʒuːn][sɪks] , - . [-]
S . Pelletreau , June 6 , 1891 . [21]
S . 佩勒特罗 , 六月 6 , - . [-]

圣佩莱特罗，1891 年 6 月 6 日。[21]

['hɔlz] ['nɔːwɔːk] , [piː] . - . [-]
Hall's Norwalk , p . 35 . [22]
大厅 诺沃克 , p . - . [-]

Hall 的《诺沃克》，第 35 页。[22]

['hɔlz] ['nɔːwɔːk] , [piː] . - . [-]
Hall's Norwalk , p . 62 . [23]
大厅 诺沃克 , p . - . [-]

Hall 的《诺沃克》，第 62 页。[23]

[ə'nʌðər] ['aɪlənd][ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [berz] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [huː] [wʌz; wəz]
Another island of this group bears the personal name of an Indian who was
其他 岛 的 这 团体 熊 这 个人的 姓名 的 一个 印度 WHO 曾是
[kɔːld] - (['hɔlz] ['nɔːwɔːk] ,
called Mamachimin (Hall's Norwalk ,
称为 - (大厅 诺沃克 ,

该群岛中的另一个岛屿以一位名叫马马奇明（Mamachimin）的印第安人的名字命名（霍尔的诺沃克，

[piː'piː] . - , - , - .
pp . 30 , 93 , 97 .
pp . - , - , - .

第30、93、97页。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [diːd] [tuː; tə]['rɑːdʒər] ['lʌdləj] [ʌv; əv] ['nɔːwɔːk] , ['februeri] - ,
He joined in the Indian deed to Roger Ludlow of Norwalk , February 26 ,
他 加入 在 这 印度 契据 到 罗杰 卢德洛 的 诺沃克 , 二月 - ,

2月26日，他参与了与诺沃克的罗杰·卢德洛签订的印第安人契约。

- , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [eɪt] , -) .
1640 , corresponding to March 8 , 1641) .
- , 相应的 到 行进 8 , -) .

1640 年，相当于 1641 年 3 月 8 日）。

[ðə; ði] [neɪm] [stɪl] [sə'vaivz] , [ə'briːvieɪtɪd] [tuː; tə] " - ['aɪlənd] . " [-]
The name still survives , abbreviated to " Chimons Island . " [24]
这 姓名 仍然 幸存 , 缩写 到 " - 岛 . " [-]

该名称至今仍保留，缩写为“奇蒙斯岛”。[24]

[kə'loʊniəl] ['rekərdz] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] , ['vɑːl] .
Colonial Records of Connecticut , vol .
殖民 记录 的 康涅狄格州 , 卷 .

康涅狄格殖民地记录，第 1 卷

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - . [-]
p . 476 . [25]
p . - . [-]

第 476 页。[25]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East Hampton Records , vol .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː'piː] . - - - . [-]
i . pp . 96 - 97 . [26]
我 . pp . - - - . [-]

i.第96-97页。[26]

- - = - - [iː z] - [et] - ahaquazu∞amuck , " [æt; ət][ɔːr][ə'baʊt]
Manhansick ahaquazuwamuck = Manhan - es - et - ahaquazu∞amuck , " at or about
- - = - - es - 等 - ahaquazu∞amuck , " 在 或者 关于
[ðə; ði]['aɪlənd] ['ʃeltərd] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] - [pleɪs] ,
the island sheltered their fishing - place ,
这 岛 避难所 他们的 钓鱼 - 地方 ,

Manhansick ahaquazuwamuck = Manhan-es-et-ahaquazu∞amuck, "在岛屿附近或岛屿上庇护着他们的渔场，

" [ɔːr] " [ðer; ðər] ['ʃeltərd] ['fɪʃɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd] , " [siː] ['brʊklɪn; 'brʊklən]
" or " their sheltered fishing - place at or about the island , " see Brooklyn
" 或者 " 他们的 避难所 钓鱼 - 地方 在 或者 关于 这 岛 , " 看 布鲁克林
['iːg(ə)l]['ælmənæk] ,
Eagle Almanac ,
鹰 年鉴 ,

或"他们在岛上或附近的避风捕鱼场所"，参见《布鲁克林鹰报年鉴》。

- , [piː] . - , " [sʌm; səm]['ɪndiən] ['fɪʃɪŋ] ['steɪʃənz] [ə'pɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] . " [-]
1895 , p . 55 , " Some Indian Fishing Stations upon Long Island . " [27]
- , p . - , " 一些 印度 钓鱼 车站 之上 长的 岛 . " [-]

1895 年，第 55 页，"长岛上的一些印第安人捕鱼站。"[27]

[kəm'per] ['deləwɛə] (-) - , " [ɪn'tɜːrprətər] , " - , " ['tɔːkər] " ;
Compare Delaware (Zeisberger) Anhuktonheen , " interpreter , " Ekhikuweet , " talker " ;
比较 特拉华州 (-) - , " 翻译 , " - , " 健谈者 " ;
- (['brɪntən]) - , " [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] " ;
Lenâpé (Brinton) Anhoktonhen , " to interpret " ;
- (布林顿) - , " 到 解释 " ;

比较 Delaware (Zeisberger) Anhuktonheen，"翻译者"，Ekhikuweet，"说话者"；Lenâpé (Brinton) Anhoktonhen，"翻译"；

- (['bærəˌgɑː]) - , " [ɪn'tɜːrprətər] , " [ɔːr] " [hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][æn; ən]
Otchipwe (Baraga) Ânikanotagewin , " interpreter , " or " his work as an
- (巴拉加) - , " 翻译 , " 或者 " 他的 工作 作为 一个
[ɪn'tɜːrprətər] , " - ,
interpreter , " Anikanotage ,
翻译 , " - ,

Otchipwe (Baraga) Ânikanotagewin，"翻译员"，或"他作为翻译员的工作"，Anikanotage，

" [aɪ] [rɪ'piːt] [wʌt] [ə'nʌðər] [sez] . " [-]
" I repeat what another says . " [28]
" 我 重复 什么 其他 说道 . " [-]

“我重复别人说过的话。”[28]

['saʊˌθoʊld] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Southold Records , vol .
南霍尔德 记录 , 卷 .

Southold Records，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 158 . [29]
我 . p . - . [-]

ip 158.[29]

[ðə; ði] [leɪt] ['deɪvɪd] ['gɑːrdnɚ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [iːst] ['hæmptən] , [piː] . - ,
The late David Gardiner in his Chronicles of East Hampton , p . 33 ,
这 晚的 大卫 加德纳 在 他的 编年史 的 东方 汉普顿 , p . - ,

已故的戴维·加德纳在其著作《东汉普顿编年史》第33页中写道：

[ænd; ənd] ['ʌðər] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [hɪs'tɔːrɪənz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [pleɪs] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ;
and other Long Island historians following him , place this event in the year 1651 ;
和 其他 长的 岛 历史学家 下列的 他 , 地方 这 事件 在 这 年 - ;

随后，长岛其他历史学家也将这一事件定于 1651 年；

[bʌt; bət][æz; əz][joʊkoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ,
but as Yoco , as he is more often called ,
但 作为 优酷 , 作为 他 是 更多的 经常 称为 ,

但作为Yoco，他更常被这样称呼。

[juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb][ɪn][ðə; ði] [diːd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['mɪdltən]
united with the chief men of his tribe in the deed to Captain Middleton
团结的 和 这 首席 男人 的 他的 部落 在 这 契据 到 队长 米德尔顿
[ænd; ənd][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,
and associates on the 27th of December ,
和 同事 在 这 27th 的 十二月 ,

12月27日，他与部落首领们共同签署了授予米德尔顿船长及其同伙的契约。

- , [ə; eɪ] [deɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][moʊd][ʌv; əv]
1652 , a date which was , in accordance with our present mode of
- , 一个 日期 哪个 曾是 , 在 根据 和 我们的 展示 模式 的
[kəm'pjuːtɪŋ] [taɪm] ,
computing time ,
计算 时间 ,

1652年，按照我们目前的计时方式，是一个.....

['dʒænjueri][sɪks] , - , [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɪs'tɔːrɪənz][ɪn]
January 6 , 1653 , would indicate beyond question the error of our historians in
一月 6 , - , 会 表明 超过 问题 这 错误 的 我们的 历史学家 在
[ə'saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] ['priːviəs] . [-]
assigning his death previous . [30]
分配 他的 死亡 以前的 . [-]

1653 年 1 月 6 日，这无疑表明我们的历史学家错误地将他的死亡日期定在了之前。[30]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East Hampton Records , vol .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - :
i . p . 31 :
我 . p . - :

IP地址31：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːrdərd] ['nəjə]['ɪndiən][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊn] [ʌn'lɛs][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'pɑːn]['speʃ(ə)l]

"	It	is	ordered	noe	Indian	shall	Come	to	the	Towne	unles	it	be	upon	special
"	它	是	订购	诺伊	印度	将	来	到	这	汤恩	除非	它	是	之上	特别的

[ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːrmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæθ] [haɪrd] ['indiəns]

occasion	and	none	to	come	armed	because	that	the	Dutch	hath	hired	Indians
场合	和	没有任何	到	来	武装	因为	那	这	荷兰语	有	雇用	印度人

[ˌeɪˌdʒiːˈɛsˌtiː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][wiː; wi][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['indiəns][baɪ] [feɪs] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

agst	the	English	and	we	not	knowing	Indians	by	face	and	because
反对	这	英语	和	我们	不是	会心	印度人	经过	脸	和	因为

[ðə; ði]['indiəns] [hæθ] [kæst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪtʃəm] ,

the	Indians	hath	cast	of	their	sachem	,
这	印度人	有	投掷	的	他们的	酋长	,

"下令任何印第安人不得进入城镇，除非有特殊情况，且不得携带武器，因为荷兰人雇佣印第安人对抗英国人，而我们无法通过面容辨认印第安人，并且印第安人已经抛弃了他们的酋长。"

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɔːr] ['ʌðər] [baɪ] [naɪt] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊn] [ɪn]

and	if	any	of	the	Indians	or	other	by	night	will	come	in	to	the	towne	in
和	如果	任何	的	这	印度人	或者	其他	经过	夜晚	将要	来	在	到	这	城镇	在

[dɛspɪt] [ʌv; əv] [eɪðɚ] [wɑːtʃ] [ɔːr][wɔːrd][ə'pɑːn][ðə; ði][θɜːrd][stænd][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ɔːr] [ɪf] [θeɪ]

despit	of	eyther	watch	or	ward	upon	the	third	stand	to	shoote	him	or	if	thay
尽管	的	艾瑟	手表	或者	病房	之上	这	第三	站立	到	舒特	他	或者如果		泰

[ruːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] " (['eɪprəl] - , -) . [-]

rune	away	to	shoote	him	"	(	April	26	,	1653	)	.	[	31	]
符文	离开	到	舒特	他	"	(	四月	-	,	-	)	.	[	-	]

如果任何印第安人或其他人夜间进入城镇，无视守卫或警戒，在第三道防线上射杀他，或者如果他们逃跑，也要射杀他"（1653 年 4 月 26 日）。[31]

[saʊ'hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .

Southampton	Records	,	vol	.
南安普顿	记录	,	卷	.

南安普顿记录，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . -

i	.	p	.	90
我	.	p	.	-

IP 90

(['eɪprəl] - , -) :

(	April	25	,	1653	)	:
(	四月	-	,	-	)	:

（1653年4月25日）

" [æt; ət][ə; eɪ]['dʒɛnərəli] [kɔːrt] ['lɪbərti] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni] [ɪn'hæbɪtənt][tuː; tə] [sel] ['ʌntəˌ'ʌntu][jiː; ji]

"	At	a	generall	court	Liberty	is	given	to	any	Inhabitant	to	sell	unto	ye
"	在	一个	一般	法庭	自由	是	给定	到	任何	居民	到	卖	到	是的

['seɪtʃəm] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌnθs]

Sachem	any	manner	of	vituals	for	the	supply	of	his	family	for	a	month's
酋长	任何	方式	的	-	为了	这	供应	的	他的	家庭	为了	一个	月份

[taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] ,

time	from	the	date	hereof	,
时间	从	这	日期	此	,

"在全体法庭上，任何居民均可向酋长出售任何种类的物品，以供其家庭自本法令颁布之日起一个月内使用。"

['mɪstər] . [oʊ'dɛl] [hæv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][best] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði] [sed]

Mr	.	Odell	haveing	promised	to	use	his	best	endeavors	to	see	that	the	said
先生	.	奥德尔	拥有	承诺	到	使用	他的	最好的	努力	到	看	那	这	说

['seɪtʃəm] [baɪ] [nɑːt][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['indiəns][bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr][juːz][æz; əz] [ə'fɔːrsed] .

Sachem	buy	not	for	other	Indians	but	for	his	particular	use	as	aforesaid	.
酋长	买	不是	为了	其他	印度人	但	为了	他的	特别的	使用	作为	上述	.

奥德尔先生承诺将尽最大努力确保上述酋长购买的物品不是给其他印第安人用的，而是供他本人按上述方式使用。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊt] [ðæt] [ðɪs] ['seɪtʃəm] [wʌz; wəz] [kɑːkənoʊ] . [-]
" It is probable from the following note that this Sachem was Cockenoe . [32]
" 它 是 可能 从 这 下列的 笔记 那 这 酋长 曾是 科克诺 . [-]

从以下记录来看，这位酋长很可能是科克诺伊。[32]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East Hampton Records , vol .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . -
i . p . 261
我 . p . -

IP地址261

(- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sʌfɔk] ['kaʊnti] , [iːst] ['hæmptən] [taʊn] , [siː] [fæk'sɪməli] , [piː] . -) ,
(Munsill's History of Suffolk County , East Hampton Town , see Facsimile , p . 13) ,
(- 历史 的 萨福克 县 , 东方 汉普顿 镇 , 看 传真 , p . -) ,
['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] :
Extract :
提炼 :

（摘自蒙西尔的《萨福克郡历史》，东汉普顿镇，参见影印本，第13页）

" [ænd; ənd][ðə; ði] - ['indiəns][hæd; həd][ðə; ði] [draʊnd] ['dɪr] [æz; əz] [ðerz] [wʌn] [ðɪs] [saɪd]
" and the Shinokut Indians had the drowned Deere as theirs one this side
" 和 这 - 印度人 有 这 溺水 迪尔 作为 他们的 一 这 边
[ðə; ði]['seɪd] ['rɪvər][ænd; ənd][wʌn] ['bɪr] [sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] ;
the sayd River and one Beare Some years since ;
这 赛义德 河 和 一 比尔 一些 年 自从 ;

“而希诺库特印第安人拥有溺死的迪尔，在赛德河的这一边，还有一头熊，那是几年前的事了；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [skwɔː] [sed] [baɪ][ðə; ði]['toʊkən] [ʃiː] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
And the old squaw Said by the token shee eat some of it Poynting to
和 这 老的 印第安女人 说 经过 这 令牌 她 吃 一些 的 它 波因廷 到
[hɜːr; hər] [tiːθ] ;
her teeth ;
她 牙齿 ;

老妇人说，她用代币吃了一些，用牙齿咬着；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] - [æz; əz]
And that the skin and flesh was brought to Shinnocut as
和 那 这 皮肤 和 肉 曾是 带来 到 - 作为
[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] - [skwɔː] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər]
acknowledging their right to it to a saunk squaw then living there
承认 他们的 正确的 到 它 到 一个 - 印第安女人 然后 活的 那里
[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] - ['seɪtʃəm] ['sɪstər] ;
who was the old Mantaukut Sachems sister ;
WHO 曾是 这 老的 - 酋长们 姐姐 ;

并将兽皮和肉带到 Shinnocut，以承认他们对这些兽皮和肉的权利，并将兽皮和肉交给当时居住在那里的印第安妇女，她是老 Mantaukut 酋长的妹妹；

[ænd; ənd][fɜːrst][waɪf][tuː; tə] - .
And first wife to Chekkanow .
和 第一的 妻子 到 - .

以及切卡诺夫的第一任妻子。

" [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][noʊ'vembər][wʌn] , - ([kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['vɑːl] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
" In the trial November 1 , 1667 (Colonial History of New York , vol . xiv .
" 在 这 审判 十一月 1 , - (殖民 历史 的 新的 约克 , 卷 . 十四 .
[piː] . -) ,
p . 601) ,
p . -) ,

“在 1667 年 11 月 1 日的审判中（《纽约殖民地史》，第十四卷，第 601 页），

[æn; ən]['ɪndiən] ['testifaid] : " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] ['bɪr] [wʌz; wəz]
an Indian testified : " It was about fourteen yeares agoe since the beare was
一个 印度 作证 : " 它 曾是 关于 十四 年 古 自从 这 熊 曾是
[kɪld] ,
kill'd ,
被杀 ,

一名印第安人作证说：“大约十四年前，那头熊被杀了。”

" [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [jɪr] - [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] - [skwɔː] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]
" which indicates the year 1653 as the time the Saunk Squaw was living at
" 哪个 表示 这 年 - 作为 这 时间 这 - 印第安女人 曾是 活的 在
['ʃɪnɪˌkɑːk] . [-]
Shinnecock . [33]
辛内科克 . [-]

“这表明 1653 年是 Saunk Squaw 居住在 Shinnecock 的年份。[33]

['hæzərdz] [steɪt] ['pepərz] , ['vɑːl] . [iː] .
Hazard's State Papers , vol . ii .
危险的 状态 文件 , 卷 . 二、 .

哈扎德国家文件，第 2 卷。

[piː] . - .
p . 359 .
p . - .

第359页。

[æz; əz] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['kwoʊtɪd][ɪn] [fʊl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['aɪlənd]
As this record has never been quoted in full in our Long Island
作为 这 记录 有 绝不 到过 引 在 满的 在 我们的 长的 岛
['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz] ,
histories ,
历史 ,

由于长岛的历史中从未完整引用过这份记录，

[ænd; ənd] ['hæzərdz] [wɜːrk][ɪz][kwaɪt] [rer] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [prɪnt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
and Hazard's work is quite rare , it would be well to print it at this time
和 危险的 工作 是 相当 稀有的 , 它 会 是 出色地 到 打印 它 在 这 时间
, [vɪz] . :
, viz . :
, 即 . :

哈扎德的作品非常罕见，现在最好将其印出来，即：

" [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [meɪd] [baɪ] - [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɛnərəli] [kɔːrt] [ʌv; əv]

" Upon a complaint made by Ninnegrates messenger to the Generall Court of

" 之上 一个 抱怨 制成 经过 - 信使 到 这 一般 法庭 的

[ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ɪn] [meɪ] [læst] [əˈgenst] [ðə; ði] - [ˈseɪtʃəm] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrðər] [ˈmɪstər]

the Massachusetts in May last against the Montackett Sachem for murthering Mr

这 马萨诸塞州 在 可能 最后的 反对 这 - 酋长 为了 谋杀 先生

[dreɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɪŋglɪʃmən] [əˈpɑːn][ˈaʊərz] [nɪr] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [ʃɔːr] [ænd; ənd]

Drake and some other Englishmen upon ours near the Long Island shore and

德雷克 和 一些 其他 英国人 之上 我们的 靠近 这 长的 岛 支撑 和

- [ðɛər] [gʊdz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [sɪns] [ænd; ənd][fɔːr; fər] - [əˈsɔːltɪŋ] -

seiseing theire goods many years since and for Trecherously assaulting Ninnegrett

- 那里 商品 许多 年 自从 和 为了 - 袭击 -

[əˈpɑːn] [blɑːk] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ˈæftər][ə; eɪ] [piːs] [kənˈkluːdid] [bɪˈtwɪkst]

upon block Island and killing many of his men after a peace concluded betwixt

之上 堵塞 岛 和 杀 许多 的 他的 男人 后 一个 和平 结束 中间

[ðem; ðəm] - [tuː; tə] [ˈnuːˌheɪvən] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [kəˈmɪʃənəz] [baɪ][ə; eɪ]

them certifyed to Newhaven by the Massachusetts Commissioners by a

他们 - 到 纽黑文 经过 这 马萨诸塞州 委员 经过 一个

[kəmˈpleɪnts] [meɪd] [baɪ] - [ðə; ði] [ˈɪndiən] [sægəˌmɔːr] [nɪr] [ˈmɪlfərd] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər]

Complaints made by Awsuntawney the Indian Sagamore near Milford and two other

投诉 制成 经过 - 这 印度 萨加莫尔 靠近 米尔福德 和 二 其他

[ˈwestərn] [ˈindiəns] [əˈgenst] [ðə; ði] [sed] - [ˈseɪtʃəm] [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kɪl]

western Indians against the said Montackett Sachem for hiering a witch to kill

西 印度人 反对 这 说 - 酋长 为了 - 一个 巫婆 到 杀

[ʌnˈkæs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] [ˈmɪlfərd] [ˈseɪtʃəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [ˈgɪvɪŋ] [eɪt] [ˈfæðəm] [ʌv; əv]

Uncas with the said Milford Sachem and his son giveing eight fathom of

未 和 这 说 米尔福德 酋长 和 他的 儿子 给予 八 捉摸 的

- [ɪn][hænd] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [mɔːr] [wen] [ðə; ði]

wampam in hand promising a hundred or a hundred and twenty more when the

- 在 手 有前途 一个 百 或者 一个 百 和 二十 更多的 什么时候 这

[sed] [ˈmɜːrðər] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] ;

said murthers were committed ;

说 谋杀 是 坚定的 ;

"根据尼内格雷特的信使于去年五月向马萨诸塞州总法院提出的控诉，蒙塔克特酋长在长岛海岸附近谋杀了德雷克先生和其他一些英国人，并扣押了他们的财产，以及在双方达成和平协议后，蒙塔克特酋长在布洛克岛上背信弃义地袭击尼内格雷特，杀害了他的许多手下。马萨诸塞州专员已将该和平协议证明给纽黑文。此外，米尔福德附近的印第安酋长奥桑托尼和其他两名西部印第安人也控诉蒙塔克特酋长雇佣一名女巫杀害米尔福德酋长及其子昂卡斯，并承诺在谋杀案发生后再支付一百或一百二十块贝壳粉；

[ˈnoʊtɪs] [werˈʌv] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sed] - [ˈseɪtʃəm] [ænd; ənd] [ˈhiː] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə]

Notice whereof being given to the said Montackett Sachem and hee Required to

注意 其中 存在 给定 到 这 说 - 酋长 和 嘿 必需的 到

[əˈtend] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ˌeɪˌtiːˈtiː] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ˌeɪˌtiːˈtiː] [ˈplɪməθ]

attend the Commissioners att this meeting att Plymouth

出席 这 委员 属性 这 会议 属性 普利茅斯

兹通知蒙塔克特酋长，要求其出席在普利茅斯举行的本次委员会会议。

[ðə; ði] [sed] ['seɪtʃəm] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [keɪm] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [lʌndʒ] ['aɪlənd] [tɔːrdz]

The	said	Sachem	with	five	of	his	men	came	over	from	longe	Island	towards
这	说	酋长	和	五	的	他的	男人	来了	超过	从	朗格	岛	向

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ɪn] [kæp'teɪn] - [bɑːrk] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]

the	latter	part	of	August	in	Captaine	Younges	Barque	whoe	was	to	carry	the
这	后者	部分	的	八月	在	船长	-	帆船	谁	曾是	到	携带	这

- [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] ['plɪməθ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri] [ðeɪ] [fɜːrst] [pʌt] [ɪn]

Newhave	Commissioners	to	Plymouth	but	the	Wind	being	contrary	they	first	putt	in
-	委员	到	普利茅斯	但	这	风	存在	相反	他们	第一的	推杆	在

[ˌeɪˌtiːˈtiː] ['mɪlfərd] .

att	Milford	.
属性	米尔福德	.

这位酋长带着他的五名手下于八月下旬从朗格岛乘着杨格船长的帆船过来，这艘船原本要载着纽黑文专员前往普利茅斯，但由于风向不利，他们先在米尔福德停泊。

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ðen] [diˈzaiərɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [sent] [tuː; tə] ['spiːk] [wɪð; wɪθ]

The	Sachem	then	desiring	to	Improve	the	season	sent	to	speake	with
这	酋长	然后	渴望	到	提升	这	季节	发送	到	说话	和

- [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['indiəns] [tuː; tə] [siː] [huː] [ɔːr] [wʌt] [kʊd; kəd] [biː]

Ausuntawey	or	any	of	the	western	Indians	to	see	whoe	or	what	Could	bee
-	或者	任何	的	这	西	印度人	到	看	谁	或者	什么	可以	蜜蜂

[tʃɑːrdʒd] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [prəˈfest] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

charged	upon	him	but	none	came	but	such	as	professed	they	had	nothing
带电	之上	他	但	没有任何	来了	但	这样的	作为	声称	他们	有	没有什么

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

against	him	;
反对	他	;

为了改善时局，酋长派人去与奥桑塔维或任何西部印第安人交谈，看看可以指控他什么，但来的都是声称与他没有任何过节的人；

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['biːɪŋ] ['met] [ˌeɪˌtiːˈtiː] ['plɪməθ] ;

The	Commissioners	being	mett	att	Plymouth	;
这	委员	存在	梅特	属性	普利茅斯	;

委员们在普利茅斯会面；

[ðə; ði] [sed] ['seɪtʃəm] [prɪˈzentɪd] [hɪmsɛlf] [tuː; tə] - [bʌt; bət] ['niːðər] - [nɔːr] [ʌn'kæs]

The	said	Sachem	presented	himselfe	to	answare	but	neither	Ninnegrett	nor	Uncas
这	说	酋长	呈现	他自己	到	-	但	两者都不	-	也不	未

[nɔːr] [ðə; ði] ['mɪlfərd] ['seɪtʃəm] [ə'pɪrd] ,

nor	the	Milford	Sachem	appeared	,
也不	这	米尔福德	酋长	出现	,

上述酋长亲自到场应允，但宁内格雷特、昂卡斯以及米尔福德酋长均未露面。

['oʊnli] ['nuːkəm] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [boʊld] [ˌnærə'^ænsit] ['ɪndiən] [sent] [baɪ] - [æz; əz]

only	Newcom	a	cuning	and	bould	Narragansett	Indian	sent	by	Ninnegrett	as
仅有的	纽康	一个	-	和	巨石	纳拉甘西特	印度	发送	经过	-	作为

[hɪz; ɪz] ['mɛsɪŋʒ] [ɔːr] ['depjuti] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['seɪtʃəm] [fɜːrst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɜːrðər]

his	Messinger	or	deputy	charged	the	long	Island	Sachem	first	with	the	murther
他的	梅辛格	或者	副	带电	这	长的	岛	酋长	第一的	和	这	谋杀

[ʌv; əv] ['mɪstər] [dreɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] - [ðæt] [wʌn] - [hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

of	Mr	Drake	and	other	Englishmen	affeirming	that	one	Wampeag	had	before
的	先生	德雷克	和	其他	英国人	-	那	一	-	有	前

[sɛ'vɜːrəl] ['indiəns] [kən'fest] [ðæt] ['hiː] - ['ʌndər] [ðə; ði] - ['seɪtʃəm] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

severall	Indians	confessed	that	hee	hiering	under	the	Montackett	Sachem	did	it	being
几个	印度人	坦白	那	嘿	-	在下面	这	-	酋长	做过	它	存在

[ˌðerʌn'tuː] - [baɪ] [ðə; ði] [sed] ['seɪtʃəm] [wɪtʃ] [sed] ['seɪtʃəm] [ˌæbsə'luːtli] - [ænd; ənd] [kæpt]

thereunto	hiered	by	the	said	Sachem	which	said	Sachem	absolutly	deneyinge	and	Capt
至于	-	经过	这	说	酋长	哪个	说	酋长	绝对的	-	和	船长

[jʌŋ] [prə'fesɪŋ] [ðæt] [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['indiəns] [ɪn] [ðoʊz] ['pɑːrtiːz] [θɔːt] [hɪm; ɪm]

Young	professing	that	both	English	and	Indians	in	those	partes	thought	him
年轻的	声称	那	两个都	英语	和	印度人	在	那些	部分	想法	他

['ɪnəs(ə)nt] :

Innocent	:
清白的	:

只有一位名叫纽科姆的狡猾而大胆的纳拉甘西特印第安人，受尼内格雷特的委派担任他的信使或副手，首先指控长岛酋长谋杀了德雷克先生和其他英国人，并声称一个名叫万佩格的人在几个印第安人面前承认，他是受蒙塔克特酋长的指使才犯下此罪的，而该酋长则完全否认了这一指控。杨上尉声称，当地的英国人和印第安人都认为他是无辜的。

- [wʌz; wəz] [æskt] [waɪ] [hɪmsɛlf] [frʌm; frəm] - [hæv] [leɪd] [sʌtʃ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'pɑːn]

Necom	was	asked	why	himselfe	from	Ninnegrett	haveing	layed	such	charges	upon
-	曾是	问	为什么	他自己	从	-	拥有	铺设	这样的	收费	之上

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['seɪtʃəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kɔːrt] ['hiː] [hæd; həd] [nɑːt] [brɔːt] [hɪz; ɪz]

the	long	Island	Sachem	before	the	Massachusetts	Court	hee	had	not	brought	his
这	长的	岛	酋长	前	这	马萨诸塞州	法庭	嘿	有	不是	带来	他的

- ;

Proffe	;
-	;

有人问内科姆，为什么他自己，来自宁内格雷特，在马萨诸塞州法院对长岛酋长提出了这样的指控，却没有把他的教授带到法庭上；

['hiː] - [ðæt] - [wʌz; wəz] ['æbsənt] [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['indiəns] [wɜːr; wər]

hee	answared	that	Wampeage	was	absent	but	some	other	Indians	were
嘿	-	那	-	曾是	缺席的	但	一些	其他	印度人	是

['prez(ə)nt] [hu] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] ;

present	whoe	Could	speak	to	the	case	;
展示	谁	可以	说话	到	这	案件	;

他回答说，Wampeage不在场，但还有其他一些印第安人在场，他们可以说明情况；

- [æn; ən] ['ɪndiən] - [ðæt] ['hiː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [sed] - [kənfɛs] [ðæt]

wherupon	an	Indian	afeirmed	that	hee	had	heard	the	said	Wampeage	confesse	that
-	一个	印度	-	那	嘿	有	听到	这	说	-	坦白	那

['biːɪŋ] - [æz; əz] [ə'bʌv] ['hiː] [hæd; həd] ['mɜːrðər] [ðə; ði] [sed] ['ɪŋglɪʃmən] ;

being	hiered	as	above	hee	had	murthered	the	said	Englishmen	;
存在	-	作为	多于	嘿	有	被谋杀	这	说	英国人	;

于是，一名印第安人证实，他听到了上述的瓦姆佩奇承认，他受雇于上述英国人，并杀害了他们；

[ðoʊ] ['æftər][ðə; ði] [sed] ['mɜːrðər] [wɪð; wɪθ] [hɪmsɛlf] [ðæt] [naʊ] [speɪk] [ðə; ði] - ['seɪtʃəm]

though	after	the	said	murther	with	himselfe	that	now	spake	the	Muntackett	Sachem
尽管	后	这	说	谋杀	和	他自己	那	现在	说	这	-	酋长

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['indiəns] ['biːɪŋ] [ˌeɪˌtiː'tiː] ['nuːˌheɪvən] ['hiː] - [ˌaɪˌtiː'tiː][tuː; tə]['mɪstər]

and	some	other	Indians	being	att	Newhaven	hee	deneyed	itt	to	Mr
和	一些	其他	印度人	存在	属性	纽黑文	嘿	-	它	到	先生

['gʊdɪər] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] - ['biːɪŋ] ['tendəd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd]

Goodyer	and	one	hundred	fathome	of	Wampam	being	tendered	and	delivered
古德耶	和	一	百	家	的	-	存在	已提交	和	发表

[tuː; tə]['mɪstər] ['iːtən] [ðə; ði] ['mætər] ['endɪd] ;

to	Mr	Eaton	the	matter	ended	;
到	先生	伊顿	这	事情	结束	;

虽然在与蒙塔克特酋长和其他一些印第安人在纽黑文发生上述谋杀之后，他否认了古德耶先生的指控，并且向伊顿先生提供了一百英寻的瓦姆帕姆，此事就此结束；

['mɪstər] ['iːtən] [prə'fest] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] ['hiː] [rɪ'membər] [nɑːt] [ðæt] ['hiː]

Mr	Eaton	professed	as	in	the	presence	of	God	hee	Remembered	not	that	hee
先生	伊顿	声称	作为	在	这	在场	的	上帝	嘿	记得	不是	那	嘿

[hæd; həd] [siːn] - [nɔːr] [ðæt] ['hiː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['fæðəm] [ʌv; əv]

had	seen	Wampeage	nor	that	hee	had	Received	soe	much	as	one	fathom	of
有	已见	-	也不	那	嘿	有	已收到	索	很多	作为	一	捉摸	的

-

,

wampam	,
-	,

伊顿先生声称，在上帝面前，他既不记得自己见过贝壳串，也不记得自己收到过哪怕一英寻的贝壳串。

[nɔːr][dɪd] ['hiː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz] ['tendəd] [hɪm; ɪm] ;

Nor	did	hee	believe	that	any	at	all	was	tendered	him	;
也不	做过	嘿	相信	那	任何	在	全部	曾是	已提交	他	;

他也不相信有人向他提供过任何东西；

- [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['keɪlɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən][fɔːr; fər] - ['mɪstər] ['iːtən] ['biːɪŋ]

wherupon	the	Commissioners	caled	to	the	Indian	for	Proffe	Mr	Eaton	being
-	这	委员	叫	到	这	印度	为了	-	先生	伊顿	存在

['prez(ə)nt][ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɪndiən] ['ænsər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['indiəns]

present	and	deneying	it	the	Indian	answered	there	were	two	other	Indians
展示	和	-	它	这	印度	回答	那里	是	二	其他	印度人

['prez(ə)nt] [ðæt] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

present	that	could	speak	to	it	;
展示	那	可以	说话	到	它	;

于是，委员们叫来那位印第安人，因为伊顿教授在场，印第安人否认了此事，印第安人回答说，还有另外两位印第安人在场，他们可以作证；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːrθ] [bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'fest] [ðæt] [θruː] [ðəm'selvz]

they	were	called	forth	but	both	of	them	professed	that	through	themselves
他们	是	称为	前进	但	两个都	的	他们	声称	那	通过	他们自己

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['indiəns] [wer] [ðen] [ˌeɪˌtiː'tiː] ['nuːˌheɪvən] ['jɛt] [ðə; ði]['fɔːrmər] -

and	from	other	Indians	where	then	att	Newhaven	yett	the	former	afermined
和	从	其他	印度人	在哪里	然后	属性	纽黑文	耶特	这	以前的	-

['ɪndiən] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nəjə] - [ˌeɪˌtiː'tiː]

Indian	was	not	there	and	that	there	was	noe	wawpam	att
印度	曾是	不是	那里	和	那	那里	曾是	诺伊	-	属性

他们被传唤出来，但他们两人都声称，通过他们自己以及当时在纽黑文的其他印第安人，之前被确认的印第安人并不在那里，而且也没有wawpam att。

[ɔ:l] ['i:ðər] [rɪ'si:vd] [ɔ:r] ['tendəd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['seɪtʃəm] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['jɛt] -

all **either** **Received** **or** **tendered** **soe** **that** **the** **long** **Island** **Sachem** **for** **what** **yett** **appeered** -

全部 任何一个 已收到 或者 已提交 索 那 这 长的 岛 酋长 为了 什么 耶特 -

[stʊd] [fri:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [faul] [tʃɑ:rdʒ] ;

stood **free** **from** **this** **foule** **Charge** **;**

站立 自由的 从 这 禽类 收费 ;

全部已收到或已提交，因此长岛酋长似乎已免于这项卑鄙的指控;

[ˌtu:'tu:]['kɒnd] ,

2 **Cond** **,**

2 康德 ,

2 条件，

[ðə; ði] [sed] ['nju:kʌm] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] - ['seɪtʃəm] [wɪð; wɪθ] [bri:tʃ] [ʌv; əv] ['kʌvənənt] [ɪn]

The **said** **Newcome** **charged** **the** **Montackett** **Sachem** **with** **breach** **of** **Covenant** **in**

这 说 纽科姆 带电 这 - 酋长 和 违反 的 盟约 在

- - [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['daɪvərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ˌeɪˌti:'ti:] [blɑ:k] ['aɪlənd]['æftər][ə; eɪ]

asaulting **Ninnegrett** **and** **killing** **divers** **of** **his** **men** **att** **Block** **Island** **after** **a**

- - 和 杀 潜水员 的 他的 男人 属性 堵塞 岛 后 一个

[kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [pi:s] ,

conclusion **of** **peace** **,**

结论 的 和平 ,

纽科姆指控蒙塔克特酋长违反盟约，在和平协议达成后袭击尼内格雷特并杀害其手下潜水员，地点在布洛克岛。

[ðə; ði] ['tri:ti] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ][ə; eɪ] [skwɔ:] [sent] [baɪ] - [tu:; tə][ðə; ði] [sed]

the **Treaty** **whereof** **was** **begun** **by** **a** **Squaw** **sent** **by** **Ninnigrett** **to** **the** **said**

这 条约 其中 曾是 开始 经过 一个 印第安女人 发送 经过 - 到 这 说

['seɪtʃəm] [tu:; tə] ['tendər] [hɪm; ɪm] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] -

Sachem **to** **tender** **him** **peace** **and** **the** **Prisoners** **which** **the** **said** **Ninnigrett**

酋长 到 投标 他 和平 和 这 囚犯 哪个 这 说 -

[hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['seɪtʃəm] [ə'pɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] [sed] ['seɪtʃəm] [dɪd]

had **taken** **from** **the** **long** **Island** **sachem** **upon** **condition** **the** **said** **sachem** **did**

有 已采取 从 这 长的 岛 酋长 之上 状况 这 说 酋长 做过

['hoʊlli] [sʌb'mɪt] [ðə; ði] [sed] ['mesɪdʒ] ,

wholly **submitt** **the** **said** **message** **,**

完全 提交 这 说 信息 ,

该条约由尼尼格雷特派给该酋长的一名印第安妇女发起，旨在向他提出和平提议，并交出尼尼格雷特从长岛酋长那里俘获的战俘，条件是该酋长必须完全接受该提议。

[bʌt; bət] - ['hi:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['hi:] [sed] ['hi:] [kʊd; kəd]

but **afeirmed** **hee** **Refused** **to** **accept** **the** **Conditions** **which** **hee** **said** **hee** **could**

但 - 嘿 拒绝 到 接受 这 状况 哪个 嘿 说 嘿 可以

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [əd'vaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] [skwɔ:] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [keɪm]

not **without** **advising** **with** **the** **English** **whereupon** **the** **Squaw** **Returned** **and** **came**

不是 没有 建议 和 这 英语 于是 这 印第安女人 返回 和 来了

['bæk] [frʌm; frəm] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [fɔ:r; fər] ['rænsəm] [ʌv; əv]

backe **from** **Ninnigrett** **with** **an** **offer** **of** **the** **prisoners** **for** **Ransom** **of**

巴克 从 - 和 一个 提供 的 这 囚犯 为了 赎金 的

- [wɪtʃ] ['hi:] [seθ] ['hi:] [sent] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [rɪ'li:vd] ,

wampam **which** **hee** **saith** **hee** **sent** **and** **had** **his** **prisoners** **Relieved** **,**

- 哪个 嘿 赛斯说 嘿 发送 和 有 他的 囚犯 松了口气 ,

但他断然拒绝接受这些条件，他说他不能在没有与英国人商议的情况下接受这些条件，于是这位印第安妇女返回，从尼尼格雷特带回了用俘虏换取贝壳串成的赎金的提议，他说他已经寄出了贝壳串成的赎金，并解救了他的俘虏。

['nju:kʌm]	-	[ðə; ði]	[ə'gri:mənt]	[bɪ'twi:n]	[ðə; ði]	[sed]	['seɪtʃəm]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[ˌeɪˌti:'ti:]
Newcome	**affeirmed**	**the**	**agreement**	**between**	**the**	**said**	**Sachems**	**was**	**made**	**att**
纽科姆	-	这	协议	之间	这	说	酋长们	曾是	制成	属性

-	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	[baɪ]	[tu:]	[lɔ:ŋ]	['aɪlənd]['indiəns]	-	[tu:; tə][ðə; ði]	-	['seɪtʃəm]	[ɪn]
Pesacus	**his**	**house**	**by**	**two**	**long**	**Island**	**Indians**	**deligates**	**to**	**the**	**Montackett**	**Sachem**	**in**
-	他的	房子	经过	二	长的	岛	印度人	-	到	这	-	酋长	在

['prez(ə)ns]	[ʌv; əv]	-	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	['brʌðər]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	,
presence	**of**	**Pesacus**	**and**	**his**	**brother**	**and**	**others**	**,**
在场	的	-	和	他的	兄弟	和	其他的	,

纽科姆证实，上述酋长之间的协议是在佩萨库斯的家中，由两名长岛印第安人代表向蒙塔克特酋长佩萨库斯及其兄弟和其他人签署的。

[tu:]	['ɪŋglɪʃmən]	['bi:ɪŋ]	['prez(ə)nt][wʌn]	[wer'ʌv]	[wʌz; wəz]	['rɑ:bərt]	['westkət]	;	-	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]
two	**Englishmen**	**being**	**present**	**one**	**whereof**	**was**	**Robert**	**Westcott**	**;**	**Pesacus**	**his**	**brother**
二	英国人	存在	展示	一	其中	曾是	罗伯特	韦斯科特	;	-	他的	兄弟

-	[ðə; ði]	[ə'gri:mənt]	[æz; əz]	[ə'fɔ:rsed]	.
testifyed	**the**	**agreement**	**as**	**aforesaid**	**.**
-	这	协议	作为	上述	.

两名英国人在场，其中一人是罗伯特·韦斯科特；他的兄弟佩萨库斯作证证实了上述协议。

[ðə; ði]	-	-	['hi:]	[sent]	[ðə; ði]	[sed]	-	[bʌt; bət]	['nevər]	[hɜ:rd]	[ʌv; əv]	['eni]
The	**Muntackett**	**acknowledged**	**hee**	**sent**	**the**	**said**	**Delligatts**	**but**	**never**	**heard**	**of**	**any**
这	-	-	嘿	发送	这	说	-	但	绝不	听到	的	任何

[sʌtʃ]	[ə'gri:mənt]	[ænd; ənd]	-	['hi:]	[geɪv]	['eni]	[sʌtʃ]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[tu:; tə][hɪz; ɪz][men]	,
such	**agreement**	**and**	**deneyed**	**hee**	**gave**	**any**	**such**	**commission**	**to**	**his**	**men**	**,**
这样的	协议	和	-	嘿	给予	任何	这样的	委员会	到	他的	男人	,

蒙塔克特承认他派出了上述的德利加特人，但他从未听说过任何此类协议，并否认他曾向其部下下达过任何此类委任状。

['nju:kʌm]	-	['rɑ:bərt]	['wɛskɑ:t]	[wʊd]	['testɪfaɪ][ðə; ði]	[ə'gri:mənt]	-	[ænd; ənd][di'zaiərɪŋ]
Newcome	**afeirming**	**Robert**	**Wescott**	**would**	**Testify**	**the**	**agreement**	**aforsaid**	**and**	**desiring**
纽科姆	-	罗伯特	韦斯科特	会	作证	这	协议	-	和	渴望

[ə; eɪ]	['raɪtɪŋ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[kə'mɪʃənəz]	[tu:; tə]	-	[ðə; ði]	[sed]	['wɛskɑ:t]	[tu:; tə]	[kʌm]
a	**writing**	**from**	**the**	**commissioners**	**to**	**Lycence**	**the**	**said**	**Wescott**	**to**	**come**
一个	写作	从	这	专员	到	-	这	说	韦斯科特	到	来

[ænd; ənd]	[gɪv]	[ɪn][hɪz; ɪz]	['testɪmoʊni]	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['græntɪd]	[ænd; ənd]	['nju:kʌm]	[dɪ'pɑ:rtɪd]
and	**give**	**in**	**his**	**Testimony**	**which**	**was**	**granted**	**and**	**Newcome**	**departed**
和	给	在	他的	见证	哪个	曾是	的确	和	纽科姆	已离开

[pri:'tɛndɪŋ]	[tu:; tə]	[fetʃ]	['wɛskɑ:t]	[bʌt; bət]	[rɪ'tɜ:rnd]	[nɑ:t]	:
pretending	**to**	**fetch**	**Wescott**	**but**	**Returned**	**Not**	**:**
假装	到	拿来	韦斯科特	但	返回	不是	:

纽科姆确认罗伯特·韦斯科特将为上述协议作证，并要求专员出具书面通知，让韦斯科特前来作证。该请求获得批准后，纽科姆假装去接韦斯科特，但并未返回。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['faɪndɪŋ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɛər] [θɔ:ts] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɜ:r'teɪn]

The	Commissioners	finding	much	Difficulty	to	bring	theire	thoughts	to	a	certaine
这	委员	寻找	很多	困难	到	带来	那里	想法	到	一个	某些

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:n]['sætɪsfaɪɪŋ] [graʊndz] ['jɛt] [kənsɪdɜ-ɪŋ] [haʊ] ['praʊdli] - [ænd; ənd] [haʊ]

Determination	on	Satisfying	grounds	yett	concidering	how	Proudly	Ninnigrett	and	how
决心	在	令人满意	理由	耶特	考虑到	如何	自豪地	-	和	如何

['pi:səbli] [ðə; ði] - ['seɪtʃəm] [hæθ] ['kærɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔ:rdərd] [ðæt]

peaceably	the	Montackett	Sachem	hath	carryed	it	towards	the	English	ordered	that
和平地	这	-	酋长	有	携带	它	向	这	英语	订购	那

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðə; ði]['kɑ:ntents] [wer'ʌv] - ['fɒloʊəθ] [bi:] [baɪ][ðoʊ]['stæntən; 'stɑ:-] [dɪ'lɪvərd]

a	message	the	contents	whereof	heerafter	followeth	bee	by	Tho	Stanton	delivered
一个	信息	这	内容	其中	-	跟随	蜜蜂	经过	虽然	斯坦顿	发表

[tu:; tə] - [ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [plæn'teɪʃnz] [ɑ:n] [lɔ:ŋ]

to	Ninnigrett	and	that	for	the	cecuritie	of	the	English	plantations	on	long
到	-	和	那	为了	这	-	的	这	英语	种植园	在	长的

['aɪlənd][ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] - [tu:; tə][ðə; ði] - ['seɪtʃəm] [ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst]

Island	and	for	an	Incurragement	to	the	Montackett	Sachem	the	two	first
岛	和	为了	一个	-	到	这	-	酋长	这	二	第一的

[pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rdər][tu:; tə]['hɪndər] - [ə'tempts] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ;

particulars	of	the	order	to	hinder	Ninnigretts	attempts	on	long	Island	;
细节	的	这	命令	到	阻碍	-	尝试	在	长的	岛	;

委员们发现很难就令人满意的理由做出确切的决定，但考虑到尼尼格雷特是如何骄傲地将此事带给英国人的，以及蒙塔克特酋长是如何和平地将其带给英国人的，因此下令由托马斯·斯坦顿向尼尼格雷特送达一封信，其内容如下；为了长岛上英国殖民地的安全，并为了蒙塔克特酋长，下令前两项内容旨在阻止尼尼格雷特在长岛上的企图；

[meɪd] [læst] [jɪr] [ˌeɪˌti:'ti:] [nu:] ['heɪv(ə)n] [bi:] [kən'tɪnju:d] ;

made	last	year	att	New	Haven	bee	continued	;
制成	最后的	年	属性	新的	避风港	蜜蜂	持续	;

去年在纽黑文蜜蜂队取得的成就仍在继续；

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sed] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðoʊz] ['ɔ:rdərz][wɪð; wɪθ][ɔ:l]

Notwithstanding	the	said	English	are	Required	to	Improve	those	orders	with	all
虽然	这	说	英语	是	必需的	到	提升	那些	订单	和	全部

[ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑ:t][baɪ]['eni] ['ræʃnəs] [ɔ:r] - [tu:; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ][brɔɪl] [ən'les]

moderation	and	not	by	any	Rashness	or	unadvisednes	to	begin	a	broil	unless
适度	和	不是	经过	任何	鲁莽	或者	-	到	开始	一个	烤	除非

[ðeɪ] [bi:] - [ˌðerʌn'tu:] ;

they	bee	Nessesitated	thereunto	;
他们	蜜蜂	-	至于	;

尽管如此，英国人仍须以一切适度的方式改进这些命令，不得鲁莽或轻率地发起争斗，除非迫不得已；

[ðə; ði] - ['seɪtʃəm] ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

The	Montackett	Sachem	being	questioned	by	the	Commissioners	concerning	the
这	-	酋长	存在	被质问	经过	这	委员	有关	这

- [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trɪbju:t] [prə'fest] [ðæt] ['hi:] [hæd; həd] [peɪd] [ˌaɪ 'ti:][ˌeɪˌti:'ti:]['hɑ:rtfərd][fɔ:r; fər]

Painment	of	his	Tribute	Professed	that	hee	had	Payd	it	att	hartford	for
-	的	他的	贡	声称	那	嘿	有	支付	它	属性	哈特福德	为了

[ten] [jɪrz] [bʌt; bət] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɔ:r] [jɪrz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

ten	yeares	but	acknowlidged	there	was	four	yeares	behind	which	the
十	年	但	-	那里	曾是	四	年	在后面	哪个	这

[kə'mɪʃənəz] [θɔ:t] [mi:t] [tu:; tə] - [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['trʌblz] ;

Commissioners	thought	meet	to	respett	in	respect	of	his	present	Troubles	;
委员	想法	见面	到	-	在	尊重	的	他的	展示	麻烦	;

蒙塔克特酋长被专员询问其缴纳贡赋的情况时，声称他已在哈特福德缴纳了十年贡赋，但承认还有四年未缴纳，专员认为鉴于他目前的困境，有必要予以尊重；

['plɪməθ] [sept] 17th - . " [-]

Plymouth	Sept	17th	1656	.	"	[	34	]
普利茅斯	九月	17th	-	.	"	[	-	]

普利茅斯，1656 年 9 月 17 日。[34]

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , ['vɑːl] . [iː] .
Thompson's **Long** **Island** **,** **vol** **.** **ii** **.**
汤普森的 长的 岛 , 卷 . 二、 .

汤普森的《长岛》第二卷。

[piː] . [naɪn] . [-]
p **.** **9** **.** **[** **35** **]**
p . 9 . [-]

第 9 页。[35]

[ðɪs] [prə'tektəʃip] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [meɪ] - , - , [baɪ] -
This **protectorship** **was** **agreed** **upon** **and** **confirmed** **May** **29** **,** **1645** **,** **by** **Rochkouw**
这 保护国 曾是 同意 之上 和 确认的 可能 - , - , 经过 -

这项保护协议于1645年5月29日由罗奇库乌批准确认。

[[joʊkoʊ]] [ðə; ði] ['gretɪst] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] - (= -) .
[**Yoco** **]** **the** **greatest** **Sachem** **of** **Cotsjewaminck** **(** **=** **Ahaquazuwamuck** **)** **.**
[优酷] 这 最 酋长 的 - (= -) .

[Yoco] Cotsjewaminck（= Ahaquazuwamuck）最伟大的酋长。

[siː] [kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['vɑːl] .
See **Colonial** **History** **of** **New** **York** **,** **vol** **.**
看 殖民 历史 的 新的 约克 , 卷 .

参见《纽约殖民地史》第1卷。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
xiv **.**
十四 .

十四。

[piː] . - .
p **.** **60** **.**
p . - .

第60页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['plɪməθ] [kə'loʊniəl] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
See **also** **Plymouth** **Colonial** **Records** **,** **vol** **.**
看 还 普利茅斯 殖民 记录 , 卷 .

另见《普利茅斯殖民地记录》卷。

[ˌaɪ'ɛks] .
ix **.**
九 .

九、

[piː] . - . [-]
p **.** **18** **.** **[** **36** **]**
p . - . [-]

第 18 页。[36]

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , ['vɑːl] . [iː] .
Thompson's **Long** **Island** **,** **vol** **.** **ii** **.**
汤普森的 长的 岛 , 卷 . 二、 .

汤普森的《长岛》第二卷。

[piː] . - . [-]
p **.** **10** **.** **[** **37** **]**
p . - . [-]

第 10 页。[37]

['ɪbɪd] . , [piː] . [naɪn] . [-]
Ibid **.** **,** **p** **.** **9** **.** **[** **38** **]**
同上 . , p . 9 . [-]

同上，第 9 页。[38]

[piː] . - . [-]
P . 145 . [39]
P . - . [-]

第 145 页。[39]

[piːˈpiː] . - , - . [-]
Pp . 416 , 417 . [40]
pp . - , - . [-]

第 416、417 页。[40]

['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv] ['hʌdsənz] ['rɪvər] , - , [piː] . - ; - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kwiːnz]
Indian Tribes of Hudson's River , Ruttenber , p . 73 ; Munsill's History of Queens
印度 部落 的 哈德逊的 河 , - , p . - ; - 历史 的 皇后区
['kaʊnti] , [piː] . - . [-]
County , p . 19 . [41]
县 , p . - . [-]

哈德逊河印第安部落，鲁滕伯著，第 73 页；蒙西尔著《皇后县历史》，第 19 页。[41]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East Hampton Records , vol .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 48 . [42]
我 . p . - . [-]

ip 48.[42]

['hʌntiŋtən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Huntington Records , vol .
亨廷顿 记录 , 卷 .

亨廷顿记录，第 1 卷

[aɪ] . [piːˈpiː] . - , - . [-]
i . pp . 16 , 17 . [43]
我 . pp . - , - . [-]

i.第16、17页。[43]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl][wʌn] .
East Hampton Records , vol 1 .
东方 汉普顿 记录 , 卷 1 .

东汉普顿唱片，第 1 卷。

[piː] . - . [-]
p . 156 . [44]
p . - . [-]

第 156 页。[44]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]
Ibid . , p . 66 . [45]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 66 页。[45]

[bʊk] [ʌv; əv] [diːdz] , ['vɑːl] .
Book of Deeds , vol .
书 的 契约 , 卷 .

功绩簿，卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː'piː] .

pp	**.**
pp	.

页

- - - , ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , ['ɔːlbəni] .

118	**-**	**19**	**,**	**Office**	**of**	**the**	**Secretary**	**of**	**State**	**,**	**Albany**	**.**
-	-	-	,	办公室	的	这	秘书	的	状态	,	奥尔巴尼	.

118-19，州务卿办公室，奥尔巴尼。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] :

The	**original**	**is**	**now**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**the**	**Long**	**Island**	**Historical**	**Society**	**:**
这	原来的	是	现在	在	这	拥有	的	这	长的	岛	历史	社会	:

原件现藏于长岛历史学会：

" [biː] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl][men] , [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['indiəns] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

"	**Bee**	**it**	**knowne**	**unto**	**all**	**men**	**,**	**both**	**English**	**and**	**Indians**	**,**	**especially**	**the**
"	蜜蜂	它	已知的	到	全部	男人	,	两个都	英语	和	印度人	,	尤其	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] :

inhabitants	**of**	**Long**	**Island**	**:**
居民	的	长的	岛	:

“让所有人，无论是英国人还是印第安人，特别是长岛居民，都知道：

[ðæt] [aɪ] - - , [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][sʌn] -

that	**I**	**Wyandance**	**Sachame**	**,**	**of**	**Pamanack**	**,**	**with**	**my**	**wife**	**and**	**son**	**Wiancombone**
那	我	-	-	,	的	-	,	和	我的	妻子	和	儿子	-

, [maɪ]['oʊnli] ['sɑːn] [ænd; ənd] ,

,	**my**	**only**	**sonn**	**and**	**heire**	**,**
,	我的	仅有的	儿子	和	继承人	,

我，帕马纳克的怀安丹斯·萨查姆，携我的妻子和儿子维安科姆，我唯一的儿子和继承人，

[hævɪndʒ] - [kən'sɪdərd] [haʊ] [ðɪs] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [wiː] [hæv; həv] ['benɪ] [nɑːt]['oʊnli]

haveinge	**delyberately**	**considered**	**how**	**this**	**twenty**	**-**	**foure**	**years**	**wee**	**have**	**bene**	**not**	**only**
有	-	经过考虑的	如何	这	二十	-	四	年	哇	有	好处	不是	仅有的

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['laɪən] :

acquainted	**with**	**Lion**	**:**
熟人	和	狮子	:

仔细思考了这二十四年来我们是如何不仅认识了狮子的：

['gɑːrdnɚ] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hæv; həv] [rɪsiːvd] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Gardiner	**,**	**but**	**from**	**time**	**to**	**time**	**have**	**reseived**	**much**	**kindness**	**of**	**him**
加德纳	,	但	从	时间	到	时间	有	已收到	很多	仁慈	的	他

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

and	**from**	**him**	**,**
和	从	他	,

加德纳，但时不时地也曾得到过他的许多恩惠，以及他给予我的许多恩惠。

[nɑːt] ['oʊnli] [baɪ] [ˊkaunsəl] [ænd; ənd][əd'vaɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] , [bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt]

not	**onely**	**by**	**counsell**	**and**	**advise**	**in**	**our**	**prosperitie**	**,**	**but**	**in**	**our**	**great**
不是	仅	经过	咨询	和	建议	在	我们的	繁荣	,	但	在	我们的	伟大的

- ,

extremytie	**,**
-	,

不仅在我们繁荣时期提供建议和指导，而且在我们极度危难时期也提供建议和指导。

[wen] [wiː] [wiː] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['swɑːloʊd] ['ʌp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

when	**wee**	**wee**	**were**	**almost**	**swallowed**	**upp**	**of**	**our**	**enemies**	**,**
什么时候	哇	哇	是	几乎	吞咽	上	的	我们的	敌人	,

当我们的敌人几乎将我们吞噬时，

[ðen] [wiː] [seɪ] [hiː; hi] [əpɪrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][nɑːt] ['oʊnli] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

then	wee	say	he	apeared	to	us	not	onely	as	a	friend	,	but	as	a
然后	哇	说	他	出现	到	我们	不是	仅	作为	一个	朋友	,	但	作为	一个

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

那么我们说，他出现在我们面前，不仅像朋友，更像父亲。

[ɪn] - [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]['moʊni][ænd; ənd] [gʊdz] , [wɝː bi] [wiː] [dɪ'fendɪd] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd]

in	giveinge	us	his	monie	and	goods	,	wherby	wee	defended	ourselves	,	and
在	-	我们	他的	钱	和	商品	,	由此	哇	辩护	我们自己	,	和

- [maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [frendz] ,

ransomd	my	daughter	and	friends	,
-	我的	女儿	和	朋友们	,

他给了我们他的钱财和物品，我们用这些钱财和物品保护了自己，并赎回了我的女儿和朋友。

[ænd; ənd] [wiː] [seɪ] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['miːnz] [wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

and	wee	say	and	know	that	by	his	meanes	we	had	great	comfort	and
和	哇	说	和	知道	那	经过	他的	意思是	我们	有	伟大的	舒适	和

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [hɪr] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ;

reliefe	from	the	most	honarable	of	the	English	nation	heare	about	us	;
缓解	从	这	最多	-	的	这	英语	国家	听着	关于	我们	;

我们说，也知道，通过他的方式，我们从我们周围最尊贵的英国人那里得到了极大的安慰和解脱；

[soʊ] [ðæt] - [wiː] [jet] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [biːɪndʒ] [naʊ] [oʊld] ,

soe	that	seinge	wee	yet	live	,	and	both	of	us	beinge	now	ould	,
索	那	-	哇	然而	居住	,	和	两个都	的	我们	蜜蜂	现在	可以	,

所以，既然我们都还活着，而且我们俩现在都已年迈，

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [wiː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['eni] [θɪndʒ] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz]

and	not	that	wee	at	any	time	have	given	him	any	thinge	to	gratifie	his
和	不是	那	哇	在	任何	时间	有	给定	他	任何	东西	到	-	他的

['fɑːðərli] [lʌv] ,

fatherly	love	,
父爱	爱	,

而且我们从来没有给他任何东西来回报他的父爱。

[ker] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] ,

care	and	charge	,
关心	和	收费	,

照管和收费，

[wiː; wi] [hævɪndʒ] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [trækt][ʌv; əv][lænd]

we	haveinge	nothing	left	that	is	worth	his	acceptance	but	a	small	tract	of	land
我们	有	没有什么	左边	那	是	值得	他的	验收	但	一个	小的	通道	的	土地

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ək'sept][ʌv; əv][fɔːr; fər] [hɪmsɛlf] ,

which	we	desire	him	to	Accept	of	for	himselfe	,
哪个	我们	欲望	他	到	接受	的	为了	他自己	,

我们已经没有什么值得他接受的东西了，只有一小块土地，我们希望他能接受这块土地归他所有。

[hɪz; ɪz] [ɛrz] , [ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd] - [fər'evər] ;

his	heires	,	executors	and	assignes	forever	;
他的	继承人	,	遗嘱执行人	和	-	永远	;

他的继承人、遗嘱执行人和受让人，永世享有；

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː] [noʊn] [haʊ] [ænd; ənd] [wer] [ðæt] [lænd] [liːθ] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

now	that	it	may	bee	knowne	how	and	where	that	land	lieth	on	Long	Island	,
现在	那	它	可能	蜜蜂	已知的	如何	和	在哪里	那	土地	谎言	在	长的	岛	,

既然现在已经知道长岛上那块土地的具体位置和方式，

[wi:; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [li:θ] ['hʌntiŋtən] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] - [baʊndz] ['bi:ɪŋ]
we **say** **it** **lieth** **betwene** **Huntington** **and** **Seatacut** **,** **the** **westerne** **bounds** **being**
我们 说 它 谎言 之间 亨廷顿 和 - , 这 - 界限 存在
- ,
Cowharbor **,**
- ,

我们说它位于亨廷顿和西塔库特之间，西界是考哈伯。

['i:stərli] - - [ə; eɪ] - [mʊnt] , [ænd; ənd] ['sʌðərli] [krɔ:s] [ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
easterly **Arhata** **-** **a** **-** **munt** **,** **and** **southerly** **crosse** **the** **Island** **to** **the** **end** **of**
东风 - - 一个 - 蒙特 , 和 南风 十字架 这 岛 到 这 结尾 的
[ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:loʊ] [ɔ:r] ['væli] ,
the **great** **hollow** **or** **valley** **,**
这 伟大的 空洞的 或者 谷 ,

向东前往阿尔哈塔-阿-蒙特，向南横穿岛屿，到达大洼地或山谷的尽头，

[ɔ:r] [mɔ:r] , [ðen] [hæf] [θru:] [ðə; ði]['aɪlənd] ['sʌðərli] ,
or **more** **,** **then** **half** **through** **the** **Island** **southerly** **,**
或者 更多的 , 然后 一半 通过 这 岛 南风 ,

或者更多，然后向南穿过岛屿的一半，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [gɪft][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [fri:] [ækt][ænd; ənd] [di:d] ,
and **that** **this** **gift** **is** **our** **free** **act** **and** **deede** **,**
和 那 这 礼物 是 我们的 自由的 行为 和 契约 ,

这份礼物是我们自由意志的体现。

[dʌθ; dəθ] [ə'pɪr] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][hænd] - ['ʌndər] [rɪt] .
doth **appeare** **by** **our** **hand** **martcs** **under** **writ** **.**
确实 出现 经过 我们的 手 - 在下面 写 .

经我方书面批准后，特此发布。

" - [mɑ:rk] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] . [-]
" **Wayandance's** **mark** **represents** **an** **Indian** **and** **a** **white** **shaking** **hands** **.** **[** **46** **]**
" - 标记 代表 一个 印度 和 一个 白色的 摇晃 双手 . [-]

"Wayandance 的标志是一个印第安人和白人握手。[46]

[ði:z] [tu:] [tʃi:f] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:n'tɔ:k] [traɪb] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [sent] [tə'geðər] [baɪ]
These **two** **chief** **men** **of** **the** **Montauk** **tribe** **were** **frequently** **sent** **together** **by**
这些 二 首席 男人 的 这 蒙托克 部落 是 频繁地 发送 一起 经过
['waɪəndæntʃ] ,
Wyandanch **,**
怀安达奇 ,

蒙托克部落的这两位首领经常被怀安丹奇一起派出去。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] ['deligits] [sent] [tu:; tə] - [æt; ət] ['roʊd] ['aɪlənd] [æz; əz] ['steɪtɪd]
and **were** **possibly** **the** **Delegates** **sent** **to** **Pesacus** **at** **Rhode** **Island** **as** **stated**
和 是 可能 这 代表们 发送 到 - 在 罗德岛 岛 作为 声明
[ɪn] [noʊt] - .
in **Note** **33** **.**
在 笔记 - .

他们很可能就是注释 33 中提到的派往罗德岛佩萨库斯的代表。

- [ɔ:r] - [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [tʃi:f] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv]
Sakkataka **or** **Sasachatoko** **was** **at** **one** **time** **chief** **counselor** **of** **the** **Sachem** **of**
- 或者 - 曾是 在 一 时间 首席 顾问 的 这 酋长 的
[ðə; ði] [traɪb] .
the **tribe** **.**
这 部落 .

萨卡塔卡（或萨萨查托科）曾是该部落酋长的首席顾问。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - - - , [æz; əz][ðə; ði] [mɑːn'tɔːk] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] [berz]
He was still living in 1702 - 03 , as the Montauk conveyance of that date bears
他 曾是 仍然 活的 在 - - - , 作为 这 蒙托克 输送 的 那 日期 熊
['wɪtnəs] . [-]
witness . [47]
证人 . [-]

1702-03 年他仍然在世，蒙托克当时的转让契约可以证明这一点。[47]

[siː] ['brʊklɪn; 'brʊklən]['iːg(ə)l]['ælmənæk] , - , [piː] . - . [-]
See Brooklyn Eagle Almanac , 1895 , p . 55 . [48]
看 布鲁克林 鹰 年鉴 , - , p . - . [-]

参见《布鲁克林鹰报年鉴》，1895 年，第 55 页。[48]

[bruk'heivən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Brookhaven Records , vol .
布鲁克海文 记录 , 卷 .

布鲁克海文唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 16 . [49]
我 . p . - . [-]

ip 16.[49]

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ; [ɪz] - , [mɑːrtʃ] [eɪt] - " ([bruk'heivən]
" The Name of the Neck aboves'd ; is Cataconocke , March 8 1666 " (Brookhaven
" 这 姓名 的 这 脖子 以上 ; 是 - , 行进 8 - " (布鲁克海文
['rekərdz] , ['vɑːl] .
Records , vol .
记录 , 卷 .

“上述颈部的名称是卡塔科诺克，1666 年 3 月 8 日”(布鲁克海文记录，卷 1666 年 3 月 8 日)。

[aɪ] . [piː] . -) .
i . p . 16) .
我 . p . -) .

IP 地址 16)。

[ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] " [greɪt] [nek] " [ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['pɑːpjələr][trænz'leɪʃ(ə)n] ,
The Indian name , of which " great neck " is probably a popular translation ,
这 印度 姓名 , 的 哪个 " 伟大的 脖子 " 是 大概 一个 受欢迎的 翻译 ,
['signifaiz] " [ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] ,
signifies " a great field ,
表示 " 一个 伟大的 场地 ,

印第安语名称，其通俗翻译可能是“大脖子”，意思是“广阔的田野”，

" ['kɛhteɪ] - [koʊnək] . [-]
" Kehte - Konuk . [50]
" 克特 - 科努克 . [-]

“Kehte-Konuk.[50]

['hʌntiŋtən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Huntington Records , vol .
亨廷顿 记录 , 卷 .

亨廷顿记录，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 20 . [51]
我 . p . - . [-]

ip 20.[51]

[bʊk] [ʌv; əv] [diːdz] , ['vɑːl] .
Book of Deeds , vol .
书 的 契约 , 卷 .

功绩簿，卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - , ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . ; [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . ['haʊəl] [ɪn]
p . **118** , **office** **of** **the** **Secretary** **of** **State** , **Albany** , **N** . **Y** . ; **George** **R** . **Howell** **in**
p . - , 办公室 的 这 秘书 的 状态 , 奥尔巴尼 , N . 是 . ; 乔治 拉 . 豪厄尔 在
['saʊθˌsaɪd] ['sɪgnəl] ,
Southside **Signal** ,
南区 信号 ,

第 118 页，纽约州奥尔巴尼州务卿办公室；乔治·R·豪厄尔，《南区信号报》，

['bæbilən] , [dʒuːn] - , - . [-]
Babylon , **June** **30** , **1883** . **[** **52** **]**
巴比伦 , 六月 - , - . [-]

巴比伦，1883 年 6 月 30 日。[52]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East **Hampton** **Records** , **vol** .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . - . [-]
i . **172** . **[** **53** **]**
我 . - . [-]

i. 172.[53]

" [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [mɑːn'tɔːk] , " ['brʊklɪn; 'brʊklən]['iːg(ə)l]['ælmənæk] , - ,
" **The** **Signification** **of** **the** **name** **Montauk** , **"** **Brooklyn** **Eagle** **Almanac** , **1896** ,
" 这 意义 的 这 姓名 蒙托克 , " 布鲁克林 鹰 年鉴 , - ,
[piː'piː] . - , - . [-]
pp . **54** , **55** . **[** **54** **]**
pp . - , - . [-]

“蒙托克这个名字的意义”，《布鲁克林鹰报年鉴》，1896 年，第 54、55 页。[54]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East **Hampton** **Records** , **vol** .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - ; ['saʊˌθoʊld] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
i . **p** . **175** ; **Southold** **Records** , **vol** .
我 . p . - ; 南霍尔德 记录 , 卷 .

ip 175；Southold Records，卷。

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . **p** . **363** . **[** **55** **]**
我 . p . - . [-]

ip 363.[55]

[saʊ'hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Southampton **Records** , **vol** .
南安普顿 记录 , 卷 .

南安普顿记录，第 1 卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piːˈpiː] . - , - , - . [-]
pp . 14 , 20 , 209 . [56]
pp . - , - , - . [-]

第 14、20、209 页。[56]

[saʊˈhæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Southampton Records , vol .
南安普顿 记录 , 卷 .

南安普顿记录，第 1 卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piːˈpiː] . - , - . [-]
pp . 15 , 16 . [57]
pp . - , - . [-]

第15、16页。[57]

[siː] [məˈmɛrənɛk] , [baɪ]['edwərd] [flɔɪd] ['dɛlənsi] , [ɛsˈkwɑɪər] . ; [tʃæp] .
See Mamaroneck , by Edward Floyd DeLancey , Esq . ; chap .
看 乳房颈 , 经过 爱德华 弗洛伊德 德兰西 , 先生 . ; 小伙子 .

参见 Edward Floyd DeLancey 先生所著《马马罗内克》；第 1 章。

- , [piːˈpiː] . - , - . [-]
23 , pp . 850 , 851 . [58]
- , pp . - , - . [-]

23，第 850、851 页。[58]

[siː] [noʊt] - . [-]
See Note 18 . [59]
看 笔记 - . [-]

参见注释 18。[59]

[saʊˈhæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Southampton Records , vol .
南安普顿 记录 , 卷 .

南安普顿记录，第 1 卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piːˈpiː] .
pp .
pp .

页

- , - , [et][siːˈkjuː] . [-]
14 , 15 , et seq . [60]
- , - , 等 序列 . [-]

14、15 等[60]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East Hampton Records , vol .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piːˈpiː] .
i . pp .
我 . pp .

i. pp.

- , - , [et][siːˈkjuː] . [-]
159 , 160 , et seq . [61]
- , - , 等 序列 . [-]

159、160 等[61]

[frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnər][ʌv; əv][mɑːnˈtɔːk] , [fræŋk] [ˈʃəːmən]
From the original in possession of the owner of Montauk , Frank Sherman
从 这 原来的 在 拥有 的 这 所有者 的 蒙托克 , 坦率 谢尔曼
[ˈbensn] , [ɛsˈkwɑɪər] . [-]
Benson , Esq . [62]
本森 , 先生 . [-]

原件由蒙托克的所有者弗兰克·谢尔曼·本森先生持有。[62]

- = Quaneunt∞unk ([ˈelɪət]) , " [wer] [ðə; ði] [fens] [ɪz] ,
Quaunontowounk = Quaneunt∞unk (Eliot) , " where the fence is ,
- = Quaneunt∞unk (艾略特) , " 在哪里 这 栅栏 是 ,

Quaunontowounk = Quaneunt∞unk (Eliot), “栅栏所在的地方,

" [ænd; ənd] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] " [səˈfɪʃ(ə)nt] [fens] [əˈpɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
" and refers to the " sufficient fence upon the north side of the pond .
" 和 指 到 这 " 充足的 栅栏 之上 这 北 边 的 这 池塘 .

指的是“池塘北侧的足够围栏”。

" [kəmˈper] " [ðə; ði][ˈɪndiən] [fens] [æt; ət] - , " [ˈtrʌmbəlz] [neɪmz] [ɪn] [kəˈnetɪkət] , [piː]
" Compare " the Indian fence at Quahquetong , " Trumbull's Names in Connecticut , p
" 比较 " 这 印度 栅栏 在 - , " 特朗布尔的 姓名 在 康涅狄格州 , p
. - ;
. 58 ;
. - ;

“比较‘夸克通的印第安栅栏’”，《特朗布尔在康涅狄格州的地名》，第 58 页；

- " [æt; ət][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [pleɪs] , " - , " [baʊndz] " ([ˈelɪət]) ,
Konkhonganik " at the boundary place , " Kuhkunhunkganash , " bounds " (Eliot) ,
- " 在 这 边界 地方 , " - , " 界限 " (艾略特) ,
[ækts] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - .
Acts xvii . 26 .
使徒行传 十七 . - .

Konkhonganik “在边界处”，Kuhkunhunkganash，“界限”（艾略特），使徒行传 17. 26。

[ðə; ði] [əˈgriːmənt] , [bʊk] [ʌv; əv] [diːdz] , [ˈvɑːl] .
The agreement , Book of Deeds , vol .
这 协议 , 书 的 契约 , 卷 .

该协议，《契约簿》卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - , [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [ˈɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . , [ˈdeɪtɪd][ɑːkˈtoʊbər][fɔːr] ,
p . 123 , office of Secretary of State , Albany , N . Y . , dated October 4 ,
p . - , 办公室 的 秘书 的 状态 , 奥尔巴尼 , N . 是 . , 日期 十月 4 ,

第 123 页，纽约州奥尔巴尼州务卿办公室，日期为 10 月 4 日，

- , [sez] : " [ðæt] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [iːst] [ˈhæmptən] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [pɑːnd]
1665 , says : " That the bounds of East Hampton to the East shall be ffort Pond
- , 说道 : " 那 这 界限 的 东方 汉普顿 到 这 东方 将 是 - 池塘
,
,
,

1665 年，规定：“东汉普顿东部的边界应为福特池塘，

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['taʊn] .

the	North	ffence	from	the	pond	to	the	sea	shall	be	kept	by	the	Towne	.
这	北	-	从	这	池塘	到	这	海	将	是	保留	经过	这	汤恩	.

从池塘到大海的北侧防线应由镇政府负责维护。

[ðə; ði] [saʊθ] - [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] [ɪndjənz] .

The	South	ffence	to	the	sea	by	the	Indyans	.
这	南	-	到	这	海	经过	这	印度人	.

印度人向南进攻大海。

" - , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] ['waɪəndæntʃ] , [wʌz; wəz] ['seɪtʃəm] [skwɔː] [ʌv; əv]

"	Askikotantup	,	daughter	of	the	Sachem	Wyandanch	,	was	Sachem	Squaw	of
"	-	,	女儿	的	这	酋长	怀安达奇	,	曾是	酋长	印第安女人	的

[mɑːn'tɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'griːmənt] . [-]

Montauk	at	the	date	of	this	agreement	.	[	63	]
蒙托克	在	这	日期	的	这	协议	.	[	-	]

“在本协议签订之时，萨切姆·怀安丹奇的女儿阿斯基科坦图普是蒙托克的萨切姆·斯夸。[63]

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [riːdz] : " [ðə; ði]['kruːəl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dedli] ['enəmi]

This	passage	reads	:	"	The	cruel	opposition	and	violence	of	our	deadly	enemy
这	通道	阅读	:	"	这	残忍的	反对	和	暴力	的	我们的	致命	敌人

- ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] [ˌnærə'^ænsit] ,

Ninecraft	Sachem	of	Narragansett	,
-	酋长	的	纳拉甘西特	,

这段文字写道：“我们死敌纳拉甘西特酋长九爪的残酷抵抗和暴力行径，

[huːz] ['kruːəlti] [hæθ] [prə'siːdid] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]

whose	cruelty	hath	proceeded	so	far	as	to	take	away	the	lives	of	many	of
谁	残酷	有	继续	所以	远的	作为	到	拿	离开	这	生活	的	许多	的

['aʊər; ɑːr] [dɪr] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] ,

our	dear	friends	and	relations	,
我们的	亲爱的	朋友们	和	关系	,

其残暴行径已导致我们许多亲爱的朋友和亲人丧生。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] [mɑːn'tɔːk] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [tuː; tə]

so	that	we	were	forced	to	flee	from	the	said	Montauk	for	shelter	to
所以	那	我们	是	强制	到	逃跑	从	这	说	蒙托克	为了	庇护所	到

['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] [ʌv; əv] [iːst] ['hæmptən] ,

our	beloved	friends	and	neighbors	of	East	Hampton	,
我们的	心爱	朋友们	和	邻居	的	东方	汉普顿	,

因此，我们被迫逃离蒙托克，前往东汉普顿投奔我们亲爱的朋友和邻居。

[huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'stres] ,

whom	we	found	to	be	friendly	in	our	distress	,
谁	我们	成立	到	是	友好的	在	我们的	痛苦	,

我们在困境中遇到了友善的人，

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst]['evər] [oʊn] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [æz; əz] ['ɪnstrʊmənts] ['ʌndər] [gɑːd]

and	whom	we	must	ever	own	and	acknowledge	as	instruments	under	God
和	谁	我们	必须	曾经	自己的	和	承认	作为	仪器	在下面	上帝

,

,

,

我们必须永远承认他们是上帝的工具，并认可他们的存在。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [waɪvz]

for	the	preservation	of	our	lives	and	the	lives	of	our	wives
为了	这	保存	的	我们的	生活	和	这	生活	的	我们的	妻子们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] . " [-]

and	children	to	this	day	.	"	[	64	]
和	孩子们	到	这	天	.	"	[	-	]

为了保护我们自己、我们的妻子和孩子的生命，直到今天。[64]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East Hampton Records , vol .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 199 . [65]
我 . p . - . [-]

ip 199.[65]

['hʌntiŋtən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Huntington Records , vol .
亨廷顿 记录 , 卷 .

亨廷顿记录，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 58 . [66]
我 . p . - . [-]

ip 58.[66]

['hʌntiŋtən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Huntington Records , vol .
亨廷顿 记录 , 卷 .

亨廷顿记录，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 58 . [67]
我 . p . - . [-]

ip 58.[67]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]
Ibid . , p . 90 . [68]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 90 页。[68]

['hʌntiŋtən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
Huntington Records , vol .
亨廷顿 记录 , 卷 .

亨廷顿记录，第 1 卷

[aɪ] . [piː'piː] . - , - . [-]
i . pp . 91 , 92 . [69]
我 . pp . - , - . [-]

i.第91、92页。[69]

[kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['vɑːl] .
Colonial History of New York , vol .
殖民 历史 的 新的 约克 , 卷 .

纽约殖民地史，第 1 卷

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
xiv .
十四 .

十四。

['ɪndeks] , ['ʌndər] - . [-]
Index , under Tackapousha . [70]
指数 , 在下面 - . [-]

索引，在 Tackapousha 下。[70]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]
Ibid . , p . 627 . [71]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 627 页。[71]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] . [iː] .
East Hampton Records , vol . ii .
东方 汉普顿 记录 , 卷 . 二、 .

东汉普顿记录，第 2 卷。

[piː] . - . [-]
p . 33 . [72]
p . - . [-]

第 33 页。[72]

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɪft] [tuː; tə] ['gɑːrdnɚ] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [wʌz; wəz] [noʊ'vembər] - , - .
The date of this gift to Gardiner and James was November 13 , 1658 .
这 日期 的 这 礼物 到 加德纳 和 詹姆斯 曾是 十一月 - , - .

赠予加德纳和詹姆斯的日期是 1658 年 11 月 13 日。

[siː] [iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
See East Hampton Records , vol .
看 东方 汉普顿 记录 , 卷 .

参见东汉普顿记录，第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 150 . [73]
我 . p . - . [-]

ip 150.[73]

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [diːd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [fræŋk] ['ʃəːmən] ['bensn] , [ɛs'kwɑɪər] .
From the original deed in possession of Frank Sherman Benson , Esq .
从 这 原来的 契据 在 拥有 的 坦率 谢尔曼 本森 , 先生 .

出自弗兰克·谢尔曼·本森先生所持有的原始契约。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['kɑːpi] [ɪn] ['reɪndʒɚz] [diːdz] [ʌv; əv] [mɑːn'tɔːk] , - . [-]
There is an imperfect copy in Ranger's Deeds of Montauk , 1851 . [74]
那里 是 一个 不完善 复制 在 护林员的 契约 的 蒙托克 , - . [-]

1851 年蒙托克游骑兵的功绩中有一个不完整的副本。[74]

[ðiːz] ['baʊndriz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [baʊndɪd] [baɪ] [juː 'es] , [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['pɑːrtiz] [[aɪ] . [iː] .
These boundaries are as follows : " bounded by us , the aforesaid parties [i . e .
这些 边界 是 作为 跟随 : " 有界 经过 我们 , 这 上述 各方 [我 . e .
,
,
,

这些边界如下：“由我们，上述各方[即，

[ðə; ði] ['indiəns]] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrt] [pɑːnd] ,
the Indians] Wuchebehsuck , a place by the Fort pond ,
这 印度人] - , 一个 地方 经过 这 堡 池塘 ,

印第安人] Wuchebehsuck，堡垒池塘边的一个地方，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['væli] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] [hɪlz] [pɑːnd] , - ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
being a valley southward from the fort hills pond , Shahchippitchuge being on the
存在 一个 谷 向南 从 这 堡 丘陵 池塘 , - 存在 在 这
[nɔːrθ] [saɪd] ,
north side ,
北 边 ,

沙赫奇皮图格位于堡垒山池塘以南的山谷中，在北侧。

[ðə; ði] [sed] [lænd] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] [pɑːnd] [ænd; ənd] [fɔːrt] ,
the said land , midway between the great pond and fort ,
这 说 土地 , 中途 之间 这 伟大的 池塘 和 堡 ,

上述土地，位于大池塘和堡垒之间，

[soʊ][ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tuː; tə] - [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ə; eɪ][swɑːmp] [wer]
so **on** **a** **straight** **line** **to** **Chabiakinnauhsuk** **from** **thence** **to** **a** **swamp** **where**
所以 在 一个 直的 线 到 - 从 因此 到 一个 沼泽 在哪里
[ðə; ði] ['heɪˌstæks] [stʊd] [kɔːld] - ,
the **haystacks** **stood** **called** **Mahchongitchuge** **,**
这 干草堆 站立 称为 - ,

因此，沿直线到达 Chabiakinnauhsuk，然后到达一个名为 Mahchongitchuge 的沼泽地，那里有干草堆。

[ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ðə; ði] [swɑːmp] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɑːnd] ,
and **so** **through** **the** **swampe** **to** **the** **great** **pond** **,**
和 所以 通过 这 沼泽 到 这 伟大的 池塘 ,

于是，他们穿过沼泽，来到了大池塘边。

[ðen] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['heɪˌstæks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɑːnd] ,
then **straight** **from** **the** **haystacks** **to** **the** **great** **pond** **,**
然后 直的 从 这 干草堆 到 这 伟大的 池塘 ,

然后直接从干草堆走到大池塘边，

[soʊ] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [sed] [pɑːnd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ɑːn] ['fɜːrðɪst] [saɪd][ðə; ði]
so **along** **by** **the** **said** **pond** **to** **a** **place** **called** **Manunkquiaug** **,** **on** **furthest** **side** **the**
所以 沿着 经过 这 说 池塘 到 一个 地方 称为 - , 在 最远 边 这
[wʊdz] ,
woods **,**
树林 ,

于是沿着上述池塘走到树林最远处的马努克奎奥格（Manunkquiaug）地方，

['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɑːnd] ['iːstwərd] , [ænd; ənd][soʊ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
growing **on** **the** **end** **of** **the** **great** **pond** **eastward** **,** **and** **so** **along** **to** **the** **sea**
生长 在 这 结尾 的 这 伟大的 池塘 向东 , 和 所以 沿着 到 这 海
[saɪd] ['saʊθwərd] ,
side **southward** **,**
边 向南 ,

从大池塘东端开始生长，然后沿着南边的海岸线一直延伸到海边。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [soʊ] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]
to **a** **place** **called** **Coppauhshapaugausuk** **,** **so** **straight** **from** **thence** **to** **the**
到 一个 地方 称为 - , 所以 直的 从 因此 到 这
[saʊθ] [siː] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
south **sea** **,** **"** **etc** **.**
南 海 , " ETC .

到 Coppauhshapaugausuk 这个地方，然后从那里直接到南海，等等。

[siː] ['ɪndiən] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [iːst] ['hæmptən] , ['tʊkɚ] , [iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
See **Indian** **Names** **in** **the** **Town** **of** **East** **Hampton** **,** **Tooker** **,** **East** **Hampton** **Records** **,** **vol** **.**
看 印度 姓名 在 这 镇 的 东方 汉普顿 , 托克 , 东方 汉普顿 记录 , 卷 .

参见 Tooker 所著《东汉普顿镇的印第安人姓名》，东汉普顿记录，第 1 卷。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv **.**
四 .

四、

[piː] .
p **.**
p .

页

[aɪ] - [eks] . [-]
i **-** **x** **.** **[** **75** **]**
我 - x . [-]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] .
East Hampton Records , vol .
东方 汉普顿 记录 , 卷 .

东汉普顿唱片，第 1 卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 379 . [76]
我 . p . - . [-]

ip 379.[76]

[kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['vɑːl] .
Colonial History of New York , vol .
殖民 历史 的 新的 约克 , 卷 .

纽约殖民地史，第 1 卷

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [piː'piː] . - , - . [-]
xiv . pp . 699 , 700 . [77]
十四 . pp . - , - . [-]

xiv.第699、700页。[77]

[dʒeɪmz] [roʊt] :
James wrote :
詹姆斯 写道 :

詹姆斯写道：

" [ðə; ði] [laɪnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][aɪ] [roʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] & [hɪz; ɪz]
" The lines upon the other side I wrote upon the desire of the Sachem & his
" 这 线条 之上 这 其他 边 我 写道 之上 这 欲望 的 这 酋长 & 他的
[men] ,
men ,
男人 ,

“背面的文字是我根据酋长及其部下的意愿所写的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] & [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ˌðer'ʌv] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [ɪk'sprest]
they were their owne words & the substance thereof they also had expressed
他们 是 他们的 拥有 字 & 这 物质 其中 他们 还 有 表达
[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] ['bækər] ,
before Mr Backer ,
前 先生 支持者 ,

这些都是他们自己的话，而且他们也曾在贝克先生面前表达过类似的意思。

[bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] [raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] ,
but since my writeing of them wch was almost a week since ,
但 自从 我的 写作 的 他们 wch 曾是 几乎 一个 星期 自从 ,

但自从我写下这些话以来，已经过去将近一周了，

[aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [di'livərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːrmz] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][dʌθ; dəθ][nɑːt] ['relɪʃ] [wel]
I perceive that delivering up the armes to the Indians doth not relish well
我 感知 那 运送 向上 这 武器 到 这 印度人 确实 不是 尽情享用 出色地
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
with the English ,
和 这 英语 ,

我感觉英国人并不乐意把武器交给印度人。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ʌv; əv] [leɪt] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['slɔːtər] ,
especially since of late we heard of the great slaughter ,
尤其 自从 的 晚的 我们 听到 的 这 伟大的 屠宰 ,

尤其是最近我们听说了那场大屠杀，

[ðeɪ] [haʊ] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
they haue made upon the English in other parts of the country ;
他们 豪厄 制成 之上 这 英语 在 其他 部分 的 这 国家 ;

他们在该国其他地区对英国人造成了影响；

[aɪ] [pər'siːv] [ˌeɪˌtiː'tiː] [saʊ'hæmptən] [jiː; ji] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['trʌbld] [jiː; ji]['indiəns] [haʊ] [ðer; ðər]

I	perceive	att	Southampton	ye	English	are	much	troubled	ye	Indians	haue	their
我	感知	属性	南安普顿	是的	英语	是	很多	麻烦	是的	印度人	豪厄	他们的

['ɑːrmz] & [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [mʌtʃ] [jiː; ji]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ðiːz] [haʊ] [ðem; ðəm][nɑːt] ;

armes	&	I	thinke	it	doth	much	disturbe	ye	spirits	of	these	haue	them	not	;
武器	&	我	思考	它	确实	很多	打扰	是的	烈酒	的	这些	豪厄	他们	不是	;

我注意到，在南安普顿，英国人对印度人拥有武器感到非常不安，我认为这也让那些没有武器的人感到非常不安；

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] ['indiəns][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt][aɪ][doʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][ˌkɔːrdi'ɑːli]

as	for	these	Indians	for	my	owne	part	I	doe	thinke	they	are	as	Cordiale
作为	为了	这些	印度人	为了	我的	拥有	部分	我	雌鹿	思考	他们	是	作为	亲切的

['frɛndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['eni] [ɪn][jiː; ji] ['kʌntri] & [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][waɪ'ɛm][ɪz] [noʊn]

freinds	to	the	English	as	any	in	ye	Country	&	what	is	written	by	ym	is	knowne
朋友们	到	这	英语	作为	任何	在	是的	国家	&	什么	是	书面	经过	ym	是	已知的

[tuː; tə] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][jiː; ji] [truːθ] ,

to	many	to	be	ye	truth	,
到	许多	到	是	是的	真相	,

至于这些印度人，就我个人而言，我认为他们和英国其他任何地方的印度人一样，都是英国人的友好朋友，而且他所写的，很多人都知道是事实。

[ðoʊ] [gɑːd] [noʊz] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

though	God	knows	their	hearts	,	"	etc	.	[	78	]
尽管	上帝	知道	他们的	心	,	"	ETC	.	[	-	]

虽然上帝知道他们的心"，等等。[78]

[kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['vɑːl] .

Colonial	History	of	New	York	,	vol	.
殖民	历史	的	新的	约克	,	卷	.

纽约殖民地史，第 1 卷

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

xiv	.
十四	.

十四。

[piː] . - . [-]

p	.	728	.	[	79	]
p	.	-	.	[	-	]

第 728 页。[79]

[iːst] ['hæmptən] ['rekərdz] , ['vɑːl] . [iː] .

East	Hampton	Records	,	vol	.	ii	.
东方	汉普顿	记录	,	卷	.	二、	.

东汉普顿记录，第 2 卷。

[piː] . - . [-]

p	.	109	.	[	80	]
p	.	-	.	[	-	]

第 109 页。[80]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]

Ibid	.	,	p	.	111	.	[	81	]
同上	.	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 111 页。[81]

[ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn'tɔːk] ['ɪndiən] [diːdz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][fræŋk]

The	originals	of	the	Montauk	Indian	deeds	are	in	the	possession	of	Frank
这	原件	的	这	蒙托克	印度	契约	是	在	这	拥有	的	坦率

['ʃəːmən] ['bensn] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] . [-]

Sherman	Benson	of	Brooklyn	.	[	82	]
谢尔曼	本森	的	布鲁克林	.	[	-	]

蒙托克印第安人地契原件由布鲁克林的弗兰克·谢尔曼·本森保管。[82]

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgræntɜ-z] [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [diːd] [fɔːr; fər]

As	his	name	does	not	appear	among	the	grantors	on	the	confirmation	deed	for
作为	他的	姓名	做	不是	出现	之中	这	授予人	在	这	确认	契据	为了

[mɑːnˈtɔːk] ,

Montauk	,
蒙托克	,

由于他的名字没有出现在蒙托克确认契约的授予人名单中，

[ˈdeɪtɪd] [mɑːrtʃ] [θriː] , - - - ,

dated	March	3	,	1702	-	03	,
日期	行进	3	,	-	-	-	,

日期为1702年3月3日

[wiː; wi][mʌst; məst][əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈevɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr]

we	must	accept	it	as	sufficient	evidence	that	he	had	passed	away	before
我们	必须	接受	它	作为	充足的	证据	那	他	有	通过了	离开	前

[ðæt] [deɪt] ;

that	date	;
那	日期	;

我们必须接受这一证据，证明他已于该日期之前去世；

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ænd; ənd][kəmˈpænjən] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] , [æn; ən]

although	his	associate	and	companion	Sasachatoko	was	still	living	,	an
虽然	他的	联系	和	伴侣	-	曾是	仍然	活的	,	一个

[eɪdʒd][mæn] .

aged	man	.
老年人	男人	.

虽然他的同伴兼伙伴佐佐木仍然在世，但已是耄耋之年。

[rev] . [ˈtɔməs] [dʒeɪmz][daɪd][dʒuːn] - , - , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] .

Rev	.	Thomas	James	died	June	16	,	1696	,	after	a	ministry	of	about	forty	-	five	years	.
牧师	.	托马斯	詹姆斯	死亡	六月	-	,	-	,	后	一个	部	的	关于	四十	-	五	年	.

[-]

[	83	]

[-]

托马斯·詹姆斯牧师于 1696 年 6 月 16 日去世，此前他从事牧师工作约 45 年。[83]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪgˈretɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][left][ˌjuː ˈes][soʊ][ˈlɪt(ə)l][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə]

It	is	to	be	regretted	that	we	have	left	us	so	little	relating	to
它	是	到	是	后悔	那	我们	有	左边	我们	所以	小的	相关	到

[ðə; ði] [rev] . [ˈtɔməs] [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns][ʌv; əv] [mɑːnˈtɔːk] .

the	Rev	.	Thomas	James	and	his	knowledge	of	the	Indians	of	Montauk	.
这	牧师	.	托马斯	詹姆斯	和	他的	知识	的	这	印度人	的	蒙托克	.

令人遗憾的是，我们留下的关于托马斯·詹姆斯牧师及其对蒙托克印第安人的了解的信息非常少。

[ðə; ði] [fjuː] [ˌdɛpəˈzɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈletərz] [hiː; hi][left] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɪndiən]

The	few	depositions	and	letters	he	left	show	that	his	knowledge	of	Indian
这	很少	沉积物	和	信件	他	左边	展示	那	他的	知识	的	印度

[trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ɪkˈstensɪv] .

traditions	and	customs	must	have	been	quite	extensive	.
传统	和	海关	必须	有	到过	相当	广泛的	.

他留下的少量证词和信件表明，他对印度传统和习俗的了解一定非常广泛。

[ɪn] [sepˈtembər] , - , [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɑːləniz] , [ðen]

In	September	,	1660	,	he	informed	the	Commissioners	of	the	United	Colonies	,	then
在	九月	,	-	,	他	知情的	这	委员	的	这	团结的	殖民地	,	然后

[ɪn] [ˈseʃ(ə)n] [æt; ət] [nuː] [ˈheɪv(ə)n] ,

in	session	at	New	Haven	,
在	会议	在	新的	避风港	,

1660年9月，他向当时正在纽黑文开会的联合殖民地专员们通报了此事。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'plai] [hɪm'self] , [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['indiəns] " [ʌv; əv] [lɔːŋ]
that **he** **was** **"** **willing** **to** **apply** **himself** **,** **to** **instruct** **the** **Indians** **"** **of** **Long**
那 他 曾是 " 愿意的 到 申请 他自己 , 到 指示 这 印度人 " 的 长的
['aɪlənd] ,
Island **,**
岛 ,

他表示"愿意尽心尽力，指导长岛的印第安人"，

" [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] .
" **in** **the** **knowledge** **of** **the** **true** **God** **.**
" 在 这 知识 的 这 真的 上帝 .

"认识真神。"

" [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] £10 [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] " [tɔːrdz] [ðə; ði] -
" **An** **allowance** **of** **£10** **was** **therefore** **made** **for** **him** **"** **towards** **the** **hiering** -
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz] .
of **an** **Interpreter** **and** **other** **Charges** **.**
的 一个 翻译 和 其他 收费 .

因此，给他发放了 10 英镑的津贴，"用于聘请翻译和其他费用"。

" [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] £20 " [fɔːr; fər] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,
" **In** **1662** **he** **was** **paid** **£20** **"** **for** **Instructing** **the** **Indians** **on** **Long** **Island** **,**
" 在 - 他 曾是 有薪酬的 £20 " 为了 指导 这 印度人 在 长的 岛 ,

1662年，他因"指导长岛上的印第安人"而获得20英镑的报酬。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] .
" **and** **the** **same** **allowance** **was** **continued** **for** **the** **two** **following** **years** **.**
" 和 这 相同的 津贴 曾是 持续 为了 这 二 下列的 年 .

"此后两年也继续实行同样的津贴。"

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['gʌvərnər] ['lʌvleis] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ([kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
In **a** **letter** **from** **Governor** **Lovelace** **to** **Mr** **.** **James** **(** **Colonial** **History** **of**
在 一个 信 从 州长 洛夫莱斯 到 先生 . 詹姆斯 (殖民 历史 的
[nuː] [jɔːk] , ['vɑːl] .
New **York** **,** **vol** **.**
新的 约克 , 卷 .

在洛夫莱斯总督写给詹姆斯先生的一封信中（《纽约殖民地史》，第1卷）。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . [piː'piː] .
xiv **.** **pp** **.**
十四 . pp .

xiv.页

- - -) , [wiː; wi][faɪnd] : " [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][jɔːr] [kəm'poʊʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] .
610 **-** **11** **)** **,** **we** **find** **:** **"** **I** **very** **much** **approve** **of** **yor** **composure** **of** **a** **Catechisme** **.**
- - -) , 我们 寻找 : " 我 非常 很多 批准 的 你的 镇定 的 一个 教理问答 .
. . .
: **:** **:**
. . .

610-11)，我们发现："我非常赞赏你对教理问答的沉着冷静.....

[ðæt] [ˌdʌbljuːˈsiːˈeɪtʃ][aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪˈzaɪər][frʌm; frəm][juː; jʊ][æt; ət] - [ɪz][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ]

That	wch	I	shall	desire	from	you	at	p'sent	is	the	Catachisme	with
那	wch	我	将	欲望	从	你	在	-	是	这	-	和

[sʌm; səm] [fjuː] [sɪˈlekt] ['tʃæptərz] & - [sɑːmz] ['ferli] [træn'skraɪbd][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ]

some	few	select	chapters	&	Lauditory	Psalms	fairly	transcribed	in	the	Indian	Language
一些	很少	选择	章节	&	-	诗篇	相当	转录	在	这	印度	语言

[ˌdʌbljuːˈsiːˈeɪtʃ][aɪ] [wɪl] [send]['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] & [hæv; həv] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['prɪntɪd] &

wch	I	will	send	over	to	England	&	have	quantityes	of	them	printed	&
wch	我	将要	发送	超过	到	英格兰	&	有	-	的	他们	打印	&

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [aɪ] [kən'siːv] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃæl] ['oʊnli] [siːm] [tuː; tə]

if	you	thinke	it	necessary	I	conceive	a	small	book	such	as	shal	only	seme	to
如果	你	思考	它	必要的	我	构想	一个	小的	书	这样的	作为	沙尔	仅有的	精液	到

[ðə; ði] [inˈstrʌktɪŋ] [jiː; ji]['indiəns][tuː; tə] [riːd] [meɪ] ['laɪkwaɪz][biː; bi][kəm'paɪld] & [sent][wɪð; wɪθ]

the	instructing	ye	Indians	to	read	may	likewise	be	compiled	&	sent	with
这	指导	是的	印度人	到	读	可能	同样地	是	编译	&	发送	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我希望你现在能提供一些用印度语转录的《卡塔基斯姆》及其部分精选章节和赞美诗篇，我会将它们寄往英国并大量印刷。如果你认为有必要，我还可以编写一本小册子，专门教导印度人阅读，并随附寄送。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

“ ETC。

[ðə; ði]['kætəkɪzəm] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [əˈbʌv] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli]['nevər] ['prɪntɪd] (-

The	Catechism	referred	to	above	was	probably	never	printed	(	Pilling's
这	教理问答	指	到	多于	曾是	大概	绝不	打印	(	-

[ælˈgɑːŋkwiənˌælˈgɑːŋkiən] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] , [piː] . -) .

Algonquian	Bibliography	,	p	.	569	)	.
阿尔冈昆语	参考书目	,	p	.	-	)	.

上面提到的教理问答可能从未印刷过（Pilling 的 Algonquian 书目，第 569 页）。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ðæt][dʒeɪmz] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][əˈveɪl][hɪm'self][ʌv; əv] -

It	cannot	be	possible	that	James	neglected	to	avail	himself	of	Cockenoe's
它	不能	是	可能的	那	詹姆斯	被忽视的	到	可用	他自己	的	-

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

詹姆斯不可能没有利用科克诺的知识。

[ðə; ði][fækts] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] , [frʌm; frəm][dʒeɪmz] - ['refrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	facts	presented	in	this	paper	would	indicate	,	from	James	'	reference	to	him
这	事实	呈现	在	这	纸	会	表明	,	从	詹姆斯	-	参考	到	他

,

,

,

本文所呈现的事实，从詹姆斯对他的提及来看，表明：

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [əˈsɪstənt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . [-]

that	he	found	him	a	valuable	assistant	for	many	years	.	[	84	]
那	他	成立	他	一个	有价值的	助手	为了	许多	年	.	[	-	]

他认为他多年来都是一位非常得力的助手。[84]

[ðə; ði] ['nu:mərəs] ['væliz] [ænd; ənd] ['hɪli] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nɔ:rθ] [nek] , " [tu:; tə][ðə; ði]

The	numerous	valleys	and	hilly	slopes	of	the	"	North	Neck	,	"	to	the
这	很多的	山谷	和	丘陵	连续下坡	的	这	"	北	脖子	,	"	到	这

[ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv][fɔ:rt][pɑ:nd] ,

northeast	of	Fort	Pond	,
东北	的	堡	池塘	,

在福特池塘东北部的"北颈"地区，有许多山谷和丘陵斜坡。

[ɑ:r; ər] ['dɑ:tɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][baɪ]['ɪndiən][greɪvz; grɑ:vz] .

are	dotted	in	many	places	by	Indian	graves	.
是	虚线	在	许多	地方	经过	印度	坟墓	.

许多地方散布着印第安人的坟墓。

[ðə; ði] [pə'destriən] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst]['aɪsəleɪtɪd][spɑ:ts] ;

The	pedestrian	will	meet	with	them	in	the	most	isolated	spots	;
这	行人	将要	见面	和	他们	在	这	最多	孤立	地点	;

行人会在最偏僻的地方遇到他们;

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [nɪr] [swɔmps] [ænd; ənd][pɑ:ndz][ɪn][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə]['wɪgwɑ:m][ɔ:r]['kæbɪn][saɪts] .

but	generally	near	swamps	and	ponds	in	proximity	to	wigwam	or	cabin	sites	.
但	一般来说	靠近	沼泽	和	池塘	在	邻近	到	圆锥形帐篷	或者	舱	网站	.

但通常靠近沼泽和池塘，靠近圆锥形帐篷或小木屋营地。

[ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l][ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] " ['beriəl] [pleɪs] [pɔɪnt] , " [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]

The	two	principal	are	located	at	"	Burial	Place	Point	,	"	on	the	eastern	shore	of
这	二	主要的	是	位于	在	"	葬礼	地方	观点	,	"	在	这	东	支撑	的

[greɪt] [pɑ:nd] ,

Great	Pond	,
伟大的	池塘	,

这两个主要地点位于大池塘东岸的"墓地角"。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][fɔ:rt] [hɪl] .

and	on	the	top	of	Fort	Hill	.
和	在	这	顶部	的	堡	爬坡道	.

以及在堡垒山顶上。

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] ['stændɪŋ] [ɪn] -) [naʊ]

The	outlines	of	the	Fort	still	visible	(	which	was	yet	standing	in	1662	)	now
这	概述	的	这	堡	仍然	可见的	(	哪个	曾是	然而	常设	在	-	)	现在

[ɪn'kloʊz] ['fɔ:rti] [greɪvz; grɑ:vz] ,

inclose	forty	graves	,
附寄	四十	坟墓	,

堡垒的轮廓仍然清晰可见（该堡垒在1662年仍然存在），如今堡垒内有四十座坟墓。

[i:tʃ] [mɑ:rkt] [baɪ] ['kɒblstəʊnz] [leɪd] ['θɪkli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][tɑ:ps] .

each	marked	by	cobblestones	laid	thickly	along	the	tops	.
每个	标记	经过	鹅卵石	铺设	浓密	沿着	这	最高额	.

每条路的顶部都铺着厚厚的鹅卵石。

[ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæz; həz][ə'blitəreitid][ɔ:l]['treɪsɪz][ʌv; əv] [maʊndz] ,

The	tramping	of	cattle	has	obliterated	all	traces	of	mounds	,
这	徒步旅行	的	牛	有	彻底摧毁	全部	痕迹	的	土堆	,

牛群的践踏抹去了所有土堆的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

and	the	stones	are	generally	on	a	level	with	the	surface	.
和	这	石头	是	一般来说	在	一个	等级	和	这	表面	.

而且这些石头通常与地面齐平。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ɪn][kloʊz][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑ:r; ər][ten] [mɔ:r] ,

On	the	outside	,	in	close	proximity	to	the	others	,	are	ten	more	,
在	这	外部	,	在	关闭	邻近	到	这	其他的	,	是	十	更多的	,

在外面，紧挨着其他物体，还有十个，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] — [ðə; ði] [hɪl] [nɑːt] ['biːɪŋ] [soʊ]
while **on** **the** **slope** **of** **the** **hill** **to** **the** **northwest** **—** **the** **hill** **not** **being** **so**
尽管 在 这 坡 的 这 爬坡道 到 这 西北 — 这 爬坡道 不是 存在 所以
[ə'brʌpt] [ɪn][ɪts] [dɪ'sent] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] — [ɑːr; ər] ['eɪti] - [sɪks] [mɔːr] [greɪvz; grɑːvz] ;
abrupt **in** **its** **descent** **at** **this** **point** **—** **are** **eighty** **-** **six** **more** **graves** **;**
突然 在 它是 下降 在 这 观点 — 是 八十 - 六 更多的 坟墓 ;

而在西北方向的山坡上——此处山坡的下降坡度并不陡峭——还有八十六座坟墓;

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [sɪks] ['berid] [ɑːn] [ðɪs] [hɪl] .
making **a** **total** **of** **one** **hundred** **and** **thirty** **-** **six** **buried** **on** **this** **hill** **.**
制作 一个 全部的 的 一 百 和 三十 - 六 埋葬 在 这 爬坡道 .

这座山上共埋葬了一百三十六人。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
All **are** **marked** **in** **the** **same** **manner** **,**
全部 是 标记 在 这 相同的 方式 ,

所有标记方式相同。

[ðə; ði][læst] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] ['blækberi] [vaɪnz][ænd; ənd] ['beɪˌberi]
the **last** **being** **covered** **by** **a** **thick** **growth** **of** **blackberry** **vines** **and** **bayberry**
这 最后的 存在 涵盖 经过 一个 厚的 生长 的 黑莓 藤蔓 和 杨梅
[bʊʃɪz] ,
bushes **,**
灌木丛 ,

最后一个被茂密的黑莓藤蔓和杨梅灌木覆盖着。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['kerləs] [əb'zɜːrvər] .
and **would** **not** **be** **noticed** **by** **the** **careless** **observer** **.**
和 会 不是 是 注意到 经过 这 粗心 观察员 .

粗心的观察者不会注意到。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,
One **of** **the** **graves** **,** **inside** **the** **outlines** **of** **the** **Fort** **,**
一 的 这 坟墓 , 里面 这 概述 的 这 堡 ,

其中一座坟墓位于堡垒轮廓之内,

[hæz; həz][æn; ən] [ɪ'regjələr] ['frægmənt][ʌv; əv] ['grænɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hedstoʊn] ; [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kaːvd]
has **an** **irregular** **fragment** **of** **granite** **for** **a** **headstone** **;** **on** **it** **is** **carved**
有 一个 不规律的 分段 的 花岗岩 为了 一个 墓石 ; 在 它 是 雕刻
['veri] ['ruːdli] - / [biː'ɑːr] .
very **rudely** **1817** **/** **BR** **.**
非常 粗鲁地 - / BR .

墓碑是一块不规则的花岗岩碎片；上面粗糙地刻着 1817/BR。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·艾略特的第一位印第安老(John Eliot's First Indian Teacher and) 第3/3页

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ɑ:n] [ðɪs] [hɪl] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði]
This **is** **evidence** **that** **the** **graves** **on** **this** **hill** **were** **all** **subsequent** **to** **the**
这 是 证据 那 这 坟墓 在 这 爬坡道 是 全部 随后的 到 这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
erection **of** **the** **Fort** **,**
勃起 的 这 堡 ,

这证明这座山上的坟墓都是在堡垒建成之后才出现的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] ['eɪnʃənt] .
and **are** **not** **very** **ancient** **.**
和 是 不是 非常 古老的 .

而且它们的历史并不算悠久。

[ðoʊz] [æt; ət] " ['beriəl] [pleɪs] [pɔɪnt] " [lʊk] [mʌtʃ] ['oʊldər] ,
Those **at** **"** **Burial** **Place** **Point** **"** **look** **much** **older** **,**
那些 在 " 葬礼 地方 观点 " 看 很多 老 ,

"墓地角"的那些人看起来要老得多。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][greɪvz; grɑ:vz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [dɪp'reʃnz] [nɑ:t] [mɑ:rkt] [baɪ]
and **some** **of** **the** **graves** **there** **are** **simply** **depressions** **not** **marked** **by**
和 一些 的 这 坟墓 那里 是 简单地 抑郁症 不是 标记 经过

['eni] [stoʊnz] .
any **stones** **.**
任何 石头 .

那里的一些坟墓只是没有石头标记的凹陷处。

[ɪn][ðə; ði] " ['ɪndiən] [fi:ld] , " [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [ʌv; əv] [greɪt] [pɑ:nd] , [ɑ:r; ər] ['meni] [mɔ:r] . [-]
In **the** **"** **Indian** **Field** **,** **"** **to** **the** **northwest** **of** **Great** **Pond** **,** **are** **many** **more** **.** **[** **85** **]**
在 这 " 印度 场地 , " 到 这 西北 的 伟大的 池塘 , 是 许多 更多的 . [-]

在大池塘西北部的"印第安田野"里，还有更多。[85]

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][fɔ:rt] [hɪl] ,
I **would** **suggest** **placing** **this** **at** **the** **top** **of** **Fort** **Hill** **,**
我 会 建议 放置 这 在 这 顶部 的 堡 爬坡道 ,

我建议把它放在堡垒山顶上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][greɪvz; grɑ:vz] [fər'evər] [æz; əz][ə; eɪ]
and **thus** **preserving** **the** **hill** **and** **graves** **forever** **as** **a**
和 因此 保存 这 爬坡道 和 坟墓 永远 作为 一个

[mə'mɔ:riəl] .
memorial **.**
纪念馆 .

从而使这座山丘和坟墓永远作为纪念地保存下来。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
Every **effort** **has** **been** **made** **to** **replicate** **this** **text** **as** **faithfully** **as** **possible** **,**
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɑːbsə'liːt] [ænd; ənd] ['veriənt] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnkən'sistənsiz] .

including	obsolete	and	variant	spellings	and	other	inconsistencies	.
包括	过时的	和	变体	拼写	和	其他	不一致之处	.

包括过时的拼写和变体拼写以及其他不一致之处。

[ðə; ði][træn'skraɪbər]['noʊtɪd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪʃuːz] [ænd; ənd] [meɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə]

The	transcriber	noted	the	following	issues	and	made	changes	as	indicated	to
这	转录员	著名的	这	下列的	问题	和	制成	变化	作为	表明的	到

[ðə; ði][tekst][tuː; tə] [kə'rekt] ['ɑːbviəs] ['erərz] : [wʌn] .

the	text	to	correct	obvious	errors	:	1	.
这	文本	到	正确的	明显的	错误	:	1	.

转录员注意到以下问题，并根据指示对文本进行了修改，以纠正明显的错误：1.

[piː] . - , ['fʊtnoʊt] # [eɪt] , - - - > Algonquian2 .

p	.	17	,	Footnote	#	8	,	Alqonquian	-	-	>	Algonquian2	.
p	.	-	,	脚注	#	8	,	-	-	-	>	Algonquian2	.

第 17 页，脚注 8，Alqonquian --> Algonquian2。

[piː] . - , [paʊndz] [ʌv; əv] - - - > [paʊndz] [ʌv; əv] - , [θriː] .

p	.	37	,	pounds	of	poudar	-	-	>	pounds	of	poudar	,	3	.
p	.	-	,	磅	的	-	-	-	>	磅	的	-	,	3	.

p。 37、磅普达 --> 磅普达,3。

[piː] . - , ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] , - - > ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] . [fɔːr] .

p	.	51	,	satisfy	his	demands	,	-	-	>	satisfy	his	demands	.	4	.
p	.	-	,	满足	他的	需求	,	-	-	>	满足	他的	需求	.	4	.

第 51 页，满足他的要求，→满足他的要求。4.

[piː] . - , ['fʊtnoʊt] # - , [piː'piː] . - - - , - - > [piː'piː] . - - -) , [faɪv] .

p	.	58	,	Footnote	#	83	,	pp	.	610	-	11	,	-	-	>	pp	.	610	-	11	)	,	5	.
p	.	-	,	脚注	#	-	,	pp	.	-	-	-	,	-	-	>	pp	.	-	-	-	)	,	5	.

第 58 页，脚注 #83，第 610-11 页，--> 第 610-11 页)，5.

[piː] . - , ['fʊtnoʊt] # - , - / [biː'ɑːr] [ə'pɪrz] [ɪn][tekst][æz; əz]

p	.	59	,	Footnote	#	84	,	1817	/	BR	appears	in	text	as
p	.	-	,	脚注	#	-	,	-	/	BR	出现	在	文本	作为

第 59 页，脚注 84，1817/BR 在正文中显示为

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神